

JOHN DEERE
WORLDWIDE COMMERCIAL & CONSUMER
EQUIPMENT DIVISION

38-BV / D38R

ET	Samblaemaldusseade	KASUTUSJUHEND
HU	Gyepszellőztető	ÜZEMELTETÉSI ÚTMUTATÓ
LV	Skarifikators	EKSPLUATĀCIJAS INSTRUKCIJA
BG	Вертикутир	РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ



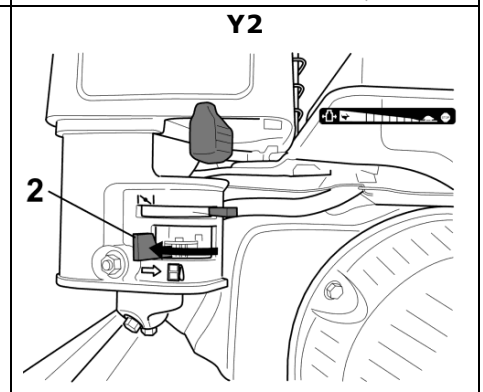
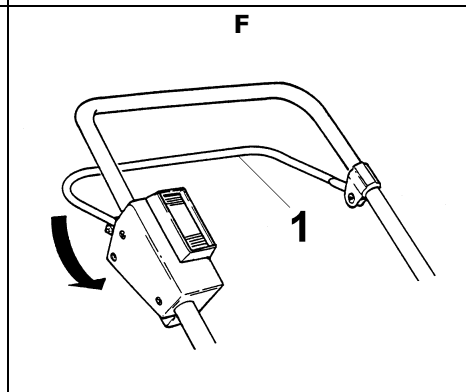
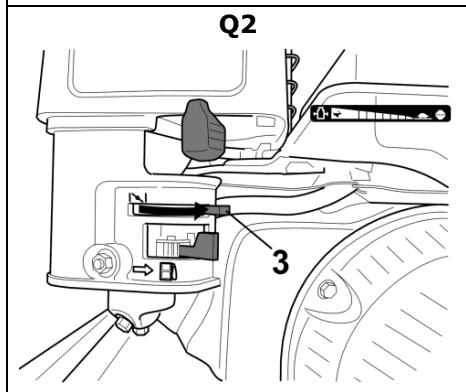
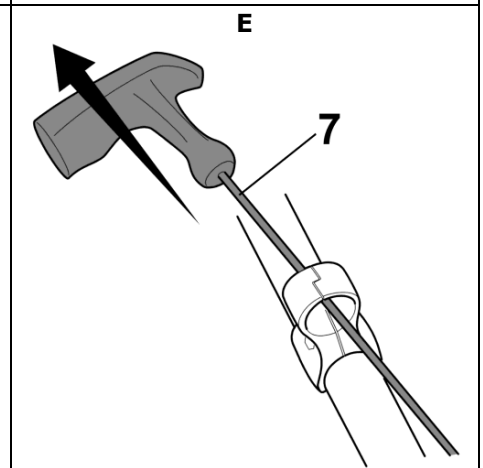
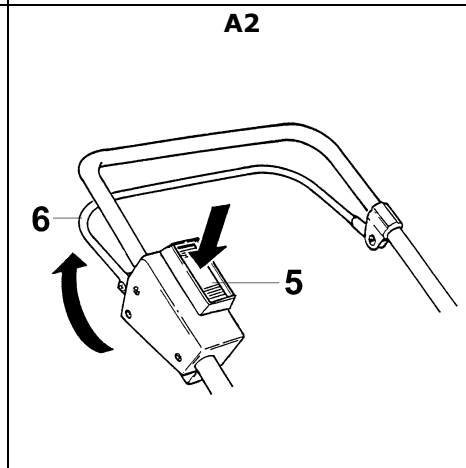
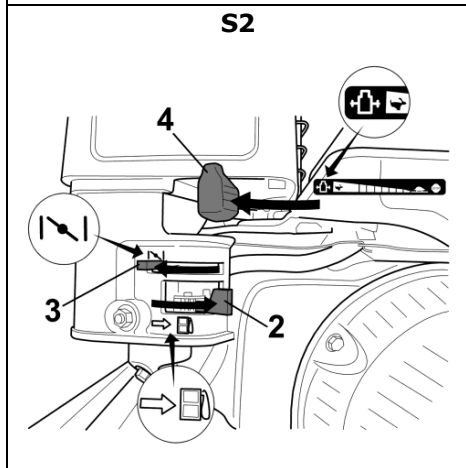
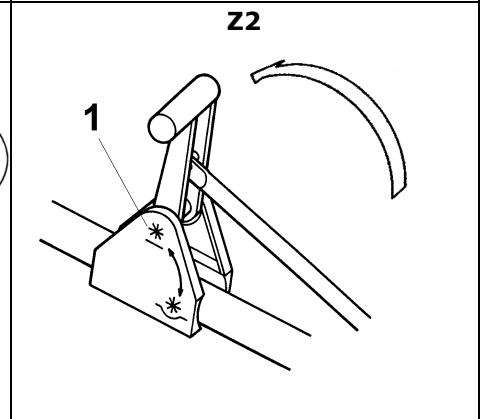
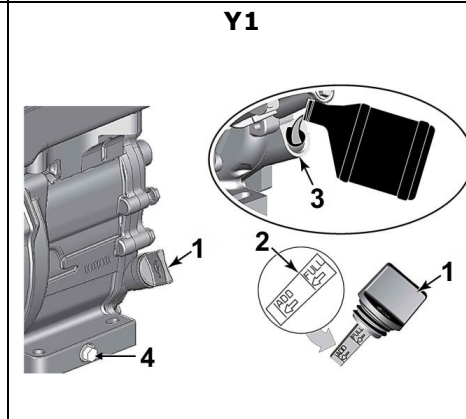
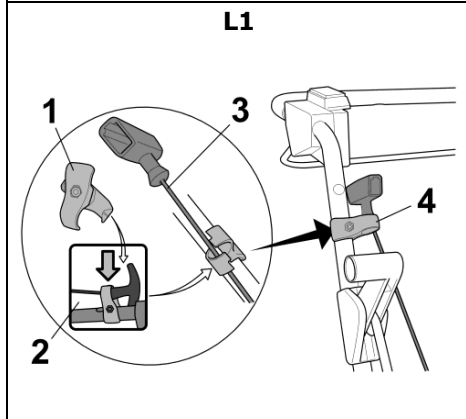
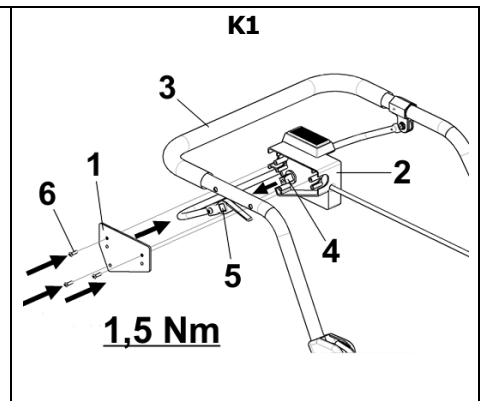
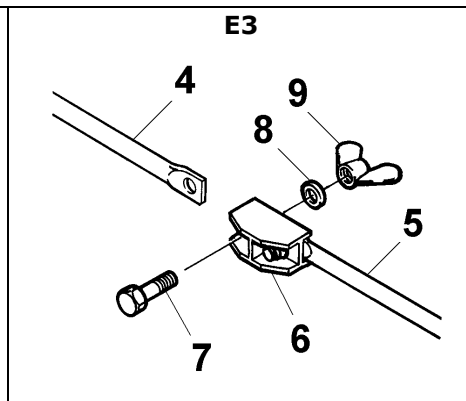
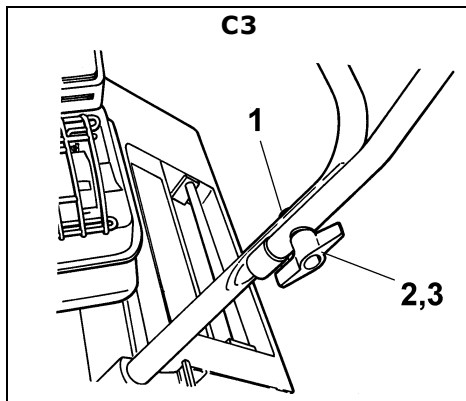
JOHN DEERE

SABO

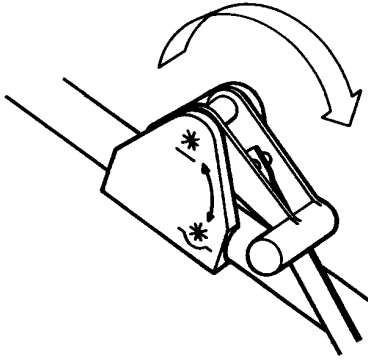
SAU16317

Printed in Germany

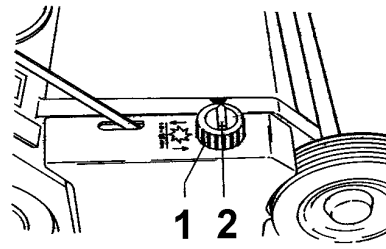




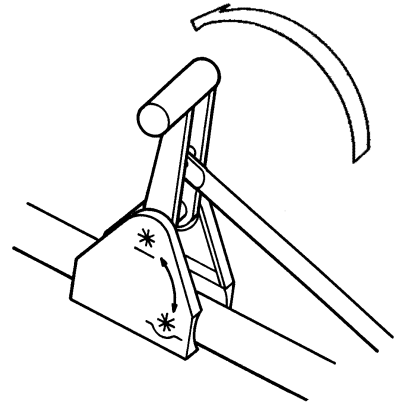
T2



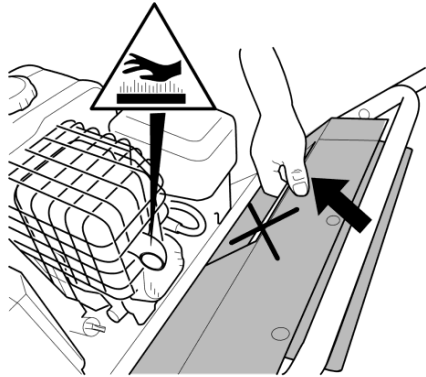
V2



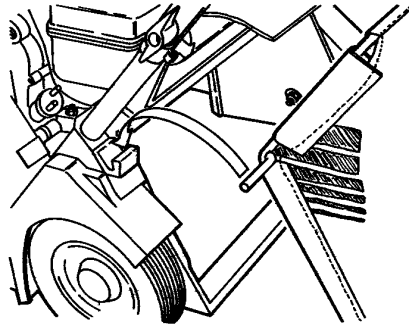
Z2



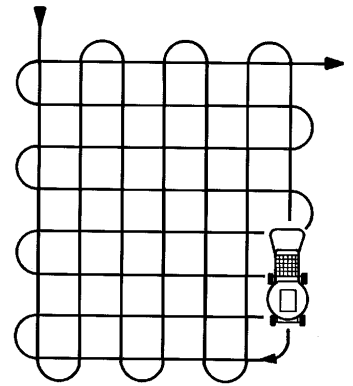
L2



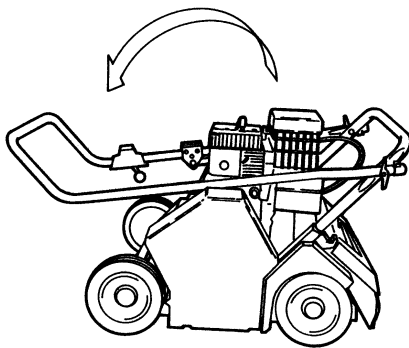
S1



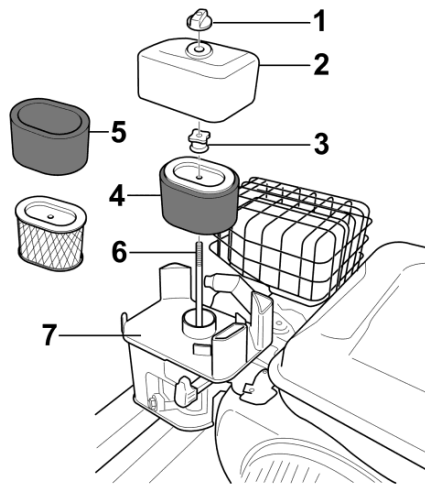
M



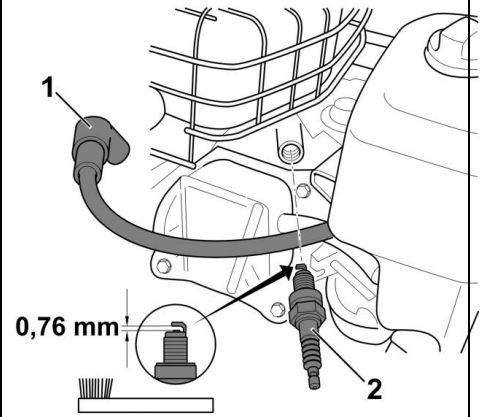
A1



W



Y



Eesti keeles Tõlge originaalkasutusjuhendist	ET
Magyar Eredeti üzemeltetési útmutató	HU
Latviski Originālā ekspluatācijas instrukcija	LV
Български Оригинално ръководство за експлоатация	BG

1	Sissejuhatus	2
2	Masinale kinnitatud tüübisildi seletus	2
3	Piktogrammide seletus	2
4	Sümbolite seletus	2
5	Otstarbekohane kasutamine	3
6	Bensiiniga töötava samblaemaldusmasina üldised ohutuseeskirjad	3
	Üldised ohutusjuhised	3
	Ettevalmistustööd	3
	Käsitsemine	4
	Hooldus ja hoiustamine.....	5
7	Koostedetailide kirjeldus	5
8	Ettevalmistustööd	6
	Juhtraua ülaosa külgepanek (joonis C3 + E3)	6
	Jaotuskarbi paigaldamine (Joonis K1)	6
	Juhtrauastarteri paigaldamine (Joonis L1).....	6
9	Enne esmakordset kasutuselevõttu	6
	Õlitaseme kontrollimine ja õli lisamine (joonis Y1)	6
	Kütuse lisamine	6
10	Mootori käivitamine (joonis Z2 + S2 + A2 + E + Q2)	6
11	Mootori seiskamine (joonis F + Y2)	7
12	Avariiseiskamine	7
13	Sambla kõrvaldamise sügavuse seadistamine	7
	Seadistamine (joonis T2 + V2 + Z2).....	7
14	Murukogumisseadis	7
	Töötamine murukogumiskotiga (lisatarvik)	7
	Kogumiskoti riputamine samblaemaldusmasina külge (joonis L2 + S1).....	7
	Murukogumiskoti tühendamise	7
	Ilma murukogumiskotita kasutamine.....	7
15	Samblaemaldus	7
	Samblaemaldus kallakutel.....	7
	Õlitaseme kontrollimine.....	7
	Töökindluse kontrollimine	7
	Ajalised piirangud	8
	Nõuanded muru hoolduseks (joonis M).....	8
16	Hooldusväljad	8
17	Samblaemaldusmasina hooldamine ja tehnohooldus	8
	Puhastamine	8
	Hoiustamine.....	8
	Juhtraua kokkupanek (joonis A1)	8
	Masina transport ja ohutus.....	8
	Lõiketera vööli tehnohooldus.....	9
	Soonikrihma vahetamine	9
	Rataste tehnohooldus.....	9
18	Mootori tehnohooldus	9
	Õli vahetus (joonis Y1 + Y2 + Y).....	9
	Õhufiltri puhastamine või vahetus (Joonis W).....	9
	Süüteküünla kontroll (Joonis Y).....	9
	Mootori nõuetekohane hoiule panek talveks (või pikaajalisem mittekasutus).....	9
19	Tõrgete põhjused ning nende kõrvaldamine	9
20	Tehnilised andmed	10
	Mootor	10
	Samblaemaldusmasin.....	10
	Helivõimsuse tase.....	10
	Helirõhu tase.....	10
	Vibratsioonid	10
21	Originaalvaruosad ja lisavarustus	10
	Vastavusdeklaratsiooni..... vt lõpust, pärast viimast keelt	

1 SISSEJUHATUS

Kallid aiandussõbrad,

kui tahate aiatööde tegemisel rõõmustada hooldatud muru üle, siis on vaja tunda oma aiatöömasinaid. Te tegite oma uue kultivaatori näol hea valiku. See liidab suure traditsioonilise kaubamärgi võimekuse modernsete kõrgtehnoloogiliste uuendustega. Seda tunnete sellega töötamisel ja saate rõõmustada suurepärase tulemuse üle.

Enne kui alustate muru hooldamist, järgige kindlasti siin esitatud tähtsat teavet.

Enne kultiv aatori esmakordset kasutamist lugege see kasutusjuhend tähelepanelikult läbi, et oskaksite masinat korrektselt käsitseda ja hooldada ning vältida vigastusi või kultiv aatori kahjustamist.

Kasutage kultiv aatorit ettev aatiikult. Seadmele kleebitud piktogrammide viitavad tähtsatele ohutusmeetmetele. Piktogrammide tähendust kirjeldatakse sellel leheküljel.

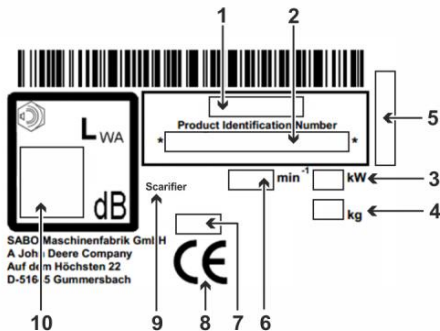
Selle kasutusjuhendi ohutusnõuded on tähistatud sümbolitega. Sümbolite selgitused leiate tabelist järgmisel leheküljel.

Tähised „vasak“ ja „parem“ viitavad alati sõidusuunas vaadates seadme vasakule või paremale poolele.

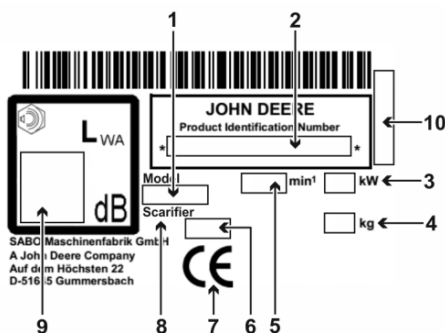
Tehniliste nõuete täpsel järgimisel talitab teie kultivaator usaldusväärselt. Juhime teie tähelepanu sellele, et kultiv aatori vales käsitemisest tingitud kahjustused ei kuulu garantiilisagaranti kohustuste alla.

Soovime teile palju rõõmu muru ja krundi hooldamisel.

2 MASINALE KINNITATUD TÜÜBISILDI SELETUS



- 1 Mudel
- 2 Toote identifikaatsiooninumber
- 3 Nimivõimsus
- 4 Kaal
- 5 Seerianumber
- 6 Mootori nimipöörlemiskiirus
- 7 Valmistamise aasta
- 8 CE-vastavusmärgis
- 9 Samblaemaldusmasin
- 10 Garanteeritud helivõimsuse tase



- 1 Mudel
- 2 Toote identifikaatsiooninumber
- 3 Nimivõimsus
- 4 Kaal

- 5 Mootori nimipöörlemiskiirus
- 6 Valmistamise aasta
- 7 CE-vastavusmärgis
- 8 Samblaemaldusmasin
- 9 Garanteeritud helivõimsuse tase
- 10 Seerianumber

Antud kasutusjuhend käib järgmiste mudelite kohta:

38-BV (SA230820): Töölaius 380 mm

D38R (SA235820): Töölaius 380 mm

Oma seadme õige mudelinimetuse ja seerianumbri leiate tüübisildilt.

3 PIKTOGRAMMIDE SELETUS



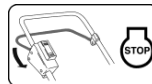
Enne kasutuselevõtmist lugege ja järgige kasutusjuhendit ja ohutusjuhiseid!



Mootori töötamise ajal vältib eemalepaikuvatest detailidest tulenev oht – hoidke ohutuskaugusesse / ärge lubage kõrvalisi isikuid ohualasse!



Olge teravate lõiketeradega ettev aatiikult – Ärge löigake omale sõrmedesse ega varvastesse! Jälgige, et käed ega jalad ei satuks korpuse alla! – Enne puhastus- ja hooldustööde tegemist seisake mootor ja lahutage süüteküünla pistik.



Mootori **SEISKAMINE**



Mootori töötamise ajal vältib eemalepaikuvatest detailidest tulenev oht – kandke kaitseprille!



Valjud helid v võivad põhjustada kuulmiskahjustusi - kandke kuulmiskaitsemeid!



Hoiatus kuumade pindade eest – ärge puudutage mootorit ega summutit. Põletusohu!



Heitgaasid on mürgised – ärge laske mootoril suletud ruumides töötada. Mürgituse oht!



Bensiin on kergesti süttiv – hoidke sädemed ja leegid eemal, ärge suitsetage. Põlenguohu!

4 SÜMBOLITE SELETUS



HOIATUS

Lugege ning järgige hoolikalt kasutusjuhendit ja üldiseid ohutuseeskirju. Hoidke kasutusjuhend hilisemaks lugemiseks alles. Sihipärase kasutamise juurde kuulub ka tootja kasutus- ja hooldusjuhiste ning töökorras hoidmise tingimuste järgimine.











HOIATUS




Hoidke eemale / ärge lubage kõrvalisi isikuid ohualasse! Kokkupuutumine pöörleva lõikeristaga võib tekitada tõsiseid vigastusi. Ülespaikuvad esemed võivad põhjustada tõsiseid vigastusi. Ärge kõrvaldage sammalt kunagi kunagi, kui läheduses on inimesed, eriti lapsed, v õ loomad.



HOIATUS

Bensiin on kergesti süttiv ja ülimalt plahvatusohtlik. Kuumale mootorile v äljavoolav bensiin ja õli on kergesti süttivad. Tulekahju ja plahvatus võib põhjustada tõsiseid vigastusi ja varalist kahju. Sellal kui mootor töötab v õi masin on kuum, ei tohi avada bensiinipaagi korki ega bensiini lisada.

	Mootori töötamise ajal peab õlitase me mõõtevarras olema alati kindlat sisse keeratud.
	HOIATUS Bensiin on kergesti süttiv ja ülimalt plahvatusohtlik. Tulekahju ja plahvatus võib põhjustada tõsiseid vigastusi ja varalist kahju. Suitsetamine ja lahtine tuli on tankimise ajal keelatud.
	HOIATUS Olge teravate lõiketeradega ettevaatlik! Kokkupuutumine pöörleva lõikeriistaga võib tekitada jalgedele tõsiseid vigastusi. Käivitage mootorit ainult niiduki taga seistes. Jälgige, et käed ja jalad ei satuks korpuse alla.
	HOIATUS Olge teravate lõiketeradega ettevaatlik! Kokkupuutumine pöörleva lõikeriistaga võib tekitada kätele ja jalgedele tõsiseid vigastusi. Mootori/lõiketerade töötamise ajal hoidke juhtraua pikkuse abil reguleeritud ettenähtud ohutut vahet. Jälgige, et käed ega jalad ei satuks korpuse alla.
	HOIATUS Ülespaiskuvad esemed võivad põhjustada tõsiseid vigastusi. Enne lehtedega kaetud pindadel sambla kõrvaldamist eemaldage murult kõik kivid, oksad, traadid, mänguasjad ja muud võõrkehaded. Ärge kasutage masinat kunagi kahjustatud või puuduvate kaitseseadistega. Puuduvad või kahjustatud ohutus- ja kaitseseadised ohustavad Teie ja teiste isikute turvasid. Enne esmakordset kasutuselevõttu kontrollige lõikeriista kinnitust, seejärel kontrollige lõiketerasid iga kord enne sambla kõrvaldamist korraliku kinnituse, kulumise ja kahjustuste osas. Kulunud või kahjustatud lõiketera tuleb tingimata vahetada esindustöökohas asendada. Enne mootori käivitamist kontrollige, kas tööriistad on eemal.
	ETTEVAATUST Summutitoru ja mootor lähevad töö ajal väga kuumaks. Põletusoht! Laske masinal enne hooldus- ja puhastustöödega alustamist vähemalt 15 min maha jahtuda. Kogumiskoti tühendamisel ja külge panemisel haarake väljaviskeklapi paremalt poolt. Ärge kasutage masinat kunagi kahjustatud või puuduva summutitoru võrega.
	ETTEVAATUST Kui seadme kallal töötamise ajaks ei tõmmata välja süüteküünlapistikut, võib mootor käivituda ja põhjustada tõsiseid vigastusi. Enne hooldus- ja remonditööde tegemist seisake mootor, tõmmake välja süüteküünlapistik ja eemaldage süütevõti, kui see on olemas. Ärge kunagi tõmmake pistikut ära töötava mootoriga! Elektrilöögi oht! Lugege kasutusjuhendist ja astavaid puhastus- või hooldusjuhiseid. Selle masina ebapiisav hooldamine toob kaasa ohutusega seotud puudused.
	HOIATUS Kokkupuude pöörleva lõiketeraga võib põhjustada raskeid käe- ja jalavigastusi. Üles paisatud esemed võivad tekitada raskeid vigastusi. Lülitage mootor välja ja oodake, kuni lõikeseade jääb seisma: – kui seadet on vaja tõsta või kallutada, nt transportimiseks; – kui ei sõideta murul, vaid radadel või teedel; – kui masin jääb lühikeseks ajaks järelevalveta; – enne kultiv eerimissügavuse seadistamist; – enne murukogumiskoti eemaldamist; – enne tankimist. Tankige ainult külma mootori korral.
	HOIATUS Elektrilöök võib tekitada raskeid kehavigastusi. Ärge kunagi liikuge üle pingestatud kaablite, kui lõiketööriist on sisse lülitatud. Enne muru õhutamist ja selle käigus kontrollige piirkonnas pingestatud kaablite olemasolu ning võimaluse korral eemaldage need.

	Kui pingestatud kaabel saab kahjustada, lülitage seade välja ja ühendage kaabel vooluvõrgust lahti.
	ETTEVAATUST Kokkupuutumine sambla eemaldusmasina lõiketerade teravate servadega võib tekitada tõsiseid vigastusi. Hooldus- ja puhastustööde ajal tuleb alati kanda kaitsekindaid.
	HOIATUS Kandke kaitseprille! Ülespaiskuvad esemed võivad põhjustada tõsiseid vigastusi. Ärge kunagi kõrvaldage sammalt ilma kaitseprillideta.
	HOIATUS Kandke kuulmiskaitset! Valju müra võib kahjustada kuulmist. Ärge kultiv eeri muru kunagi ilma kuulmiskaitseta.

5 OTSTARBEKOHANE KASUTAMINE

- Seade on mõeldud ainult muru ja muruplatside kultiveerimiseks aia ja maastiku hooldamistööde raames. (Lõik „Otstarbekohane kasutamine“). Igasugust muul viisil kasutamist peetakse mitteotstarbekohaseks kasutamiseks. Selle tagajärjel tekkinud kahjustuste eest tootja ei vastuta. Riski eest vastutab kasutaja ainuiskuliselt. Otstarbekohase kasutamise alla kuulub ka tootja ettenähtud käitamis-, hooldus- ja korrashoiutingimuste täitmine.
- Availikel muruplatsidel, parkides, spordiväljakutel, teede ääres ning maa- ja metsahoiumuruplatsidel kasutamisel tuleb olla eriti ettevaatlik.
- Kultivatorit ei tohi kasutada enneaegselt kiviplaatide vahel, terrassidel või käiguradadel kasvava umbrohu eemaldamiseks, motoriseeritud köplana ning maapinna ebatasasuste, nt mutimullahunnikute, tasandamiseks.
- Kasutada ei ole lubatud igasuguseid tootja mitte lubatud lisaseadmeid ja pealisehitisi. Selliste lisaseadmete ja pealisehitiste kasutamisel kaotab CE-vastavus kehtivuse ja kustub garantiinõude esitamise õigus. Seadmele tehtavad lubamatud muudatused vabastavad tootja vastutusest nende tagajärjel tekkinud kahjustuste eest.

6 BENSIINIGATÖÖTAVA SAMBLAEEMALDUSMASINA ÜLDISED OHUTUSESKIRJAD

Üldised ohutusjuhised



Enda ohutuse ja masina töökindluse tagamiseks lugege kasutusjuhendit hoolikalt. Tutvuge juhtseadistega ja masina õige kasutamisega. Hoidke kasutusjuhendit hilisemaks lugemiseks alles.

- Mõelge sellele, et masina juht või kasutaja on vastutav teiste inimeste toimivate õnnetuste ja neile tekitatud v aralise kahju eest.
- See kasutusjuhend kuulub masina juurde ja seadme edasimüümisel tuleb see ostjale üle anda.
- Ärge kunagi lubage muruniidukit kasutada lastel või alla 16-aastastel noortel ega teistel isikutel, kes pole tutvunud kasutusjuhendiga. Kohalikes määrustes võib olla kindlaks määratud kasutaja miinimumvanus.
- Selgitage igale seadmega töötajale võimalikke ohumomente ja õnnetuste vältimise viise. Seda masinat tohivad kasutada, hooldada ja töökorda seada vaid isikud, kes on juhendiga tutvunud ja ohutusest teadlikud.
- See seade ei ole mõeldud kasutamiseks piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete ja/või kogemustega ja/või puudulike teadmistega isikute poolt, v aija arvatud nende turvalisuse eest vastutava isiku järelevalve või tema poolt seadme kasutamisel juhendamise korral. Juhendav isik peab eelnevalt otsustama, kas piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete isik on võimeline seda tööd tegema.
- Ärge kõrvaldage sammalt kunagi kunagi, kui läheduses on inimesed, eriti lapsed, või loomad.
- Hoidke masinat kindlas kohas! Mittekasutatavaid seadmeid tuleb hoida kuivas, suletud ruumis ja lastele kättesaamatus kohas.
- Masina ohutus- ja kaitseseadiseid ei tohi muuta ega inaktiveerida.

Ettevalmistustööd

- Muru õhutamise ajal tuleb alati kanda tugevat, kinniseid ja libisemiskindlaid jalatsaid või turvjalatsaid ning pikki pükse. Ärge kandke lahtisi või rippuvate paelte või rihmadega riideid. Ärge õhutage muru paljajalu või sandaalide kandes. Silmade kaitsmiseks kandke kaitseprille.

- Vajjud heidid võivad põhjustada kuulmiskahjustusi. Kandke kuulmiskaitsemeid.



Kontrollige enne sambla kõrvaldamist ja selle ajal üle täielikult ala, millel masinat kasutama hakatakse, ning eemaldage kõik kivid, oksad, traadid, mänguasjad ja muud võõrkehaded, mida masin võib kaasa haarata ja eemale paisata.



Enne muru õhutamist ja selle käigus kontrollige piirkonnas pingestatud kaablite olemasolu ning võimaluse korral eemaldage need.

Ärge kunagi liiguge üle pingestatud kaablite, kui lõiketööriist on sisse lülitatud. Elektrilöögi oht!

Kui pingestatud kaabel saab kahjustada, lülitage seade välja ja ühendage kaabel v ooluvõrgust lahti.

- Kui kasutate muru hooldamiseks ka robotniidukit, tuleb robotniiduki tööpiirkonna osas järgida järgmisi ohutusnõudeid.
 - Enne nendes piirkondades muru õhutamist kontrollige alati piirdekaabli ulatust.
 - Kui kaablid on paigaldatud maasse, siis tuleb veenduda, et ühtegi kaablit poleks näha, pöörates erilist tähelepanu laadimisjaamale.
 - Kui piirdekaablid on paigaldatud maapinnale, siis peavad need olema kindlalt maapinnale fikseeritud, mitte lahtiselt murul vedelema. Kaablid peavad piirdeklambritega kindlalt fikseeritud, vt kasutusjuhendit.
 - Piirdeklambri ei tohi v älja ulatuda, vastasel korral suruge need kindlalt maasse.
 - Enne muru õhutamist eemaldage üleliigsed kaablid.
- Rippuvad oksad ja sarnased takistused võivad kasutajat vigastada või sambla eemaldust takistada. Enne sambla eemaldamist pöörake tähelepanu võimalikele takistustele nagu näiteks rippuvad oksad ning lõigake need lühemaks või eemaldage.

HOIATUS



- Bensiin on kergesti süttiv ja ülimalt plahvatusohtlik. Tulekahju ja plahvatus võib põhjustada tõsiseid vigastusi ja varalisi kahju.
- Hoidke bensiini ainult selleks ettenähtud mahutis ja lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge täitke mahutiid soidukis, laadimisalusel või plastikust v ooderdisega haagsel. Enne mahutiid täitmist kütusega asetage see maapinnale ja soidukist eemale.
- Tankige ainult v abasõhus ja külma mootoriga. Suitsetamine ja lahtise tule tegemine on tankimise ajal keelatud.
- Ärge tankige kütusel töötav aid seadmeid, mis paiknevad laadimisalusel või haagsel, kütusetankurist, vaid kantava kütusemahutiid abil.
- Bensiin tuleb sisse valada enne mootori käivitamist.
- Mootori töötamise ajal v õi kui masin on kuum, ei tohi kütusepaagi korki avada ega bensiini lisada.
- Kui bensiini on maha läinud, siis ei tohi proovida mootorit käivitada. Selle asemel tuleb masin bensiiniga määrnud pinnalt eemaldada ja mootorile v oolanud kütus ära pühkida. Ärge keerake süüdet enne, kui bensiinaurud on haihtunud.
- Ohutuse tagamiseks tuleb bensiinipaak ja bensiinikanister taas hoolikalt sulgeda.
- Kahjustuste korral tuleb bensiinipaak ja paagikork välja vahetada.

- Enne samblaemaldusmasina kasutamist tuleb selle kahjustamise vältimiseks esmalt kontrollida masinat kruviühenduste, korrektse kokkupaneku ja lõiketerade v õlli olukorra osas. Tasakaalutuse vältimiseks tuleb kulunud või kahjustatud lõiketerad ja kinnituspoldid välja vahetada.

- Iga kasutuskorra ajal tuleb kontrollida piktogrammide seisundit. Kulunud või kahjustatud piktogrammid tuleb välja vahetada.

Käsitsemine

- Seadet ei tohi kasutada plahvatusohtlikus keskkonnas.
- Sisepõlemismootor ei tohi töötada suletud ruumides, kus võivad koguneda ohtlikud heitgaasid. Mürgituse oht!
- Südamestimulaatorite kandjad ei tohi mootori töötamise ajal puudutada mootori v ooljuhtivaid osi.
- Tähelepanu! Ärge laske masinal töötada õhu pealevooluavade või ruumide v entilatsiooniseadmete ees.
- Ärge tegelege sambla kõrvaldamisega halva ilma korral, kui valitseb pikselõõgi oht.

- Ärge tõmmake süüteküünla pistikut kunagi välja, kui mootor töötab. Elektrilöögi oht!
- Tõmmake süüteküünla pistik välja ainult mahajahtunud mootori korral. Põletusoh!
- Ärge kandke raadio v õi muusika kuulamiseks kõrvaklappe. Ohutuse säilitamine seadme hooldamise v õi kasutamise ajal nõuab täielikku tähelepanu.
- Kõrv alidage sammalt ainult päev avalguses v õi hea valgustusega. Lükake masinat ainult kõndimise kiirusel.
- Olge eriti ettev aatlik, kui esineb halvanähtavusega nurki v õi kui puud, põõsad v õi muud takistused v aadet piiravad.
- Ärge liiguge aukudele, kraavideleja kallakutele liiga lähedal. Seade v õib ootamatult ümber minna, kui ratas üle kraavi v õi kallaku serva liigub v õi serv ootamatult alla v ajub.
- Ärge kasutage masinat haigena v õi väsinuna v õi alkoholi, ravimite v õi narkootikumide mõju all olles.
- Võimaluse korral tuleb seadme kasutamist märjal murul vältida. Libisemise oht.
- Jälgige kallakutel alati, et seisaksite stabiilselt ja kindlalt. Kõrvaldage sammalt kallakuga risi, mitte kunagi üles- ega allamäge. Kallakul sõidusuunda muutes olge alati eriti ettev aatlik.
- Ärge kultiv eerige liiga järsकुdel kallakutel! Kultiveerimine nõlvadel on põhimõtteliselt ohtlik. Teie kultivaator on nii võimekas, et suudab kultiveerida kuni 46% (25° kaldega) nõlvadel. Ohutuse tagamiseks soovitate teil tungivalt teoreetilist v õimekust mitte täies ulatuses proovile panna. Tagage endale alati kindel jalgealune. Põhimõtteliselt ei tohi käsijuhtivaid kultivaatoreid kasutada üle 26% (15° kaldega) kallakutel. On oht kaotada seisustabiilsus.
- Olge eriti ettev aatlik masina keeramise v õi selle enda poole tõmbamise ajal.
- Masinaga tagurpidi liikumisel valitseb komistamise oht. Vältige tagurpidi kõndimist. Vältige ebaloomulikke kehahoiakuid. Jälgige, et seisaksite kindlalt, ja säilitage kogu aeg tasakaal.
- Hoidke juhtraua pikkuse abil reguleeritud ettenähtud ohutust vahet.
- Takistamaks masina allalibisemist kandmise ajal haarake alati selleks ettenähtud haardeseadistest (kandekäepide, korpus, juhtraua otsad v õi põikraud juhtraua alumisel osal). Ärge haarake väljaviskeava luugist!
- Tõstmise v õi kandmise korral pidage silmas masina kaalu (vt tehnilisi andmeid). Suurte raskuste tõstmine v õib tekitada terviseprobleeme.
- Ärge tõstke ega kandke masinat kunagi, sellal kui mootor töötab.
- Ärge kasutage masinat kunagi kahjustatud v õi puuduvate ohutus- ja kaitseseadistega. Puuduvad v õi kahjustatud ohutus- ja kaitseseadised ohustavad Teie ja teiste isikute turvalisust.

Ohutusseadised on (vt ptk Koostedetailide loetelu):



- Mootori seiskamise turvalülitushoob (1)
Samblaemaldusmasin on varustatud mootoriseiskamise seadmega. Töötamise ajal ja ohu korral lülitub mootori seiskamise turvalülitushoovast lahtilaskmise korral sisepõlemismootor välja. Sisepõlemismootor ja lõikeriist peavad seiskuma. Tähelepanu! Lõikeriist jääb tasapisi seisuma! Vastasel korral pöörduge lähimasse v olitatud esindustöökotta. Hoob peab lahtilaskmise järel tingimata naasma algasendisse, nagu on näidatud joonisel „Koostedetailide kirjeldus“. Kui seda ei toimu, tuleb tein lasta otsekohe volitatud esindustöökogas üle kontrollida. Turvalülitushoova funktsiooni ei tohi mitte mingil juhul välja lülitada. Tuleb jälgida, et turvalülitushoob töötaks nõuetekohaselt. Kui see nii pole, laske see volitatud esindustöökogas parandada.

Kaitseseadised on (vt ptk Koostedetailide loetelu):



- Korpus, murukogumiskott, väljaviskeklapp (8)
Need kaitseseadised kaitsavad võimalike eemalepaiskuvatest esemetest tingitud vigastuste eest. Masinat ei tohi kasutada kahjustatud korpusega v õi ilma nõuetekohaselt kinnitatud murukogumiskõõga ega korpuse küljes oleva v äljaviskeklapita.



- Korpus
See kaitseseadis kaitsab võimalike pöörleva lõikeseadisega kokkupuutumisest tulenevate vigastuste eest.

Masinat ei tohi kasutada kahjustatud korpusega. Jälgige, et käed ega jalad ei satuks korpusse alla.

- Rihmajami katted (4), mootorikatted (7)
- Need kaitseseadised kaitsuvad liikuvatest osadest tingitud vigastuste eest.



- Summutitoru kaitsevõre (3)
- Mootor/summutitoru läheb väga kuumaks. Kaitsevõre kaitses põletuste eest.
- Ärge kasutage masinat ilma summutitoru kaitsevõreleta.

Kaitseseadiseid ei tohi muuta.

- Ärge muutke mootori põhiseadistusi ega keerake seda üle.



Käivitamisel tuleb jälgida, et jalad oleksid löikeriistast ohutus kauguses.



Mootori käivitamisel ei tohi masinat servaga kõrgele tõsta, vaid vajadusel tuleb seda juhtraua allavajutamise abil niimoodi viltu asetada, et löikeriist on kasutajast eemale suunatud, kuid ainult sel määral, kui see on tingimata vajalik. Enne, kui masina uuesti maapinnale panete, peavad mõlemad käed olema juhtraua ülalosas.



Ärge pange kunagi käsi ega jalgu pöörlevate osade lähedusse või alla. Jälgige, et käed ega jalad ei satuks korpusse alla.



Mootori seiskamiseks vabastage mootori seiskamishoob, tõmmake süütekünnipistik välja, veenduge, et kõik liikuvad osad on seisma jäänud ja süütevõlli, kui on olemas, on tõmmatud asendisse:

- kui lahkute masina juurest;
- enne masina kontrollimist, puhastamist või enne selle juures tööd tegemist;
- enne blokeerimise eemaldamist või väljutuskanalist ummistuste kõrvaldamist;
- kui tabati võrkeha;
- kui masin hakkab tavapärasest teistmoodi vibreerima.

- Kui masinasse sattus võrkeha või see blokeeris nt takistuse otsa sõitmise tagajärjel, peab voolitatud esindustöökojas kontrollima, kas masinaosad on kahjustunud või deformeerunud. Ka võimalikud vajalikud parandused tuleb alati lasta teha voolitatud esindustöökojas.
- Kui masin hakkab ebaharilikult tugevasti vibreerima või ebataolise häält tegema, tuleb see kohe voolitatud esindustöökojas üle kontrollida. Käte vibreerimine võib põhjustada tervisekahjustusi. Tugeva vibratsiooni tekkimisel pöörduge otsekohe voolitatud esindustöökojale.

HOIATUS

Selles kasutusjuhendis toodud müratase ja vibratsioon vastavad masina kasutamisel tekkivatele suurimatele väärtustele.

Müra tekkimist ja vibratsiooni mõjutavad oluliselt tasakaalustamata löikeriistad, liigne kiirus ja ebapiisav hooldus. Seepärast tuleb võtta tarvidusele ennetavad meetmed, et vältida võimalikke kõrge müratasemest või vibratsioonist tulenevaid kahjusid.

Hooldage masinat hästi, kandke kuulmekaitset ja tehke töö ajal pause.

Viige läbi kasutusjuhendis loetletud hooldustööd ning laske masinat voolitatud esindustöökojas korrapäraselt kontrollida ja hooldada.



Mootori seiskamiseks vabastage mootori seiskamishoob, veenduge, et kõik liikuvad osad on seisma jäänud:

- kui kultivatorit on vaja tõsta või kallutada, nt transportimiseks;
- kui masinat on vaja kultiveeritava alale kohale ja ära transportida;
- kui on vaja sõita muru pealt väljas;
- kui lahkute lühikeseks ajaks masina juurest;
- kui tahate seada kultivatorit erimissügavust;
- enne murukogumiskoti eemaldamist;
- enne tankimist. Tankige ainult külma mootori korral.

- Kui mootoril on kütusestõkestuskraan, tuleb see pärast sambla kõrvaldamist sulgeda.

Hooldus ja hoiustamine

- Selle masina ebapiisav hooldamine toob kaasa ohutusega seotud puudused.
- Veenduge, et kõik kruviühendused on kõvasti kinni keeratud ja et masin on turvalises töökorras.



Väljalaskelappi tohib avada ja murukogumiskotti eemaldada vaid väljalülitatud mootoriga.



Ärge kunagi hoiustage muruniidukit täis paagiga hoones, kus võimalikud bensiinaurud saavad kokku puutuda lahtise tule või sädemetega või ise süttida.



Summutitoru ja mootor lähevad töö ajal väga kuumaks.

Laske masinal enne hooldus- ja puhastustöödega alustamist vähemalt 15 min maha jahtuda.

- Tulekahjuohtu vältimiseks hoidke mootor, summuti (väljalasketoru) ja kütusepaaki murust, lehtedest või lekkivast õlist (määrdest) puhtad. Üleskallutamisel või küljele asetamisel pöörake tähelepanu sellele, et õli või bensiini vool ei tuleks. Tuleoht!
- Laske mootoril jahtuda, enne kui panete masina suletud ruumi hoiule. Ärge jatke masinat hoiule lahtise leegi või tuleallikate, nt boileri või küttesüsteemi, lähedale.



Kontrollige enne igat sambla kõrvaldamist murukogujat kulumisjärgede ja töökorra osas.



Kontrollige enne igat sambla kõrvaldamist löiketerade olukorda ja kinnitust. Kulunud või kahjustatud löiketera tuleb tingimata asendada. Löiketerasid tohib välja vahetada või löiketera võlli juures tööd teha ainult voolitatud töökojas. Valesi kokkupandud löiketera võlli tõttu võivad osad lahti tulla, mis võib tekitada raskeid vigastusi.

- Turvalisuse kaalutlustel asendage kulunud või kahjustatud osad.



Hooldus- ja puhastustööde ajal tuleb alati kanda kaitsesindaid.



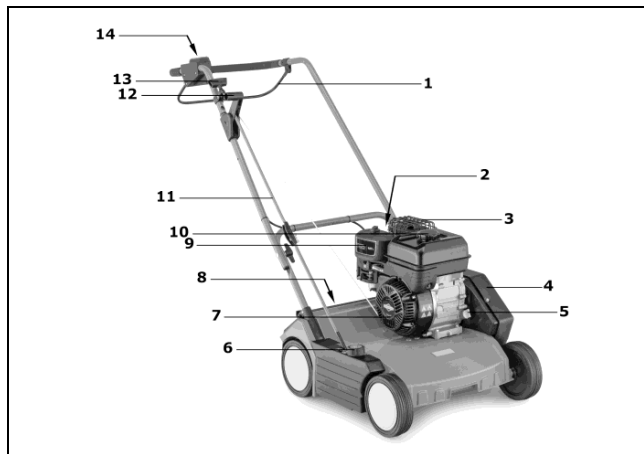
Hooldus- ja puhastustööd võivad teha ainult väljalülitatud mootoriga ja lahutatud süütekünnipistikuga tasasel pinnal. Ohutuse ja töökindluse seisukohast on korrapärane hooldus vältimatu.

- Ärge kunagi tõmmake pistikut ära töötava mootoriga! Oht: elektrilöögi!
- Tõmmake süütekünnipistik välja ainult mahajahtunud mootori korral. Põletusoh!
- Kontrollige süütekünnipistiku tugevat kinnitumist! Elektrilöögi oht!
- Kui peate kütusepaagi tühjendama, tuleks seda teha väljas ning maha jahtunud mootoriga. Jälgige, et te ei ajaks kütust maha.

Garantii säilimiseks ja ohutuse tagamiseks tohib kasutada ainult originaalvaruosi.

Mittesamaväärsed asenduosad võivad masinat kahjustada ja selle ohutust ohustada.

7 KOOSTEDETAILIDE KIRJELDUS



- 1 Mootori avamiseks hoob
- 2 Süütekünnipistik
- 3 Väljalasketoru kaitseseadise
- 4 Rihmajami katted
- 5 Ölitäitekael
- 6 Kultivatorit erimissügavuse seadekruvi
- 7 Mootorikate
- 8 Väljutusklaap

- 9 Õhufilter
- 10 Kütusepaagi kork
- 11 Reguleerimisvarras
- 12 Hoob löikevõlli langetamiseks/tõstmiseks
- 13 Käivitustrossi käepide
- 14 Lukustusnupp (punane)

8 ETTEVALMISTUSTÖÖD

Kultiv aatori monteerimiseks leiate pakendist järgmised üksikdetailid:

- kultiv aator
- monteerimisvalmis käepideme ülemine osa
- tööriistakott, milles on:
 - kasutusjuhend koos vastavuskindlusega
 - garantiitingimused (mudelipõhine)
 - erinevad kinnitusdetailid

Kui mingi osa peaks olema puudu, võtke kohe ühendust oma edasimüüjaga.

TÄHELEPANU

Enne käepideme ja starteritrossi hoidja monteerimist eemaldage alati süüteküünla pistik! Pärast edukat kokkupanekut ja hiljemalt enne mootori käivitamist vajutage süüteküünla pistiktagasi!

Juhtraua ülaosa külgepanek (Joonis C3 + E3)

- Lükake juhtraua ülaosa alaosa peale nii, et mõlemad ümarpeaga poldid M6x45 (1) saaks lükata seestpoolt puuraukude kaudu juhtraua sisse **C3**.
- Pange väljastpoolt mõlemale küljele kumerad seibid (2) poltide otsa; pange peale mõlemad tiibmutrid (3) ja keerake kinni **C3**.
- Lükake samblaemaldusmasina löiketera võlli reguleerimislati ülemine pool (4) ühendusosa (6) sisse, mis asub reguleerimislati (5) alumises osas, lükake väljastpoolt kuuskanttoolt (7) läbi ja kruvige pärast seibi (8) otsalükkamist tiibmutriga (9) kinni **E3**.
- Kinnitage kaabel tööriistakotis oleva kaablikinnitusvitsaga juhtraua ülaosa külge.

Jaotuskarbi paigaldamine (Joonis K1)

- Avage kate (1).
- Lükake jaotuskarp (2) käepideme (3) külge, juhtige seejuures nelikant (4) lülitushoova laagrisse (5).
Nüüd paikneb jaotuskarp käepideme siseküljel.
- Sulgege kate (1) v väljastpoolt üle käepideme ja jaotuskarbi ning kinnitage kruvid (6) (tööriistakotis) pingutusmomentiga 1,5 Nm.

Juhtrauastarteri paigaldamine (Joonis L1)

- Võtke tööriistakotist käivitustrossi hoidik (1).
- Keerake mutrit nii palju v välja, et mõlemad pooled saaks lükata ümber käepideme.
- Käepideme ülemisel osal on käivitustrossi hoidiku asukohta tähistav kleebis (2).

TÄHELEPANU

Ohutuse tagamiseks tohib käivitustrossi hoidiku ainult sellesse kohta paigaldada.

- Tõmmake käivitustross (3) välja ja juhtige käivitustrossi hoidikusse.
- Ühendage mõlemad pooled (4) ja keerake kergelt sissepoole ning keerake mutter uuesti kinni. Nii v älditakse käivitustrossi v äjahüppamist.
Käivitustrossi hoidik tuleb paigaldada/paigutada nii, et käivitustross liiguks vabalt ega puutuks ühegi teise osa v astu.

9 ENNE ESMAKORDSET KASUTUSELEVÖTTU



Ohutusjuhisl!
Sümbolite selgitust vt tabelist lk 3

Kontrollige, et kõik kruviühendused ja süüteküünla pistik oleks kindlalt kinni. Vajadusel pingutage kruvi isid! Eriti hoolikalt tuleb kontrollida löiketera võlli korrektset kokkupanekut ja olukorda (v t osa „Löiketera võlli hooldus“).

Löiketera võlli juures tohib töötada ainult v olitatud esindustöökoda. Valesti kokkupandud löiketera võlli tõttu v õivad osad lahti tulla, mis võib tekitada raskeid vigastusi.

Samblaemaldusmasin on varustatud mootoriseiskamisega. Enne esmast kasutuselevõtmist kontrollige, kas mootori seiskamise turvalülitushoob töötab laitmatult. Kui käivitushoob vabastatakse, peavad mootor ja löikeriist kolme sekundi jooksul seisma jääma. Tähelepanu! Löikeriist jääb tasapisi seisma! Vastasel korral pöörduge lähimasse volitatud esindustöökotta. Hoob peab lahilaskmise järel tingimata naasma algasendisse, nagu on näidatud

joonisel „Koostedetailide kirjeldus“.
Kui seda ei toimu, tuleb masin lasta otsekohe volitatud esindustöökojas üle kontrollida.

Masina ohutus- ja kaitseseadiseid ei tohi muuta ega inaktiveerida.

Tähelepanu tuleb pöörata sellele, et kõik turvaseadised oleksid nõuetekohaselt kinnitatud ning poleks kahjustatud.

Õlitase kontrollimine ja õli lisamine (Joonis Y1)



Ohutusjuhisl!
Sümbolite selgitust vt tabelist lk 3

TÄHTIS

Vältige kahjustusi! Mootor tarnitakse ilma õlita. Enne esmakordset kasutuselevõtmist tuleb see õliga täita.

- Muruõhutama peab horisontaalselt tasasel maapinnal seisma.
- Puhastage õli täiteava ümbrus mustusest.
- Tõmmake õlivarras (1) välja ja pühkige puhta lapiga puhtaks.
- Sisestage õlivarras (1). Ärge pöörake ega keerake seda kinni.
- Tõmmake õlivarras (1) välja ja kontrollige õlitaset. Kui õlitase on õige, ulatub õli õlivarda ülemise tähiseni (2).
- Kui õlitase on liiga madal, v alage mootoriõli aeglaselt täiteava ase (3) (teavet koguse ja kv aliteedi kohta vt tehnilistest andmetest). Õlitase peab ulatuma täiteava alumise servani.
- Sisestage õlivarras (1) uuesti ja keerake kinni.

Kütuse lisamine



Ohutusjuhisl!
Sümbolite selgitust vt tabelist lk 3

- Kasutage paagi täitmiseks ainult värsket ja puhast pliivaba standardkütust. Lubatud on kuni 10% etanoolisisaldusega kütus.
- Keerake paagi kaas lahti.
- Kallake kütust lehtri abil kuni täiteava max alumise servani.
- Pange paagi kaas peale ja keerake kinni.

10 MOOTORI KÄIVITAMINE

(Joonis Z2 + S2 + A2 + E + Q2)



Ohutusjuhisl!
Sümbolite selgitust vt tabelist lk 3

Enne mootori käivitamist jälgige, et löikeriista võlli oleks üles tõstetud asendis (1) Z2.

Käivitage mootorit ainult samblaemaldusmasina taga seistes. Pange samblaemaldusmasin igal juhul tasasele pinnale, kus ei ole kõrget muru (liiga kõrge muru pärsib löikeseadise liikumist ja raskendab käivitamist). Mootori käivitamisel ei tohi masinat serva ega kõrgele tõsta, vaid vajadusel tuleb seda juhtraua allavajutamisega niimoodi viltu asetada, et löikeriist on kasutajast eemale suunatud, kuid ainult sel määral, kui see on tingimata vajalik. Enne, kui masina uuesti maapinnale panete, peavad mõlemad käed olema juhtraua ülaosas.

ETTEVAATUST

Haarake starteritrossi sangast kindlalt kinni. Muidu võib sang käest libiseda. Vigastusoh!

- Avage kütusekraan (2) **S2**.
- Kui mootor on **jahtunud**, siis lükake õhuklapp (3) mootoril asendisse „Õhuklapp“ **N**.
- Lükake gaasiregulaator (4) tahasuunas asendisse „Jänes“. Mootori töö ajal peaks gaasiregulaator olema asendis „Jänes“.
- Mootori käivitamiseks tuleb esmalt hoida punast nuppu (5) alla v ajutatuna ja seejärel tõmmata lülitushooba (6) juhtraua ülaosas. Töö ajal tuleb lülitushooba hoida selles asendis **A2**.
- Tõmmake aeglaselt starteritrossi (7), kuni tunnete takistust, seejärel tõmmake kiiresti v välja – mootor hakkab tööle, laske tross aeglaselt tagasi **E**.
- Teatav ail asjaoludel tuleb käivitustrossi protsessi korrata.
- Pärast seda, kui mootor on soojenenud, tuleb õhuklapp (3) lükata ettepoole tööasendisse **Q2**.
- Lükake **töösoojal** mootoril õhuklapp (3) ettepoole tööasendisse. Käivitage mootor eelpool kirjeldatud viisil.
- Kui mootor ei käivitu, siis toimige nagu kümna mootori korral.

11 MOOTORI SEISKAMINE (JONIS F + Y2)

- Vabastage turvaseiskamishoob (1) **F**. Mootor lülitub välja ning löikeseadis seiskub. Tähelepanu! Lõikerist jääb tasapisi seisma!
- Sulgege kütusekraan (2) **Y2**.

12 AVARIISEISKAMINE

Vabastage turvaseiskamishoob.

- Lõikeseadis jääb seisma. Tähelepanu! Lõikerist jääb tasapisi seisma!
- Mootor lülitub välja.

TÄHELEPANU

Enne igat sambla kõrvaldamist tuleb kontrollida, kas mootori seiskamise turvalülitushoob töötab laitmatult.

- Kui käivitushoob vabastatakse, peavad mootor ja lõikeseadis seisma jääma. Tähelepanu! Lõikerist jääb tasapisi seisma!

Vastasel korral pöörduge lähimasse volitatud esindustöökotta.

13 SAMBLA KÕRVALDAMISE SÜGAVUSE SEADISTAMINE



Ohutusjuhis!
Sümbolite selgitust vt tabelist lk 3

Samblakõrvaldamise sügavust tohib seadistada vaid väljalülitatud mootoriga!

Tööks samblaemaldajaga lükatakse samblaemaldushoob ettepoole asendisse „Sambla eemaldamine“ **T2**. Seeläbi lastakse lõiketera völli alla ja lõiketerad tungivad haljasalasse.

Lõikesügavus sõltub lõiketerade kulumisest ja seda peab lisaks ka vastavalt murule ja pinnasele seadistama.

Samblaemaldamise sügavust tuleb alati testida ja seadistada tasasel murupinnal. Langetatud lõiketera völliiga peaksid lõiketerad haljasala vaevu kriimustama. Soovitatav lõikesügavus on 3-5 mm. Hooldatud ja kivideta muru ning pehme pinnase korral võib samblaemaldamise sügavus olla veidi suurem. Väga sammaldunud murul peaks alustama väiksemast niitmis sügavusest.

Seadistamine (joonis T2 + V2 + Z2)

Uuel masinal on lõiketera völli kõige ülemises asendis. Samblaemaldamise sügavust seadistatakse järgmiselt:

- Lõiketera völli langetamiseks liigutage samblaemalduskang ettepoole **T2**.
- Pöörake nuppu (1) **vasakule**, kuni lõiketera völli kriimustab kergelt murupinda **V2**.
- Liigutage nupu **osuti** (2) (nod) korpusel deva märgistuseri (nullpunkt - seadistus **V2**).
- Nüüd pöörake nuppu **vasakule**, nii et lõiketera völli lõikab pinnasesse. Osuti pöörab automaatselt kaasa **V2**.
- Üks täispööre (360°) vasakule langetab lõiketera völli 1,5 mm võrra.
- Samblaemaldamise sügavus peaks olema ca 3–5 mm, st 2–3 nupu täispöoret vasakule.
- Lõiketera völli väljatõstmiseks seadistatud tööasendist liigutage hoob vertikaalsesse asendisse. Seadistatud samblaemaldamise sügavust see ei muuda **Z2**!

Pärast mõningaid töötunde tuleb lõiketera völli kulumise tõttu järelseadistada. Mida intensiivsem kasutus, seda rohkem lõiketera kulub. Kõva või väga kivi pinnas kiirendab kulumist. Samblaemaldamise sügavuse seadistamiseks toimige samamoodi, nagu eespool kirjeldatud.

14 MURUKOGUMISSEADIS



Ohutusjuhis!
Sümbolite selgitust vt tabelist lk 3

Töötamine murukogumiskotiga (lisatarvik)

Samblaemaldusmasinat saab kasutada ka murukogumiskotiga (tellimisnr vt originaalv aruosade ja -tarvikute nimekirjast).

Kogumiskoti riputamine samblaemaldusmasina külge

(joonis L2 + S1)

- Avage samblaemaldusmasina väljaviskelapp ülespoole.

TÄHELEPANU

Väljalasketoru on väga kuum. Selle puudutamine võib põhjustada väga

tõsiseid põletusi.

Väljaviskelapi avamiseks haarake alati paremalt poolt **L2**!

- Riputage murukogumiskotti kandesangapidi masina külge ja kinnitage külmistega haakidega masina korpusele **S1**.
- Pöörake väljaviskelapp murukogumiskoti peale.

Jälgige sambla kõrvaldamisel, et tühjendate murukogumiskotti õigeaegselt. Ainult õhku läbilaskva murukogumiskotiga saavutate laitmatu murukogumise. Lõiketerade liiga sügav ja seadistuse korral murukogumine halveneb.

NB!

Ärge puhastage murukogumiskotti kuuma veega!

Murukogumiskoti tühjendamine

- Seisake mootor ja oodake, kuni lõikerist peatub.
- Tõstke väljaviskelapp üles.

TÄHELEPANU

Väljalasketoru on väga kuum. Selle puudutamine võib põhjustada väga tõsiseid põletusi.

Väljaviskelapi avamiseks haarake alati paremalt poolt **L2**!

- Võtke täitunud kogumiskotti sangapidi samblaemaldusmasina küljest ära – väljaviskelapp sulgub automaatselt.
- Raputage murukogumiskotti kandesangast ja koti põhjaosas olevast käepidemest hoides põhjalikult tühjaks.

Ilma murukogumiskotita kasutamine

HOIATUS

Ilma murukogumiskotita töötades peab samblaemaldusmasina küljes olev väljaviskelapp olema alati kinni (alla pööratud).

15 SAMBLAEEMALDUS



Ohutusjuhis!
Sümbolite selgitust vt tabelist lk 3

Samblaemaldus kallakutel

TÄHELEPANU

Seadet tohib kasutada kuni 46% (25° kaldega) kallakutel ja nõlvadel. Sellest tulenevad kaldasendid võivad põhjustada mootorikahjustusi. Ohutuse tagamiseks soovime teil tungivalt teoreetilist võimekust mitte täies ulatuses proovile panna. Tagage endale alati kindel jalgealune. Põhimõtteliselt ei tohi käsijuhitavaid kultivaatoreid kasutada üle 26% (15° kaldega) kallakutel. On oht kaotada seisustabiilsus!

Õlitamise kontrollimine

Kontrollige õlitaset enne muru õhutamist (vt peatükki **Õlitamise kontrollimine ja õli lisamine**). Ärge kunagi laske mootoril töötada, kui õli on liiga vähe või liiga palju. See võib põhjustada pöördumatuid kahjustusi.

Töökindluse kontrollimine

Samblaemaldusmasin on varustatud mootoriseiskamiseseadise ega.

Enne igat sambla kõrvaldamist tuleb kontrollida, kas mootori seiskamise turvalülitushoob töötab laitmatult. Kui käivitushoob vabastatakse, peavad mootor ja lõikerist kolme sekundi jooksul seisma jääma. Tähelepanu! Lõikerist jääb tasapisi seisma! Vastasel korral pöörduge lähimasse volitatud esindustöökotta.

Hoob peab lahtilaskmise järel tingimata naasma algasendisse, nagu on näidatud joonisel „Koostedetailide kirjeldus“.

Kui seda ei toimu, tuleb masin lasta otsekohe volitatud esindustöökotas üle kontrollida.

Masina turva- ja kaitseseadiseid ei tohi modifitseerida ega deaktiviseerida!

Tähelepanu tuleb pöörata sellele, et kõik turvaseadised oleksid nõuetekohaselt kinnitatud ning poleks kahjustatud.

Ohu vältimiseks tuleb enne igat sambla kõrvaldamist kontrollida lõiketerade olukorda ja kinnitust (vt osa „Lõiketera völli hooldus“). Lõiketerade juures tohib töötada ainult voolitatud töökoda. Valesi kokkupanend lõiketera völli tõttu võivad osad lahti tulla, mis võib tekitada raskeid vigastusi.

Iga 10 töötundi tagant tuleb kontrollida seadme kruvide ja mutrite kinnitust ning vajadusel kõvemini kinni keerata!

Jälgige, et süüteküünla pistik oleks kindlalt omal kohal! Oht: elektrilöögioht! Ärge mitte kunagi tõmmake küünla pistikut välja töötava mootori ajal! Oht: elektrilöögioht! Küünla pistikut tohib vältida tõmmata ainult siis, kui mootor on jahtunud! Põletusohu.

Lõiketera v õlli kinni jäämisel nt takistusele otsa sõitmisel või võõrkehade tõttu tuleb volitatud esindustöökojas kontrollida lasta, ega samblaemaldusmasina osa pole kahjustada saanud või deformeerunud. Ka võimalikud vajalikud parandused tuleb alati lasta teha volitatud esindustöökojas.

Kui masin hakkab harjumatuult kõvasti vibreerima või ebaharilikke häälid teema, peab laskma seda volitatud esindustöökojas kontrollida.

Ajalised piirangud

Samblaemaldusmasina kasutamise kellaajaliste piirangute osas lähtuge kohaikest eeskirjadest. Enne samblaemaldusmasina kasutuselevõttu uurige teav et vastavatest kommunaalametitest.

Nõuanded muru hoolduseks (joonis M)

Liigutage masinat sambla eemaldamisel mööda sirgjooni möödukas kõnitempos. Kuna lõiketera v õlli liigub edaspidi suunas, tuleb rakendada vaid pisut lükkajõudu. Sõltuvalt pinnase kv aliteedist on kohati vaja hoida samblaemaldusmasinat tagasi. Vältige kurvide võtmist.

Väga sammaldunud või umbrohtu kasvanud muru korral on soovitatav viia samblaemaldus läbi ka teist korda, esimese samblaemalduskorraga ristisuunas. Ilma murukogumiskõrta sambla eemaldamisel tuleb enne teist samblaemalduskorda äsja töödeldud sammal eemaldada. Maas olev juba eemaldatud sammal halvendab sambla kõrvaldamise tulemust, koormab masinat ja raskendab sambla kõrvaldamist ebav ajalikul määral (suurem lükkajõud).

Kõrv aldatud sammalt saab kõige lihtsamini eemaldada TurboStar System muruniidukiga ära imedes või käsitsi riisudes.

16 HOOLDUSVÄLBAD

TÄHTIS

Vältige kahjustusi! Äärmuslikes või ebaharilikes tingimustes peavad allpool antud hooldusvälbad olema lühemad. Kui tuvastate puuduse, pöörduge palun volitatud esindustöökohta.

Masina tav apärast hooldust tuleb läbi viia vastavalt järgmistele hooldusvälbadele. Lisaks selles kasutusjuhendis välja toodud hooldusvälbadele tuleb läbi viia järgmised täiendavad hooldustööd:

Enne esmakordset kasutuselevõttu:

- Kontrollige õlitaset **Y1**.
- Kontrollige, et kõik kruviühendused oleksid kõvasti kinni.
- Kontrollige lõiketera v õlli ja vajadusel laske seda volitatud esindustöökojas pingutada.
- Kontrollige, kas mootori seiskamise turvalülitushoob töötab tõrgeteta.
- Kontrollige, et kõik ohutusseadised oleksid nõuetekohaselt paigaldatud ega oleks kahjustatud.

Enne igat kasutust

- Vaadake üle niidetava ala ja eemaldage kõik võõrkehade.
- Kontrollige üle piirdekaabli ala (juhul kui muru hooldamiseks kasutatakse robotniidukit).
- Kontrollige õlitaset **Y1**.
- Kontrollige lõiketera olukorda ja kinnitust, vajadusel laske see volitatud esindustöökojas välja vahetada või pingutada.
- Kontrollige, kas mootori seiskamise turvalülitushoob töötab tõrgeteta.
- Kontrollige, et kõik ohutusseadised oleksid nõuetekohaselt paigaldatud ega oleks kahjustatud.
- Kontrollige murukogumisseadist kulumise ja töötamise osas.

Iga 10 töötunni tagant

- Kontrollige, et kõik kruviühendused oleksid kõvasti kinni.
- Kontrollige lõiketera v õlli kulumise ja kinnituse osas.

Pärast igat kasutust

- Puhastage samblaemaldusmasin.
- Kontrollige lõiketera kahjustuste ja kulumise osas.

Sissesõidu aeg – pärast esimest 5 töötundi

- Vahetage mootoriõli **Y1**.

Iga 15–20 töötunni tagant või kord aastas

- Määrida rataste laagreid.

Iga 25 töötunni tagant või kord aastas

- Puhastada õhufiltri paberkassetti **W**.
- Puhastada eelfiltrit **W**.
- Puhastada süüteküünalt ja seadistada elektrodide vahet **Y**.

Iga 50 töötunni tagant või kord aastas

- Vahetada mootoriõli **Y1**.

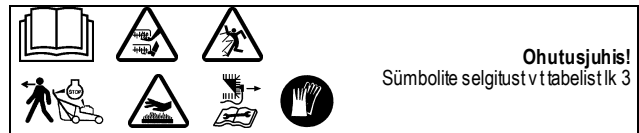
Iga-aastase hoolduse korral

- Laske vahetada õhufiltri pabersisu **W**.
- Laske vahetada eelfiltri **W**.
- Laske vahetada süüteküünal **Y**.
- Laske vahetada kütusefilter.
- Laske puhastada õhkjahutusüsteemi.
- Laske puhastada rihma katte alune ala.
- Laske kontrollida juhtrauda ja mootori seiskamisklapi trossi ning vajaduse korral need parandada.

17 SAMBLAEMALDUSMASINA HOOLDAMINE JA TEHNOHOOLDUS

Korrapärane hooldus on parim pikaajalise tööea ja laitmatu toimimise garanti! Teie masina ebapiisav hooldus toob kaasa ohutust mõjutavad puudused!

Kasutage ainult originaalvaruosi, sest ainult need tagavad ohutuse ja kvaliteedi!



Puhastamine

TÄHTIS

Puhastus- ja hooldustöödeks tuleb samblaemaldusmasinat ettepoole üles kallutada. Samblaemaldusmasina kallutamisel jälgige, et väljaviskeklapp ei saaks kahjustada. **Kinnitage samblaemaldusmasin üles tõstetuna!**

Eemaldage kohe pärast sambla kõrvaldamist mustus ja rohu jäägid. Puhastamiseks kasutage harja või lappi.

TÄHTIS

Ärge mitte kunagi kasutage mootoriosade (nagu nt süütesüsteem, karburaator jne), tihendite ja hoiukohtade puhastamiseks survesurit või harilikk veejuga. Tagajärjeks võivad olla kahjustused või kallid remont.

Hoiustamine

Pange masin alati puhtana hoiule kinnisesse kuiva ruumi ning lastele kättesaamatusse kohta. Enne masina jätmist suletud ruumidesse laske mootoril maha jahtuda.

Juhtraua kokkupanek (joonis A1)

- Ökonoomsemaks hoiustamiseks või transpordiks saab juhtraua ülaosa mootori kohale pöörata **A1**.
- Selleks tuleb esmalt reguleerimislati ülemine pool ühenduskohast lahti teha.
- Seejärel tuleb juhtraua ülemine osa pärast tiibmutrit v abastamist ettepoole pöörata.
- Jälgige, et mootori kaablid ei läheks keerdu ega saaks muljutud!

ETTEVAATUST

Juhtraua kokkupanekul transportimise ja hoiustamise ajaks võib juhtraud tiibmutri vabastamisel ootamatult kinni pöörata. Lisaks võite end muljuda juhtraua alumise ja ülemise osa vahel. Tekib vigastusoh!

Masina transport ja ohutus

- Kui peate masinat tassima, ärge võtke kinni väljaviskeklapist! Haarake masina eest korpusest ja tagant juhtraua alumise osa põikirauast. Pöörake enne masina tõstmist v õ kandmist tähelepanu selle kaakule (vt osa Tehnilised andmed). Suurte raskuste tõstmine võib tekitada terviseprobleeme. Soov itame masinat alati kanda või tõsta vähemalt kahe inimese abiga.
- Transportige masinat püstises asendis.
- Parkige transpordivahend tasasele pinnale, et see ei saaks enne kinnitamist minema v eereda.
- Pange murukogumiskott välja ja kinnitage see transportimise ajal eraldi.
- Kinnitage masina lubatud koormakaitsevahendid (nt pingutuselemendiga koormakõied) masina peale või masinasse. Koormakõied on sünteetilisest materjalist rihmad. Iga koormakõis on varustatud etiketiga. Etikett sisaldab olulisi andmeid kasutamise kohta. Jälgige koormakõie kasutamise ajal selle etiketil toodud juhiseid.
- Koormad, mis võivad hakata veerema, soovitatakse otse nelja pingutuskoie abil kinnitada. Kinnitage masin rataste juures selliselt, et see sõidu ajal ei liiguks.

TÄHELEPANU

Kõisi ei tohi liiga tugevalt kinni tõmmata. Masina liiga tugev fikseerimine võib tekitada kahjustusi.

Lõiketera võlli tehnohooldus

Kontrollige enne igat sambla kõrvaldamist lõiketerade olukorda ja kinnitust. Kulunud või kahjustatud lõiketera tuleb tingimata asendada.

HOIATUS

Lõiketera tuleb vahetada volitatud esindustöökogas. Valesti kokkupandud lõiketera võlli tõttu võivad osad lahti tulla, mis võib tekitada raskeid vigastusi.

Asendamisel tuleb kasutada ainult samblaemaldusmasina originaallõiketeri. Mittesamav äärsed asenduosad võivad masinat kahjustada ja seale ohutust ohustada. –Asenduslõiketerad peavad kogu aeg olema varustatud tootja v õitarnija nime ja/või firma tunnusega ning osade numbritega.

Soonikrihma vahetamine

Asendamisel tuleb kasutada ainult originaalajamirihma. Soonikrihma tuleb vahetada volitatud esindustöökogas.

Rataste tehnohooldus

Üks kord aastas või iga 15-20 töötunni tagant tuleb määrada rataste laagreid.

- Selleks tuleb rataste kilbid eemaldada, rattateljed v välja kruvida ja rattad ära v õtta.
- Pärast seda, kui laagrit on määritud kuullaagrimäärdega „KAJO-Langezeitfett LZR 2“ (KAJO pikaajaline määre LZR 2), lükake rattad peale tagasi ja keerake rattatelje kinni seni, kuni rattad lasevad end veel kergesti, aga lõtkuta pöörata.

18 MOOTORI TEHNOHOOLDUS**HOIATUS**

Vältige vigastusi! Mootori heitgaasid sisaldavad süsinikmonooksiidi, mis võib põhjustada tõsiseid haigusi või surma.

Mootorit ei tohi kinnistes käitada ruumides nagu nt garaazis isegi mitte siis, kui ukсед ja aknad on avatud. Enne mootori käivitamist tuleb masin õue viia.

TÄHTIS

Puhastus- ja hooldustöödeks tuleb samblaemaldusmasinat ettepoole üles kallutada. Samblaemaldusmasina kallutamisel jälgige, et väljaviskeklapp ei saaks kahjustada. Kinnitage samblaemaldusmasin üles tõstetuna!

TÄHELEPANU

Kallutamisel jälgige, et õli ega bensiini ei voolaks välja. Põlenguohu!

Ettekirjutatud tehnohooldus- ja hooldustööde korrapärane läbiviimine on eelduseks mootori pikaajalise ja tõrgeteta töötamiseks ning ühtlasi ka põhitingimus garantiiga tagatud hüvituse saamiseks.

Hoidke mootorit v äljastpoolt alati puhtana, iseäranis tuleb võrkehaded (nt rohuäägid) v abana hoida summutit ning silindrit. Summutitoru ja mootor lähevad töö ajal väga kuumaks. Põlevad võrkehad nagu nt lehed, rohi jne võivad süttida. Laitmatu jahutus on tagatud v aid siis, kui silindriribid on alati puhtad.

TÄHTIS

Ärge mitte kunagi puhastage mootorit survepesuriga või hariliku veejoo all. Tagajärjekes võivad olla kahjustused või kallid remont.

Õlivahetus (joonis Y1 + Y2 + Y)**MÄRKUS**

Keskkonnakaitse kaalutlustel soovime lasta õli vahetada esindustöökogas.

Uue mootori esimene õlivahetus tuleb teha umbes 5 töötunni järel. Hiljem tuleb seda teha iga 50 töötunni järel v õi v ähemalt kord hooaja jooksul. Kontrollige õlitaset regulaarselt. Kontrollige õlitaset iga 8 tunni järel v õi enne mootori käivitamist.

- Enne mootori v õi seadme kallutamist õli v äljalasamiseks tühjendage bensiinipaak ja laske mootoril töötada tühikäigul, kuni see kütuse lõppemise tõttu seiskub.
- Seisake mootor ja eemaldage süüteküünla pistik (1) Y.
- Sulgege kütusekraan (2) Y2.
- Vahetage õli, kui mootor on v eel kuum.
- Õli v ahetamiseks keerake lahti õli v äljalaskekork (4) Y1.

- Kallutage muruõhutajat nii, et kasutatud õli saaks mahutisse voolata. Ärge laske kasutatud õli kanalitatsiooni või pinnasesse voolata; kõrvaldage see kasutuselt kohalike eeskirjade kohaselt.
- Seadke muruõhutaja püsti ja paigaldage uuesti õli v äljalaskekork (4) ning keerake kinni Y1.
- Täitke uue mootoriõliga (vt peatükki Õlitamise kontrollimine ja õli lisamine, joonis Y1).

Õhufiltri puhastamine või vahetus (Joonis W)**TÄHTIS**

Ärge mitte kunagi käivitage mootorit ega laske sellel ilma õhufiltrita töötada.

- Vabastage õhufiltri kaane (2) mutter (1) ja eemaldage kaas.
- Eemaldage kinnitusmutter (3) ja võtke filter (4) ära. Tõmmake eelfilter (5) paberfiltrilt ära.
- Puhastage paberist filtriosa iga 25 töötunni tagant. Kerge määrdumise korral klõppige puhtaks; tugeva määrdumise või kahjustuse korral v ahetage välja. Ärge puhastage paberfiltrit suruõhuga. Ei tohi õlitada.
- Puhastage eelfiltrit iga 25 töötunni tagant. Peske eelfiltrit v edela puhastusvahend ja veega, loputage, liigne vesi suruge välja ja laske õhu käes põhjalikult kuivada. Eelfiltrit ei tohi õlitada.
- Lükake kuivanud eelfilter paberist filtriosale ja asetage mõlemad poltidele (6) ning õhufiltriplaadile (7). Jälgige, et filter kinnituks kindlalt filtriplaadile. Kinnitage filter mutriga (3).
- Asetage kaas (2) õhufiltrile ja kinnitage see mutriga (1) kõvasti õhufiltriplaadi (7) külge.

Ebasoodsates kasustingimustes (tugev tolmu moodustumine) on puhastus pärast igat sambla kõrvaldamist v äjalik. Paberist filtriosa ja eelfilter tuleb iga aasta tagant asendada.

(Filtri osa ja eelfiltri tellimuse nr leiate jaotisest Originaalv aruosad ja lisavarustus)

Süüteküünla kontroll (Joonis Y)

Kulumise kontrollimiseks eemaldage süüteküünla pistik (1) ja keerake lahti süüteküünal (2). Kui elektrood on tugev alt kulunud, tuleb süüteküünal välja vahetada. (Tellimuse numbrit vt originaalvaruosade ja tarvikute loendist.)

Muidu piisab süüteküünla puhastamisest ja elektroodi vahe reguleerimisest väärtusele 0,76 mm. Keerake süüteküünal käsitsi mootori külge, pöörates tähelepanu rõngastihendile, ja pingutage padrunvõtmega. Ühendage süüteküünla pistik. Vahetage süüteküünal kord aastas.

Mootori nõuetekohane hoivule panek talveks (või pikaajalisem mittekasutus)

- Tühjendage bensiinipaak ja laske mootoril töötada tühikäigul, kuni see kütuse lõppemise tõttu seiskub.
- Seisake mootor ja eemaldage süüteküünla pistik (1) Y.
- Sulgege kütusekraan (2) Y2.
- Laske õli v älja ja täitke uue mootoriõliga, kui mootor on veel kuum (vt peatükki Õli vahetamine).
- Eemaldage silindrit ja silindri ribidelt, mootorikatte alt ning summuti ümbrusest muru- ja niitmiskiägid.
- Hoidke seadmeid alati puhtana suletud ja kuivas ruumis lastele kättesaamatus kohas.

19 TÕRGETE PÕHJUSED NING NENDE KÕRVALDAMINE

Tõrked	Võimalikud põhjused	Kõrvaldamine
Mootor ei käivitu	Kaabel pole mootoril ühendatud lühiskaabliga.	Ühendage lühiskaabli otsas olev ad pistiku hülsid mõlemast v abast otsast mootori külge N1.
	Lülitushoob pole tõmmatud juhtraua ülaosale.	Tõmmake lülitushoob juhtraua ülaosale ja hoidke kinni A2.
	Kütusekraan on suletud.	Avage kütusekraan S2.
	Õhuklapp mootoril on tööasendis.	Lükake õhuklapp mootoril asendiselt „Õhuklapp“ S2 (vt „Mootori käivitamine“).
	Kütusepaak on tühi.	Tankige puhast ja v ärsket kütust.

	Süüteküünla pistik on lahti.	Vajutage süüteküünla pistikule või laske seda v olitatud esindustöökogas kontrollida.
	Süüteküünal on defektne või määratud või elektrood on läbi põlenud.	Vahetage süüteküünal või v ajadusel puhastage, elektroodide v ahemik tuleb reguleerida 0,76 mm peale Y .
	Mootorile tuleb liiga palju kütust peale (süüteküünal on niiske).	Tuleb lasta kontrollida v olitatud esindustöökogas.
	Õhufilter on määratud.	Puhastage või uuendage õhufiltrit W .
Mootorivõimsus väheneb	Õhufilter on määratud.	Puhastage või uuendage õhufiltrit W .
	Süüteküünal on nõgine.	Tuleb lasta kontrollida v olitatud esindustöökogas.
	Kütus on v ana või määratud	Tühjendage kütusepaak ning tankige puhast ja v ärsket kütust.
Mootor töötab ebakorrapäraselt	Õhufilter on määratud.	Puhastage või uuendage õhufiltrit W .
	Süüteküünal on nõgine.	Tuleb lasta kontrollida v olitatud esindustöökogas.
Tugevad võnked (vibreerimine)	Mootori kinnitus on lahti.	Tuleb lasta kontrollida v olitatud esindustöökogas.
Lõiketera völl ei pöörle.	Soonikrihma defekt	Tuleb lasta kontrollida v õi v ahelada v olitatud esindustöökogas.

Tõrgete ja defektide korral, mida siin pole loetletud, pöörduge palun lähimasse volitatud esindustöökotta.

Remontitõid, mis nõuavad erialateadmisi, peaksite laskma teha vaid spetsialistil. Teie v olitatud esindustöökoda aitab Teid ka siis hea meelega, kui Te siin kirjeldatud hooldustõid ise teha ei taha.

20 TEHNILISED ANDMED

Mootor

Mootor	B&S 4-taktiline mootor, 550 seeria (horisontaalne)
Silindrimaht	127 cm ³
Pöõrete arv	3400 min ⁻¹
Nimivõimsus	2,3 kW
Elektroodidevaheline kaugus	0,76 mm
Kütus	Pliivaba standardne kütus, max 10% etanooli sisaldusega
Paagi mahutavus	u 2 liitrit
Määrdeõli	SAE 30, SAE 20W50, SAE 15W40 või sarnane margiõli, minimaalne kvaliteet SF
Õlikogus	0,55-0,6 liitrit

Samblaemaldusmasin

Korpus	Alumiiniumvalu
Töõlaius	380 mm
Kultiveerimistera	15 tükki
Kogumiskoti maht	55 liitrit (lisavaruustus)
Kaal	37 kg
Pikkus	1320 mm
Laius	550 mm
Kõrgus	1000 mm

Rattad ees/taga	Ø 180 mm / Ø 180 mm
Laagrid ees / taga	Koonuskuullaagrid

Helivõimsuse tase

Garanteeritud helivõimsuse tase; mõõdetud vastavalt 2000/14/EÜ-le	L _{wa} = 98 dB(A)
---	----------------------------

Helirõhu tase

Emissions-Schalldruckpegel am Bedieneplatz; gemessen nach DIN EN 13684	L _{pA} = 83 dB(A)
Messunsicherheiten; nach ISO 4871	1,5 dB

Vibratsioonid

Schwingungen am Führungsholm; gemessen nach DIN EN 13684	a _{hw} = 4,7 m/s ²
Messunsicherheiten; nach EN 12096	2,3 m/s ²

21 ORIGINALVARUOSAD JA LISAVARUSTUS

Rull-laagri määre	SAA11300
Süüteküünal	M802138
Murukogumiskott	SA561
Õhufiltri sisu	Tellitav B&S-lt numbriga 796970
Vertikuteerimisterad	Vertikuteerimisterasid tohib turvalisuse tagamiseks vahetada ainult volitatud remonditöökogas. Sellel remonditöökogal on ka vertikuteerimisterade vastav varuosanumber.

1	Bevezető.....	2	Megfelelőségi nyilatkozat.....	lásd hátul, az utolsó nyelv után
2	A gépen elhelyezett típus tábla magyarázata.....	2		
3	A piktogramok magyarázata.....	2		
4	A szimbólumok magyarázata.....	2		
5	Rendeltetés szerű használat.....	3		
6	Általános biztonsági előírások a benzinüzemű fűszellőztetőhöz.....	3		
	Általános biztonsági tudnivalók.....	3		
	Előkészítő lépések.....	4		
	Kezelés.....	4		
	Karbantartás és tárolás.....	5		
7	Az alkatrészek leírása.....	6		
8	Előkészítő munkálatok.....	6		
	A vezetősár felső részének szerelése (C3 + E3 ábra).....	6		
	Kapcsolóáda beszerelés (ábra K1).....	6		
	Szárindítás szerelése (L1 ábra).....	6		
9	Az első üzembe helyezés előtt.....	6		
	Ellenőrizze az olajsínt, és tölts fel olajjal (Ábra Y1).....	6		
	Üzemanyag betöltése.....	6		
10	A motor indítása (Z2 + S2 + A2 + E + Q2 ábra).....	6		
11	A motor leállítása (F + Y2 ábra).....	7		
12	Leállítás vész helyzetben.....	7		
13	A gypszellőztetés mélységének beállítása.....	7		
	Beállítás (T2 + V2 + Z2 ábra).....	7		
14	Fűgőjtő szerkezet.....	7		
	Használat fűgőjtő zsákkal (tartozék).....	7		
	A fűgőjtő zsák beakasztása a gypszellőztetőbe (L2 + S1 ábra).....	7		
	A fűgőjtő zsák ürítése.....	7		
	Üzem fűgőjtő zsák nélkül.....	7		
15	Gypszellőztető üzemmód.....	7		
	Gypszellőztetés emelkedőn.....	7		
	Az olajsínt ellenőrzése.....	8		
	Az üzembiztonság ellenőrzése.....	8		
	Időbeli korlátozások.....	8		
	Tipppek a gypszellőztető ápolásához (M ábra).....	8		
16	Karbantartási intervallumok.....	8		
17	A gypszellőztető ápolása és karbantartása.....	8		
	Tisztítás.....	8		
	Tárolás.....	9		
	A vezetősár áthajtása (A1 ábra).....	9		
	A készülék szállítása és biztosítása.....	9		
	A kék tengely karbantartása.....	9		
	A bordásszíj cseréje.....	9		
	A kerekek karbantartása.....	9		
18	A motor karbantartása.....	9		
	Olajcsere (Y1 + Y2 + Y ábra).....	9		
	A légszűrő tisztítása, ill. cseréje (W ábra).....	9		
	A gyűjtőgyertya ellenőrzése (Y ábra).....	10		
	A motor előírásoknak megfelelő átteleltetése (vagy hosszabb használaton kívül helyezése).....	10		
19	Zavarok okai és azok elhárítása.....	10		
20	Műszaki adatok.....	10		
	Motor.....	10		
	Gypszellőztető.....	10		
	Hangteljesítmény-szint.....	10		
	Hangnyomás szint.....	10		
	Rezgések.....	10		
21	Eredeti cserealkatrészek és tartozékok.....	10		

1 BEVEZETŐ

Kedves Kertbarátok!

Csak akkor tudjuk igazán, mit köszönhetünk a kertesi eszközöknek, amikor a gondozott gyep felett érzett büszkeség révén örömmel tölt el bennünket a kert munkája. Az új gyepszellőztető jó választás. Egy nagy hagyományos márkakiváló teljesítményét a modern csúcstechnológia innovációjával ötvözi. Ez kézzel fogható, amikor veled dolgozik és örömmel tölti el a gyönyörű eredményt.

A gyepszellőztetés megkezdése előtt itt van néhány fontos információ, amelyeket feltétlenül vegyen figyelembe.

A gyepszellőztető első üzembe helyezése előtt olvassa el alaposan ezt az üzemeltetési útmutatót, hogy elsajátítsa a gép megfelelő kezelését és karbantartását, valamint elkerülje a gyepszellőztető károsodását.

Óvatosan használja a gyepszellőztetőt. A készülékek elhelyezett piktogramok a legfontosabb óvintézkedéseket jelölik. A piktogramok jelentését ez az oldal tartalmazza.

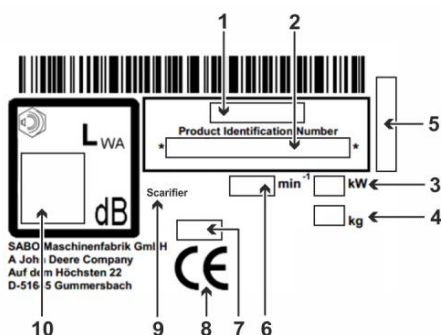
Az üzemeltetési útmutató óvintézkedési szimbólumokkal van jelölve. A szimbólumok magyarázata a következő oldalon lévő táblázatban található.

A bal és jobb oldali jelölések mindig a készülék menetirányának bal vagy jobb oldalára vonatkoznak.

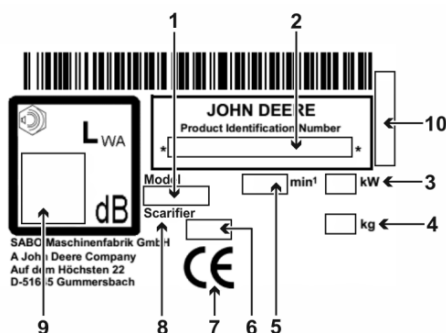
A műszaki utasítások pontos betartásával a gyepszellőztető megbízhatóan működik. Felhívjuk figyelmét, hogy a jótállási/garanciális kötelezettség a gyepszellőztetőn kezelési hibákból eredően keletkezett károkról nem érvényes.

Sok örömet kívánunk Önnek a gyep- és kertgondozásban!

2 A GÉPEN ELHELYEZETT TÍPUSÁBLA MAGYARÁZATA



- 1 Modell
- 2 Termékazonosító szám
- 3 Névleges teljesítmény
- 4 Súly
- 5 Sorozatszám
- 6 Motor név. fordulatszám
- 7 Gyártási év
- 8 CE megfelelőségi nyilatkozat
- 9 Gyepszellőztető
- 10 Garantált hanglejtési szint



- 1 Modell
- 2 Termékazonosító szám
- 3 Névleges teljesítmény

- 4 Súly
- 5 Motor név. fordulatszám
- 6 Gyártási év
- 7 CE megfelelőségi nyilatkozat
- 8 Gyepszellőztető
- 9 Garantált hanglejtési szint
- 10 Sorozatszám

Ez az üzemeltetési útmutató a következő modellekre érvényes:

38-BV (SA230820): Munkaszélesség 380 mm

D38R (SA235820): Munkaszélesség 380 mm

Az Ön készülékének helyes modellneve és sorozatszáma a típus táblán található.

3 A PIKTOGRAMOK MAGYARÁZATA



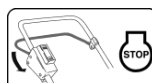
Az üzembe helyezés előtt olvassa el az üzemeltetési útmutatóban szereplő biztonsági utasításokat és tartsa be azokat!



Működésben lévő motor esetén a kirepülő tárgyak veszélyt képeznek - tartsa be a biztonsági távolságot / ne engedje, hogy mások a veszélyzónában tartózkodjanak!



Az éles munkaeszközök használata során körültekintéssel járjon el! – Ügyeljen arra, hogy ne vágja meg az ujját vagy lábujját! Ügyeljen arra, hogy a kezek és lábak ne kerüljenek a ház alá! – A tisztítási és karbantartási munkálatok megkezdése előtt állítsa le a motort és húzza ki a gyújtógyertya csatlakozóját.



Motor **STOP**



Működésben lévő motor esetén a kirepülő tárgyak veszélyt képeznek. – Viseljen védőszemüveget!



A jelentős zajhatás halláskárosodáshoz vezethet - Viseljen hallásvédő eszközt!



Figyelmeztetés forró felületekre - ne érintse meg a motort és a kipufogót. Égési sérülések veszélye!



A kipufogógázok mérgezők - ne járassa a motort zárt helyiségekben. Mérgezésveszély!



A benzin könnyen gyullad - tartsa távol a szikrákat és a lángot és ne dohányozzon. Tűzveszély!

4 A SZIMBÓLUMOK MAGYARÁZATA



FIGYELMEZTETÉS

Alaposan olvassa el és tartsa be az üzemeltetési útmutatót és az általános biztonsági előírásokat. Őrizze meg az üzemeltetési útmutatót későbbi utánolvasás céljából.

A rendeltetészerű használatához hozzátartozik a gyártó által előírt üzemi és karbantartási feltételek betartása.











FIGYELMEZTETÉS

Tartszon megfelelő távolságot / A kívülállóak a veszélyeztetett területen kívül tartandók!

A forgó vagy mozgó részek érintése súlyos sérüléseket okozhat.

A kirepülő tárgyak súlyos sérüléseket okozhatnak.

Ne végezzen fűszellőztetést, ha személyek (különösen gyermekek) vagy állatok vannak a közelben.

	FIGYELMEZTETÉS A benzín könnyen gyullad és nagyon robbanásveszélyes. A forró motorra kifolyó benzín és olaj könnyen gyullad. A tűz és a robbanás súlyos sérüléseket és anyagi károkat okozhat. A motor üzemelése vagy a gép forró állapota közben ne nyissa ki a tanksapkát és ne töltsön be benzint. Az olajpálca járó motornál mindig legyen becsavarozva.
	FIGYELMEZTETÉS A benzín könnyen gyullad és nagyon robbanásveszélyes. A tűz és a robbanás súlyos sérüléseket és anyagi károkat okozhat. Tilos a dohányzás és a nyílt láng használata
	FIGYELMEZTETÉS Ügy eljen az éles késekre! A forgó vágóeszközök érintése súlyos lábsérüléseket okozhat. A motort úgy indítsa, hogy a készülék mögött áll. Ügy eljen arra, hogy a lábak ne kerüljenek a ház alá!
	FIGYELMEZTETÉS Ügy eljen az éles késekre! A forgó vágóeszközök érintése súlyos kéz- és lábsérüléseket okozhat. Járó motornál/késtengelynél tartsa be a vezetősár hossza által megadott biztonsági távolságot. Ügy eljen arra, hogy a kezek és lábak ne kerüljenek a ház alá.
	FIGYELMEZTETÉS A kirepülő tárgyak súlyos sérüléseket okozhatnak. Gyepszellőztetés előtt, különösen levelekkel borított felületekről távolítsa el az összes követ, fadarabot, huzalt és egyéb idegen tárgyat. Soha ne használja a készüléket, ha a védőfelszerelések károsodtak vagy elvesztek. A hiányzó vagy sérült biztonsági és védőfelszerelések veszélyeztetik az Ön és mások biztonságát. Az első üzembe helyezés előtt ellenőrizze a vágószerszám megfelelő rögzítettségét, majd minden gyepszellőztetés előtt ellenőrizze, hogy a kés megfelelően rögzítve van-e, kopott-e és v annak-e rajta sérülések. Cseréltesse ki a kopott vagy sérült kést egy hivatalos szakműhelyben. A motor indítása előtt ellenőrizze, hogy eltávolították-e a szerszámokat.
	VIGYÁZAT A kipufogó és a motor az üzem során rendkívüli módon felhevülhetnek. Égési sérülések veszélye! A karbantartási és tisztítási munkálatok megkezdése előtt hagyja a gépet legalább 15 percen át hűlni. A felfogózsák ürítésekor és beakasztásakor a kidobócsappantyút mindig a jobb oldalon fogja meg. Soha ne használja a készüléket, ha a kipufogó védőrácsa károsodott vagy elveszett.
	VIGYÁZAT Ha a gépen a végzett munkálatok során nem húzza ki a gyújtógyertya foglalatát, a motor elindítható, ami súlyos sérülésekhez vezethet. Karbantartási és javítási munkálatok előtt állítsa le a motort, húzza ki a gyújtógyertya foglalatát és távolítsa el az indítókulcsot (ha van). Soha ne húzza ki a gyertya foglalatát járó motornál. Villamos áramütés veszélye! A megfelelő tisztítási és karbantartási tudniválakról az üzemeltetési útmutatóban olvashat. A készülék elegendően karbantartása biztonsági szempontból releváns hibákhoz vezethet.
	FIGYELMEZTETÉS A forgó vágóeszközök érintése súlyos kéz- és lábsérüléseket okozhat. A kirepülő tárgyak súlyos sérüléseket okozhatnak. Állítsa le a motort és várja meg, míg a vágószerszám teljesen leáll: – ha a készüléket fel kell emelni vagy meg kell dönteni, pl. szállításhoz – a gyepen kívül, utakon vagy utcákon történő haladás esetén; – ha a gépet rövid időre felügyelet nélkül hagyja; – a gyepszellőztetés mélységének beállítása előtt; – a fűgyűjtő zsák levétele előtt;

	– tankolás előtt. Csak hideg motor esetén töltsék újra!
	FIGYELMEZTETÉS Az elektromos áramütés súlyos sérüléseket okozhat. Soha ne mozogjon elektromos vezetékek fölött, amikor a vágószerszám be van kapcsolva. A gyepszellőztetési eljárás előtt, illetve az alatt ellenőrizze a területet elektromos vezetékekre, és távolítsa el őket, ha lehetséges. Ha egy elektromos vezeték sérült, kapcsolja ki az eszközt, és kösse le a vezetéket a táphálózatról.
	VIGYÁZAT A gyepszellőztető késével való érintkezés sérülésekhez vezethet. Karbantartási és javítási munkálatokhoz viseljen mindig védőkesztyűt.
	FIGYELMEZTETÉS Viseljen védőszemüveget! A kirepülő tárgyak súlyos sérüléseket okozhatnak. Soha ne végezzen fűszellőztetést védőszemüveg nélkül.
	FIGYELMEZTETÉS Viseljen hallásvédő eszközt! A jelentős zajhatás halláskárosodáshoz vezethet. Soha ne végezzen fűszellőztetést hallásvédelem nélkül.

5 RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT

- A készülék kizárólag füves és gyepes területek gyepszellőztetésére szolgál a kert- és tájgondozásban. (Rendeltetés szerű használat). Minden ettől eltérő használat nem rendeltetés szerűnek minősül, és a gyártó nem vállal felelősséget az ebből eredő károkért; a kockázatot kizárólag a felhasználó viseli. A rendeltetés szerű használatához hozzátartozik a gyártó által előírt üzemi és karbantartási feltételek betartása.
- Nyilvános helyeken, parkokban, sportpályákon és mezőgazdasági és erdőgazdasági üzemekben különösen óvatosan járjon el.
- A gyepszellőztető nem használható különösen gyomirtásra kövek közötti résekben, teraszokon vagy járdákon, motoros kapaként és a talaj egyenetlenségeinek, pl. a vakondok által fúrlyukak kiegyenlítésére.
- Nem használhatók a gyártó által jóvá nem hagyott kiegészítő eszközök és tartozékok. Ilyen jellegű kiegészítő eszközök és tartozékok használata esetén a CE megfelelőségi nyilatkozat és a garancia érvényét veszíti. A készülék önhatalmú módosítása kizárja a gyártó felelősségét az abból eredő károkért.

6 ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK A BENZINÜZEMŰ FŰSZELLŐZTETŐHÖZ

Általános biztonsági tudnivalók



Saját biztonsága és a működés biztosítása érdekében olvassa át figyelmesen az üzemeltetési útmutatót. Ismerje meg a gép kezelőelemeit és annak helyes használatát. Őrizze meg az üzemeltetési útmutatót későbbi utánolvasás céljából.

- Ne feledje, hogy a gép tulajdonosa vagy használója felel a más személyeken vagy azok tulajdonán okozott balesetekért.
- Jelen üzemeltetési útmutató a géphez tartozik és a gép értékesítése esetén a készülék új vevőjének át kell adni.
- Soha ne engedje gyerekeknek és 16 év alatti személyeknek, sem olyan személyeknek, akik nem ismerik az üzemeltetési útmutató tartalmát, hogy a gépet használják. Helyi rendeletek szabályozhatják a felhasználó minimális korát.
- Tájékoztassa a készüléket használó személyeket a lehetséges veszélyekről és a balesetek megelőzésének módjáról. Ezt a készüléket csak olyan személyek használhatják, tarthatják karban és helyezhetik üzembe, akik azt ismerik és oktatásban részesültek a veszélyekkel kapcsolatban.
- Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkezők, illetve tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek használják, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, és utasításokat kapnak a készülék használatával kapcsolatban. Ennek a felügyelő személynek előzetesen döntést kell hoznia arról, hogy a korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkező személy alkalmas-e a feladatra.
- Ne végezzen fűszellőztetést, ha személyek (különösen gyermekek) vagy állatok vannak a közelben.



- A gépet biztonságosan tárolják! A használaton kívüli gépeket száraz, zárt helyiségben, gyermekektől elzárva kell tárolni.
- A gép biztonsági és védőberendezési nem módosíthatók és nem deaktiválhatók!

Előkészítő lépések

- A gy epszellőztetéskor mindig viseljen erős, zárt, csúszásmentes cipőt, vagy biztonsági bakancsot, és hosszú nadrágot. Kerülje laza ruházat viselését, vagy legelő zsinóros, öves ruházatot. Ne végezzen gyepszellőztetést, amíg meztárban van, vagy szandált visel. Viseljen védőszemüveget a szem védelme érdekében.
- A jelentős zajhatás halláskárosodáshoz vezethet. Viseljen hallásvédő eszközt.



A gy epszellőztetés előtt és közben teljesen ellenőrizze a terepet, amelyen a készüléket használni fogja, és távolítsa el az összes követ, fadarabot, huzalt, játékokat és egyéb idegen tárgyakat, amelyek beakadhatnak vagy elsodorhatók.



A gy epszellőztetési eljárás előtt, illetve az alatt ellenőrizze a terület elektromos vezetékére, és távolítsa el őket, ha lehetséges.

Soha ne mozogjon elektromos vezeték fölé, amikor a vágó szerszám be van kapcsolva. Áramütés veszély!

Ha egy elektromos vezeték sérült, kapcsolja ki az eszközt, és kösse le a vezetékét a táphálózatról.

- Ha fűnyíró robotot is használ a gyepnél, a következő biztonsági utasításokat kell figyelembe venni a fűnyíró robot munkaterületével kapcsolatban:
 - A gy epszellőztetés előtt ezen a területen, mindig ellenőrizze a határoló vezeték tartományát.
 - Ha a vezeték a földbe van fektetve, ellenőrizni kell őket, nincsenek látható drótok, különös figyelem szükséges a töltő állomásnál.
 - Ha a határoló vezeték a talaj fölött van, azokat szorosan a talajon kell elvezetni, és nem fektethet lazán a fűben. A vezetékeket megfelelően rögzíteni kell a határoló kapcsokkal, lásd a működési kézikönyvet.
 - A határoló kapcsok nem állhatnak ki, ha ez a helyzet nyoma keményen a helyére.
 - Távolítsa el minden maradék vezetékét a gyepszellőztetés előtt.
- A legelő ágak és hasonló akadályok személyi sérülést okozhatnak vagy akadályozhatják a gyepszellőztetést. A gyepszellőztetés előtt ügyeljen az akadályokra, például a legelő ágakra, és azokat a ágat rövidebbre vagy távolítsa el.

FIGYELMEZTETÉS



- A benzint könnyen gyullad és nagyon robbanásveszélyes. A tűz és a robbanás súlyos sérüléseket és anyagi károkat okozhat.
- A benzint csak engedélyezett tartályban, a gyermekektől távol tárolja.



- A tartályt ne a járműben, rakodófelületen vagy műanyag borítással felszerelt pótkocsin töltsen. Az üzemanyaggal való megtöltés előtt ne a jármű közelében és mindig a talajra állítsa a tartályt.
- Csak a szabadban és hideg motor esetén tankoljon. Tilos a dohányzás és a nyílt láng használata.
- Az üzemanyaggal meghajtott készülékek esetében, amelyek rakodófelületen vagy pótkocsin vannak, ne a tankállomásról, hanem egy üzemanyag-tartály segítségével tankoljon.
- A benzint a motor indítása előtt töltsen be.
- A motor üzemelése vagy a gép forró állapota közben ne nyissa ki a tanksapkát és ne töltsön be benzint.
- Ha a benzint kifolyt, semmiképpen se indítsa be a motort. Ehelyett vigye el a készüléket a benzinnel szennyezett területről, és törölje le a kifolyt üzemanyagot a motorról. Ne tegyen kísérletet az indításra, amíg a benzingőz el nem párologott.
- A benzintartályt és a benzines kannát biztonsági okok miatt gondosan zárja le.
- Sérülés esetén cserélje ki a benzintartályt és a tanksapkát.

- A veszélyek elkerülése érdekében a gyepszellőztető használata előtt ellenőrizze az csavarok megfelelő rögzítettségét, a megfelelő összeszerelést és a késtengely állapotát. Cseréltesse ki a kopott vagy sérült késeket és rögzítőcsavarokat.
- A piktogramok állapotát minden használatkor ellenőrizze. Haladéktalanul cserélje ki a kopott vagy sérült piktogramokat.

Kezelés

- A készülék robbanásveszélyes területen nem üzemeltethető.
- Ne járassa a belső égésű motort zárt helyiségben, amelyekben veszélyes gázok gyülekezhetnek össze. Mérgezésveszély.

- A szívritmus-szabályozóval rendelkezők járó motornál ne érintsék meg a vezetékes alkatrészeket.
- Figyelem! Ne üzemeltesse a készüléket szellőzőkészülékek beszívó nyílásai előtt.
- Ne végezzen gyepszellőztetést rossz időjárási viszonyok között, amikor villámcsapás veszélye áll fenn.
- Soha ne húzza ki a gyertya foglalatát járó motornál. Villamos áramütés veszély!
- A gyertya foglalatát csak akkor húzza ki, ha a motor lehűlt. Égési sérülések veszélye!
- Ne viseljen rádió- vagy zenehallgatásra szolgáló fülhallgatót. A karbantartás és a használat során korlátlan figyelemre van szükség.
- Csak nappali fényviszonyok vagy jó megvilágítás mellett végezzen gyepszellőztetést. A gépet a járás tempójában vezesse.
- Különösen óvatosan járjon el, amikor nem jól látható sarkok, bokrok, fák vagy egyéb akadályok vannak, amelyek akadályozhatják a látást.
- Ne menjen túl közel üregekhez, árkokhoz és töltésekhez. Az eszköz hirtelen felborulhat, mikor a kerék hirtelen az árok, vagy töltés szélére jut, vagy mikor a szél hirtelen beomlik.
- Ne üzemeltesse a gépet betegség, fáradtság, alkohol, gyógyszerek vagy kábítószer hatása alatt.
- Ha lehetséges, nedves fűvön ne végezzen fűnyírást. Csúszásveszély áll fenn.
- Mindig ügyeljen a jó, biztos állásra az emelkedőkön. A gyepszellőztetést az emelkedőre átlósan, soha se fel- vagy lefelé végezze. Legyen különösen körültekintő, amikor az emelkedőn megváltoztatja a menetirányt.
- Ne végezzen gyepszellőztetést túlzottan meredek emelkedőkön! Az emelkedőkön való gyepszellőztetés veszélyes. A gyepszellőztető teljes ítménye révén maximum 46%-os (25°-os dőlésszögű) lejtőkön képes gyepszellőztetést végezni. Biztonsági okokból kifolyólag sürgősen javasoljuk, hogy ne becsülje túl ezt a teljes ítmény potenciált. Mindig ügyeljen a biztos állásra. A kézi vezetésű gyepszellőztetők alapvetően 26%-nál (15°-os dőlésszög) nagyobb dőlésszögű emelkedőkön nem használhatók. Elveszítetheti stabilitását.
- Legyen különösen óvatos, amikor a géppel fordul vagy a készüléket magához húzza.
- A géppel való hátramenet esetén botlásveszély áll fenn. Kerülje a hátramenetet. Kerülje az abnormális testtartást. Gondoskodjon a biztos állásról, és őrizz meg egyensúlyát.
- Tartsa be a vezetékszár hossza által megadott biztonsági távolságot.
- Ahhoz, hogy elkerülje a készülék szállítása közbeni megsúszást, mindig az arra kialakított fogantyúnál fogva a fogja meg a készüléket (fogantyú, ház, szárvégek vagy a vezetékszár alsó részének keresztzsára). Ne fogja meg a kidobócsappantyúnál fogva!
- Emelés vagy szállítás előtt vegye figyelembe a készülék súlyát (lásd a műszaki adatokat). Nagy súlyok emelése egészségügyi problémákhoz vezethet.
- Soha ne emelje vagy szállítsa a gépet járó motornál.
- Soha ne használja a gépet sérült vagy hiányzó biztonsági és védőfelszerelések nélkül.
- A hiányzó vagy sérült biztonsági és védőfelszerelések veszélyeztetik az Ön és mások biztonságát.

A biztonsági berendezések (lásd az Alkatrészek leírása c. fejezetet) a következők:



- Motorleállító biztonsági váltókar (1)
A gy epszellőztető egy motorleállító szerkezettel van felszerelve. Működési üzemmódban és potenciális veszély esetén a belső égésű motor a motorleállító kar elengedésével áll le. A belső égésű motornak és a vágószerszámmal kell állnia. Figyelem! A vágószerszám kifelé! Egyéb esetben keresse fel a hivatalos szakműhelyt. A kengyelnek az elengedést követően mindenképpen vissza kell térnie az alkatrészek leírása c. képen jelzett helyzetbe. Ha ez nem történik meg, akkor azonnal ellenőriztesse azt egy hivatalos szakműhelyben. A biztonsági váltókart semmi esetre sem szabad üzemen kívül helyezni. Ügyeljen a biztonsági váltókar rendeltetés szerű működésére. Ha nem megfelelően működik, helyettesse üzembe egy hivatalos szakműhellyel.

A védőfelszerelések (lásd az Alkatrészek leírása c. fejezetet) a következők:



- Ház, fűgyűjtő zsák, kidobócsappantyú (8)
Ezen védőfelszerelések védenek a nagy sebességű tárgyak által okozott sérülések ellen.
A készülék nem használható sérült házzal, ill. megfelelően rögzített fűgyűjtő zsák nélkül vagy a házon lévő kidobócsappantyúval.



- Ház
Ez a védőfelszerelés véd azon sérülések ellen, amelyek a forgó vágószerszámmal való érintkezéskor következhetnek be.
A készülék sérült házzal nem üzemeltethető. Ügyeljen arra, hogy a kezek és lábak ne kerüljenek a ház alá.

- A szíjhajtás burkolatai (4), a motor burkolatai (7)
Ezen védőfelszerelések a mozgó alkatrészek miatti sérülések ellen nyújtanak védelmet.
A készülék nem üzemeltethető sérült, ill. megfelelően rögzített burkolatok nélkül.



- A kipufogó védőrácsa (3)
A motor/kipufogó nagyon felforrósodik. A védőrács véd a megégés ellen.
Ne használja a készüléket a kipufogó védőrácsa nélkül.

A védőfelszerelések nem módosíthatók.

- Ne módosítsa a motor alapbeállítását, illetve ne hajtson túl a motort.



Üzembe helyezéskor ügyeljen arra, hogy lábai a vágószerszámtól biztonságos távolságra legyenek.



A motor indítása vagy aktiválása után a gép még nem egyensúlyozható ki, hanem szükség esetén a vezérlőszár lenyomásával olyan szögbe állítható, hogy a vágószerszám abba az irányba néz, amelybe a kezelő fordította, azonban csak olyan távol állítsa, amennyire arra feltétlenül szükség van. Mielőtt a készülék nem áll ismét a talajon, mindkét kéznek a szár felső részén kell lennie.



Soha ne helyezze kezét vagy lábfejét a forgó alkatrészek közelébe vagy alá. Ügyeljen arra, hogy a kezek és lábak ne kerüljenek a ház alá.



Állítsa le a motort, a motorleállító kengy elének felengedésével. Húzza ki a gyertya foglalatát és gondoskodjon arról, hogy az összes mozgó alkatrész teljesen leálljon, valamint húzza ki az indítókulcsot (ha van):

- ha felügyelet nélkül hagyja a gépet;
- a gép ellenőrzése, tisztítása vagy az azon végzett munkálatok előtt;
- az elakadások vagy a kivető csatolásban lévő eltömődések eltávolítása előtt;
- ha egy idegen testbe ütközött.
- ha a gép szokatlanul rezegni kezd.

- Ha egy idegen tárgyba ütközött vagy a gép megállt egy akadályra való ráhajtás miatt, akkor ellenőriztesse egy hivatalos szakműhelyben, hogy a gép alkatrészei sérültek-e vagy deformálódtak-e. A lehetségesen szükséges javításokat is mindig hivatalos szakműhelyben végeztesse el.
- Ha a gép kezd szokatlanul erősen rezegni vagy szokatlan zajt kibocsátani, azonnal nézesse át egy hivatalos szakműhelyben.
A kezeket érő nagy rezgések egészségügyi problémákat okozhatnak. Erős rezgések fellépése esetén forduljon azonnal hivatalos szakműhelyhez.

FIGYELMEZTETÉS

A jelen kezelési útmutatóban megadott zajszintek és rezgések a gép használata során fellépő legnagyobb értékek.

A ki nem egyensúlyozott vágószerszám használata, a túl nagy menetsebesség és a hiányos karbantartás jelentősen befolyásolja a zajkibocsátást és a rezgéseket. Ezért óvintézkedéseket kell tenni a nagy zajszint vagy a rezgés miatti igénybevétel általi károk elkerülése érdekében.

Ügyeljen a gép megfelelő karbantartására, viseljen hallásvédő eszközt és iktasson be szüneteket a munka közben.

A jelen kezelési útmutatóban szereplő karbantartási munkálatokat végezze el, és ellenőriztesse a készüléket rendszeresen egy hivatalos szakműhelyben.



Állítsa le a motort a motorleállító kengy elének felengedésével. Győződjön meg arról, hogy a mozgó alkatrészek teljesen leálltak.

- ha a gyepszellőztetőt fel kell emelni vagy meg kell dönteni, pl. szállításhoz;
- ha a gépet a gyepszellőztetés felületéhez szállítani kell;
- gyepen kívüli haladás esetén;
- ha a gépet rövid időre felügyelet nélkül hagyja;

- ha a gyepszellőztetés mélységét kívánja beállítani;
- a fűgyűjtő zsák levétele előtt;
- tankolás előtt. Csak hideg motor esetén töltsék újra!

- Ha a motor benzinelzáró csappal van felszerelve, azt a gyepszellőztetés után el kell zárni.

Karbantartás és tárolás

- A készülék elégtelen karbantartása biztonsági szempontból releváns hibákhoz vezethet.
- Gondoskodjon arról, hogy az összes csavar jól meglegyen húzva és a készülék biztonságos munkállapotban legyen.



A kidobócsappantyú felnyitása és a fűgyűjtő zsák levétele előtt állítsa le a motort.



Soha ne tárolja a gépet benzinnel töltött tartállyal olyan épületben, ahol a lehetséges benzingőz nyílt lánggal vagy szikrával érintkezhet vagy meggyulladhat.



A kipufogó és a motor az üzem során rendkívüli módon felhevülhetnek. A karbantartási és tisztítási munkálatok megkezdése előtt hagyja a gépet legalább 15 percen át hűlni.

- Az égésveszély elkerülése érdekében tartsa távol a motort, a kipufogót és az üzemenyagtartályt fűtől, levelektől vagy kiömlő olajtól (zsírtól) mentesen. Felfelé billentéskor vagy oldalra fektetéskor ügyeljen arra, hogy ne folyjon ki olaj vagy benzin. Tűzveszély!
Hagyja, hogy a motor kihűljön, mielőtt a gépet zárt helyiségben tárolja. Ne tárolja a gépet nyílt láng vagy tűzforrás, pl. bojlerok vagy fűtőtestek közelében.



Minden gyepszellőztetés előtt ellenőrizze, hogy a fűgyűjtő szerkezet kopott-e vagy csökkent-e a működőképessége.



Minden gyepszellőztetés előtt ellenőrizze a késtengelyek állapotát és rögzítettségét. Haladéktalanul cserélje ki a kopott vagy sérült késeket. A kések cseréjét, illetve a késtengelyen végzendő munkálatokat mindig hivatalos szakműhelyel végeztesse el. A nem megfelelően összeszerelt késtengely miatti alkatrészek szabadulhatnak el, ami súlyos sérülésekhez vezethet.

- Biztonsági okok miatt cserélje ki a kopott vagy sérült alkatrészeket.



Karbantartási és javítási munkálatokhoz viseljen mindig védőkesztyűt.



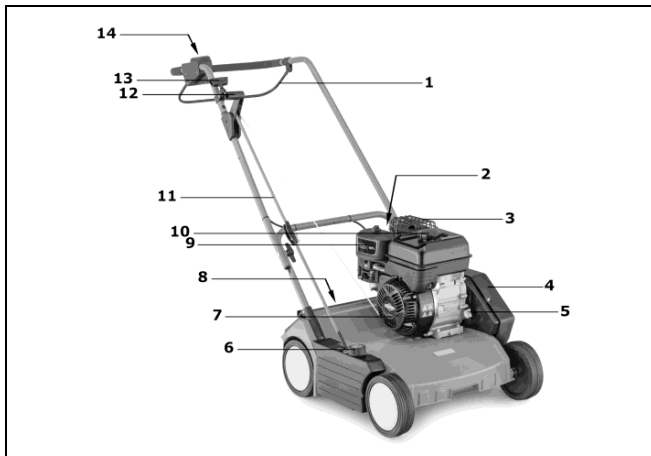
A karbantartási és tisztítási munkálatok előtt állítsa le a motort, húzza ki a gyertya foglalatát és egyenesen felületesen álljon. A rendszeres karbantartás elengedhetetlen a biztonsághoz és a teljes működőképesség megőrzéséhez.

- Soha ne húzza ki a gyertya foglalatát járó motornál! Villamos áramütés veszélye.
- A gyertya foglalatát csak akkor húzza ki, ha a motor lehűlt. Égési sérülések veszélye!
- Ügyeljen a gyújtógyertya foglalatának rögzítettségére! Villamos áramütés veszélye.
- Ha a tartályt ki kell üríteni, akkor azt a szabadban és hideg motornál végezze el. Ügyeljen arra, hogy az üzemenyag ne folyjon ki.

Garanciális/jótállási és biztonsági okok miatt csak eredeti pótalkatrészek használhatók

Nem egyenértékű cserealkatrészek használata esetén a gép károsodhat, veszélyeztetve az Ön biztonságát.

7 AZ ALKATRÉSZEK LEÍRÁSA



- 1 Biztonsági váltókar
- 2 Gyújtógyertya
- 3 A kipufogó védőrácsa
- 4 A szíjhajtás burkolatai
- 5 Olajbetöltő csonk
- 6 A gyepszellőztetés mélységét beállító csavar
- 7 Motor burkolata
- 8 Kidobócsappantyú
- 9 Légszűrő
- 10 Tanksapka
- 11 Beállító rúd
- 12 A késtengely leengedése/emelése szolgáló kar
- 13 Indítókötél-fogantyú
- 14 Reteszelő gomb (piros)

8 ELŐKÉSZÍTŐ MUNKÁLATOK

A gyepszellőztető szereléséhez a következő alkatrészek találhatóak a csomagban:

- Gyepszellőztető
- A szár felső része készre szerelve
- Szerszámcsomag, amely a következőket tartalmazza:
 - üzemeltetési útmutatót megfelelő nyelven
 - Garanciafeltételek (modellfüggő)
 - különböző rögzítőalkatrészek

Ha a csomagolásból eltérően a fentiek egyike hiányzik, kérjük, lépjen kapcsolatba a szakkereskedőjével.

FIGYELEM

A szár és az indítókötél tartójának szerelése előtt mindig húzza ki a gyújtógyertya foglalatát! Sikeres szerelést követően, legkésőbb a motor indítása előtt helyezze be ismét a gyújtógyertya foglalatát!

A vezetősár felső részének szerelése (C3 + E3 ábra)

- A vezetősár felső részét tolja a vezetősár alsó részére úgy, hogy mindkét M6x45 félgömbfejű csavar (1) belülről a furatokon keresztül a szárhoz tolható legyen C3.
- Kívülről mindkét oldalon helyezze fel a hajlítót alátéteket (2) a csavarra; mindkét szárnyas anyát (3) csavarozza fel és húzza meg C3.
- Tolja be a gyepszellőztető késtengelyéhez tartozó beállító rúd felső felét (4) a beállító rúd alsó felére (5) helyezett összekötő darabba (6), majd kívülről toljon át egy hatlapú csavart (7), és az alátételez (8) felhelyezése után csavarozza le a szárnyas anyával (9) E3.
- Rögzítse a kábelt a szerszámcsomagban lévő kábelkötővel a felső szárrészre

Kapcsolóláda beszerelés (ábra K1)

- A borítás (1) felnyitása.
- A kapcsolóláda (2) feltolása a szárra. Ezzel egyidejűleg a négyzög (4) bevezetése a kapcsolókengyel csapágába (5). A kapcsolóláda ekkor a szár belső oldalával érintkezik.
- Zárja le a borítást (1) kívülről, a száron és a kapcsolóládán keresztül és szorítsa rá azt a csavarral (6) (a szerszámcsomagból) 1,5 Nm kifejtésével.

Szárindítás szerelése (L1 ábra)

- Vegye ki az indítókötél tartóját (1) a szerszámcsomagból.
 - Csavarja ki addig az anyát, amíg mindkét fél a szárra hajtható.
 - A felső száron egy rögzítő (2) van felszerelve az indítókötél tartójának pozicionálására.
- FIGYELEM**
Biztonsági okokból kifolyólag az indítókötél tartója csak a megadott pozícióba szerelhető.
- Húzza ki az indítókötélet (3) és vezesse be azt az indítókötél tartójába.
 - Tolja össze a két felet (4) és tolja kissé befelé, majd húzza meg az anyákat. Ezáltal megelőzi az indítókötél kiugrását.
- Az indítókötél tartóját szerelje/helyezze el úgy, hogy az indítókötél szabadon járhasson és ne súrlódjon más alkatrészekhez.

9 AZ ELSŐ ÜZEMBE HELYEZÉS ELŐTT



Biztonsági felhívás!

A szimbólumok magyarázatáról lásd a 3. oldalon lévő táblázatot.

Ellenőrizze az összes csavar és a gyújtógyertya csatlakozójának stabil helyzetét. Adott esetben húzza meg a csavarokat! Különösképpen a késtengely megfelelő összeszerelését és állapotát ellenőrizze (lásd ehhez a késtengely karbantartása c. fejezetet).

A késtengelyen végzendő munkálatokat mindig hivatalos szakműhellyel végeztesse el. A nem megfelelően összeszerelt késtengely miatt alkatrészek szabadulhatnak el, ami súlyos sérülésekhez vezethet.

A gyepszellőztető motorleállítóval van felszerelve.

Minden üzembe helyezés előtt ellenőrizze, hogy a motorleállító biztonsági váltókar kifogástalanul működik-e. Ha elengedi a váltókart, a vágószerszámnak le kell állnia. Figyeljen! A vágószerszám kifut! Egyéb esetben keresse fel a hivatalos szakműhelyt. A kengyelnek az elengedést követően mindenképpen vissza kell térnie az alkatrészek leírása c. képen jelzett helyzetbe.

Ha ez nem történik meg, akkor azonnal ellenőrizze azt egy hivatalos szakműhellyel.

A gép biztonsági és védőberendezései nem módosíthatók és nem deaktiválhatók!

Ügyeljen arra, hogy az összes védőfelszerelés megfelelően a helyén legyen és ne legyen meghibásodva!

Ellenőrizze az olajszintet, és tölts fel olajjal (Ábra Y1)



Biztonsági felhívás!

A szimbólumok magyarázatáról lásd a 3. oldalon lévő táblázatot.

FONTOS

Kerülje a sérüléseket! A motort olaj nélkül szállítjuk. Az első üzembe helyezés előtt fel kell tölteni olajjal.

- A gyepszellőztetőnek vízszintesnek kell állnia a talajon.
- Táv oltsón el minden szennyeződést az olaj feltöltési területről.
- Vegye ki a nivópálcát (1), és törölje le egy tiszta ronggyal.
- Helyezze be egy új nivópálcát (1). Ne fordítsa el vagy húzza meg.
- Húzza ki a nivópálcát (1), és ellenőrizze az olajszintet. Ha az olajszint helyes, az olaj eléri a tele jelet (2) a nivópálcán.
- Ha az olajszint túl alacsony, lassan öntsön motorolajat a feltöltő furatba (3) (mennyiségért és minőségért lásd a műszaki adatokat). Az olajszintnek a feltöltő furat alsó széléig kell érnie.
- Helyezze be a nivópálcát (1) újra, és feszítse meg.

Üzemanyag betöltése



Biztonsági felhívás!

A szimbólumok magyarázatáról lásd a 3. oldalon lévő táblázatot.

- A tartályba csak friss, tiszta, ólommentes normál üzemanyagot töltsön. A maximum 10% etanol tartalmú üzemanyag elfogadható.
- Csavarja le a tartályfedelelet.
- Tölts be az üzemanyagot egy tölcserrel maximum a betöltő csonk alsó pereméig.
- Helyezze fel és csavarja be a tartály fedelelet.

10 A MOTOR INDÍTÁSA (Z2 + S2 + A2 + E + Q2 ÁBRA)



Biztonsági felhívás!

A szimbólumok magyarázatáról lásd a 3. oldalon lévő táblázatot.

A motor indítása előtt ügyeljen arra, hogy a késtengely kiinduló állásban (1) legyen **Z2**.

A motort úgy indítsa, hogy a gypszelezőtető mögött áll. A gyepszelezőtetőt mindig egy enletes, magas fűvel nem benőtt felületre állítsa (a túl magas fű akadályozza a késtengely futását és megnehezíti az indítási folyamatot). A motor indítása vagy aktív állása után a gép még nem engensúlyozható ki, hanem szükség esetén a vezélszár lenyomásával olyan szögbe állítható, hogy a vágóeszköz abba az irányba néz, amelybe a kezelő fordította, azonban csak olyan távol állítsa, amennyire arra feltétlenül szükség van. Mielőtt a készülék nem áll ismét a talajon, mindkét kéznek a szár felső részén kell lennie.

VIGYÁZAT

Indítás közben fogja meg erősen az indítókötel-fogantyút. Ellenkező esetben a fogantyú kicsúszhat a kezéből. Sérülésveszély!

- Nyissa ki az üzemyagcsapot (2) **S2**.
- **Hideg** motornál tolja a fojtáskart (3) a motoron a „Fojtás” állásba.
- Tolja a gázsabályozót (4) hátra, a „Nyúl” állásba. A motor üzemelésekor a gázsabályozónak „Nyúl” állásban kell lennie.
- A motor indításához először tartsa nyomva a piros gombot (5), majd húzza meg a váltókart (6) a szár felső részén. Üzem közben a váltókart tartsa ebben az állásban **A2**.
- Húzza lassan az indítókötelet (7) addig, amíg ellenállást érez, majd gyorsan húzza ki – a motor beindul, és vezesse vissza lassan a kötelet. **E**.
- Bizonyos körülmények között meg kell ismételni az indítási folyamatot.
- A motor bemelegedését követően tolja előre a fojtáskart (3) üzemállásba **Q2**.
- **Üzem meleg** motornál tolja a fojtáskart (3) a motoron előre, üzemállásba. Indítsa be a motort a fent leírtak szerint.
- Ha a motor nem indul be, akkor a motor hidegindítása részben leírtak szerint járjon el.

11 A MOTOR LEÁLLÍTÁSA (F + Y2 ÁBRA)

- Engedje el a biztonsági váltókart (1) **F**. A motor és a vágószerszám leáll. Figyelem! A vágószerszám kifut!
- Zárja el az üzemyagcsapot (2) **Y2**.

12 LEÁLLÍTÁS VÉSZHELYZETBEN

Engedje el a biztonsági váltókart.

- A vágószerszám leáll. Figyelem! A vágószerszám kifut!
- A motor kikapcsol.

FIGYELEM

Minden gypszelezőtetés előtt ellenőrizze, hogy a motorleállító biztonsági váltókar kifogástalanul működik-e.

- Ha elengedi a váltókart, a motornak ki kell kapcsolnia és a vágószerszámnak le kell állnia. Figyelem! A vágószerszám kifut!

Egyéb esetben keresse fel a hivatalos szakműhelyt.

13 A GYEPSZELLEZTETÉS MÉLYSÉGÉNEK BEÁLLÍTÁSA



Biztonsági felhívás!
A szimbólumok magyarázatáról lásd a 3. oldalon lévő táblázatot.

A gypszelezőtetés mélységének beállítása csak kikapcsolt motornál végezhető el!

A gyepszelezőtetővel végzett munkálatokhoz állítsa a gypszelezőtető kart Gyepszelezőtetés állásba **T2**. Ezáltal a késtengely leereszkedik, a kés pedig belevág a fűbe.

A munkamélység a kés kopásától függ, és a mindenkori fű- és talajviszonyoknak megfelelően állítandó be.

A gyepszelezőtetés mélységét mindig egyenletes gyepfelületen ellenőrizze és állítsa be. Leengedett késtengelynél a késnek a fűvel egyenletesen kell súrni. Javasolt a 3-5 mm-es munkamélység. Ápolt, kőmentes gyep és puha talaj esetén a gypszelezőtetés mélysége valamelyest nagyobbra állítható. Erősen mohás gyepfelület esetén csekélyebb munkamélységgel kezdje.

Beállítás (T2 + V2 + Z2 ábra)

Új készülék esetén a késtengely a legfelső állásban van. A gypszelezőtetés mélységének beállítása:

- Billentse előre a gyepszelezőtető kart a késtengely leeresztéséhez **T2**.
- Forgassa el a gombot (1) balra addig, amíg a késtengely a gyep felületét enyhén érinti **V2**.

- Állítsa a mutatót (2) (nyíl) úgy, hogy a gombot a házon lévő jelzésre helyezze (Nulla pont - Beállítás **V2**).
 - Most forgassa el a gombot **balra**, hogy a késtengely belevágjon a talajba. A mutató automatikusan egy ütt forog vele **V2**.
 - Ha teljesen körbeforgatja (360°) balra, a késtengely 1,5 mm-rel leereszkedik.
 - A gyepszelezőtetés mélysége legyen kb. 3-5 mm, azaz 2-3 fordulattal forgassa el a gombot balra.
 - A késtengely beállított munkaalásból való emeléséhez állítsa függőleges helyzetbe a kart. A beállított gyepszelezőtetési mélység ezáltal **nem változik Z2!**
- Néhány üzemóra elteltével elhasználódás miatt újra be kell állítani a késtengelyt. Minél intenzívebb a használat, annál nagyobb a kés elhasználódása. Kemény, ill. száraz talajok miatt gyorsabban kopik. A gypszelezőtetés mélységének beállítását ekkor a fentiek szerint el kell végezni.

14 FÜGYŰJTŐ SZERKEZET



Biztonsági felhívás!
A szimbólumok magyarázatáról lásd a 3. oldalon lévő táblázatot.

Használat fűgyűjtő zsákkal (tartozék)

A gyepszelezőtető egy kiegészítő fűgyűjtő zsákkal (a rendelési számokat lásd az eredeti pótalkatrészeknél és a tartozékoknál) használható.

A fűgyűjtő zsák beakasztása a gypszelezőtetőbe (L2 + S1 ábra)

- Nyissa fel a gyepszelezőtető kidobócsappantyúját.
- FIGYELEM**
A kipufogó nagyon forró. Érintés esetén erősen megéghet.
A kidobócsappantyú nyitására mindig a jobb oldalon fogja meg – **L2!**
- Emelje meg a fűgyűjtő zsákot a tartókegnyelről fogva, és az oldalsó horoggal akassza be a gypszelezőtető házába **S1**.
 - Hajtsa a kidobócsappantyút a fűgyűjtő zsákra.

A gyepszelezőtetésnél ügyeljen arra, hogy a fűgyűjtő zsákot a megfelelő időben ürítse ki. A kifogástalan fűfelvétel csak légáteresztő fűgyűjtő zsákkal érhető el. A kés túl mély beállítás esetén csökken a gyűjtőképesség.

FONTOS

A fűfogó zsákot ne tisztítsa forró vízzel!

A fűfogó zsák ürítése

- Állítsa le a motort, és várja meg, amíg a vágószerszám leáll.
 - Emelje fel a kidobócsappantyút.
- FIGYELEM**
A kipufogó nagyon forró. Érintés esetén erősen megéghet.
A kidobócsappantyú nyitására mindig a jobb oldalon fogja meg – **L2!**
- Akassza ki a tartókegnyelen a megtelt fűgyűjtő zsákot a gypszelezőtetőtől – a kidobócsappantyú magától záródik.
 - Rázza ki alaposan a fűgyűjtő zsákot a tartókegnyelről és az alját alsófelén lévő fogantyú mélyedésénél fogva.

Üzem fűfogó zsák nélkül

FIGYELMEZTETÉS

A fűgyűjtő zsák nélküli használat esetén a gypszelezőtető házában lévő kidobócsappantyúnak mindig zárva (lehajtván) kell lennie.

15 GYEPSZELLEZTETŐ ÜZEMMŰD



Biztonsági felhívás!
A szimbólumok magyarázatáról lásd a 3. oldalon lévő táblázatot.

Gypszelezőtetés emelkedőn

FIGYELEM!

A készülék 46%-ot (25°-os dőlésszög) meg nem haladó dőlésszögű rézsúkon és lejtőkön használható. Ha a dőlésszög ezt meghaladja, a motor károsodhat. Biztonsági okokból kifolyólag sürgősen javasoljuk, hogy ne becsülje túl ezt a teljesítménypotenciált. Mindig ügyeljen a biztos állásra. A kézi vezetésű

gyepszellőztetők alapvetően 26%-nál (15°-os dőlésszög) nagyobb dőlésszögű emelkedőkön nem használhatók. Elveszíteti stabilitását!

Az olajsint ellenőrzése

Ellenőrizze az olajsintet a gyepszellőztetés előtt (lásd az **Ellenőrizze az olajsintet, és tölts fel olajjal** fejezetet). Soha ne hagyja a motort túl kevéssé vagy túl sok olajjal járni. Helyrehozhatatlan sérülés következhet be.

Az üzembiztonság ellenőrzése

A gyepszellőztető motorleállítóval van felszerelve.

Minden gyepszellőztetés előtt ellenőrizze, hogy a motorleállító biztonsági váltókar kifogástalanul működik-e. Ha elengedi a váltókart, a vágószerszámnak le kell állnia. Figyelem! A vágószerszám kifut! Egyéb esetben keresse fel a hivatalos szakműhelyt. A kengyelnek az elengedést követően mindenképpen vissza kell térnie az alkatrészek leírása c. képen jelzett helyre.

Ha ez nem történik meg, akkor azonnal ellenőriztesse azt egy hivatalos szakműhelyben.

A gép biztonsági és védőberendezései nem módosíthatók és nem deaktiválhatók!

Ügyeljen arra, hogy az összes védőfelszerelés megfelelően a helyén legyen és ne legyen meghibásodva!

A veszélyek elkerülése érdekében minden gyepszellőztetés előtt ellenőrizze a kés állapotát és rögzítettségét (ehhez lásd a Késtengely karbantartása c. fejezetet). A késtengelyen végzendő munkákat mindig szakműhellyel végeztesse el. A nem megfelelően összeszerelt késtengely miatt alkatrészek szabadulhatnak el, ami súlyos sérülésekhez vezethet.

Ellenőrizze a készüléken lévő anyákat és csavarokat 10 üzemóránként rögzítettség szempontjából, és szükség esetén húzza meg azokat!

Ügyeljen a gyújtógyertya foglalatának rögzítettségére! Villamos áramütés veszélye. Soha ne húzza ki a gyertya foglalatát járó motornál! Villamos áramütés veszélye. A gyertya foglalatát csak akkor húzza ki, ha a motor leült! Égési sérülések veszélye!

A késtengely blokkolása, pl. akadály vagy idegen tárgyak felmerülése esetén vizsgálta át a gépet hivatalos szakműhellyel, hogy a gyepszellőztető nem sérült vagy deformálódott-e. A lehetségesen szükséges javításokat is mindig hivatalos szakműhelyben végeztesse el.

Ha a gép kezd szokatlanul erősen rezegni vagy szokatlan zajt kibocsátani, azonnal nézesse át egy hivatalos szakműhelyben.

Időbeli korlátozások

A gyepszellőztető üzemeltetésére regionális korlátozások lehetnek érvényben. A gyepszellőztető üzembe helyezése előtt érdeklődjön az illetékes helyi hatóságnál.

Tippek a gypep ápolásához (M ábra)

Gyepszellőztetésnél egyenes sávon, mérsékelt lépéstepóban vezesse a készüléket. A késtengely előre történő forgásának iránya miatt csak csekély tolóerőre van szüksége. A talajviszonyoktól függően részben szükség van arra, hogy a gyepszellőztetőt a munkavégzés irányával ellentétesen visszatartsa. Kerülje a szűk kanyarokban haladást.

Erősen mohás vagy gyomos gypep esetében javasoljuk, hogy még egyszer, az első irányra merőlegesen végezze el a gyepszellőztetést. Fűgyűjtő zsák nélküli gyepszellőztetés esetén távolítsa el a gyepszellőztetés során gyűjtött anyagot a második munkamenet előtt. A rákerülő anyag miatt a gyepszellőztetés eredménye romlik, a készülék terhelése fokozódik, a munka pedig szükségtelenül nehézé válik (nagyobb tolóerő).

A gyepszellőztetés során gyűjtött anyag eltávolítása/felvétele a legegyszerűbben egy TurboStar rendszerű fűnyíróval való felszívással vagy kézzel történő felszedéssel történhet.

16 KARBANTARTÁSI INTERVALLUMOK

FONTOS

Kerülje a károsodásokat! Extrém vagy szokatlan körülmények között adott esetben az alábbiakban megadottaknál rövidebb karbantartási időszakok válhatnak szükségessé. Ha hibákat észlel, kérjük, forduljon hivatalos szakműhelyhez.

A gépen való rutin karbantartást az alábbiakban megadott karbantartási időintervallumokban kell elvégezni.

A közvetlen karbantartási intervallumokat a jelen üzemeltetési útmutatóban megadott karbantartási munkákat köiegészítően kell elvégezni.

Az első beüzemelés előtt

- Ellenőrizze az olajsintet **Y1**.
- Ellenőrizze a csavarozások szilárd rögzülését.

- Ellenőrizze a késtengelyt, és adott esetben húzassa meg egy hivatalos szakműhelyben.
- Ellenőrizze, hogy a biztonsági váltókar kifogástalanul működik-e.
- Ellenőrizze, hogy az összes védőfelszerelés megfelelően a helyén legyen és ne legyen meghibásodva.

Minden üzem előtt

- Ellenőrizze a gyepfelületet, és távolítsa el az idegen testeket.
- Ellenőrizze a határoló kábel környezetét (ha automatikus fűnyíró is használja a fűnyíráshoz).
- Ellenőrizze az olajsintet **Y1**.
- Ellenőrizze a kés állapotát és rögzítettségét, és adott esetben cseréltesse ki, ill. húzassa meg egy hivatalos szakműhelyben.
- Ellenőrizze, hogy a biztonsági váltókar kifogástalanul működik-e.
- Ellenőrizze, hogy az összes védőfelszerelés megfelelően a helyén legyen és ne legyen meghibásodva.
- Ellenőrizze a fűgyűjtő szerkezetet kopás és működés szempontjából.

10 üzemóránként

- Ellenőrizze a csavarozások szilárd rögzülését.
- Ellenőrizze a késtengelyt kopás és rögzítettség szempontjából.

Minden üzem után

- Tisztítsa meg a gyepszellőztetőt.
- Ellenőrizze a kés sérülését és kopás szempontjából.

Bejárati idő – Az első 5 üzemóra után

- A motorolaj cseréje **Y1**.

15-20 üzemóránként vagy évente

- A kerekek csapágainak kenése.

25 üzemóránként vagy évente

- Tisztítsa meg a légszűrő papírbetétet **W**.
- Tisztítsa meg az előszűrőt **W**.
- Tisztítsa meg a gyújtógyertyát, és állítsa be az elektródák távolságát **Y**.

50 üzemóránként vagy évente

- A motorolaj cseréje **Y1**.

Éves karbantartás során

- Cseréltesse ki a légszűrő papírbetétet **W**.
- Cseréltesse ki az előszűrőt **W**.
- Cseréltesse ki a gyújtógyertyát **Y**.
- Cseréltesse ki az üzemanyag szűrőt.
- Tisztítsa meg a léghűtő rendszert.
- Tisztítsa meg a szíj fedél alatti területet.
- Ellenőrizze a vezérlő rudat, motorleállító gáz kábelt és javítsa meg szükség szerint.

17 A GYEPSZELLŐZTETŐ ÁPOLÁSA ÉS KARBANTARTÁSA

A rendszeres ápolás a legjobb garancia a hosszú élettartam és a zavarmentes üzem biztosításához! A készülék elégtelen karbantartása biztonsági szempontból releváns hibákhoz vezethet!

Kizárólag eredeti cserealkatrészeket használjon, mivel csak ezek biztosítják a biztonságot és minőséget!



Tisztítás

FONTOS

A tisztítási és karbantartási munkálatokhoz billentsen előre felfelé a gyepszellőztetőt. A gyepszellőztető felbillentésekor ügyeljen arra, **hogy a kidobócsappantyú ne sérüljön. Rögzítse a gyepszellőztetőt a felemelt helyzetben!**

Közvetlenül gyepszellőztetés után távolítsa el a szennyeződések és a fűmaradványokat. A tisztításhoz használjon kefével vagy törölkendőt.

FONTOS

A motoralkatrészeit (mint pl. gyújtás, karburátor stb.), a tömítéseket és a csapágakat soha ne tisztítsa nagy nyomású tisztítóval vagy normál vízszaggal. Sérülést vagy költséges javítást eredményezhet.

Tárolás

A készüléket mindig tiszta állapotban, zárt, száraz helyiségben, gyermekektől távol tárolja. Hagyja lehűlni a motort, mielőtt a gépet zárt helyiségekben helyezné el.

A vezetősár áthajtása (A1 ábra)

- A helytakarékos tároláshoz vagy szállításhoz hajtsa a szár felső részét a motorra A1.
- Ehhez először lazítsa ki a beállító rúd felső felét az összekötő darabból.
- Ezután a szárnyas anyák meglazítását követően lazítsa meg a szár felső részét.
- Úgy eljen arra, hogy a motorkezelő kábel ne törjön meg vagy ne csipődjön be!

VIGYÁZAT

A szár szállítása és tárolás céljából való áthajtása szárnyas anyák meglazításakor a szár véletlenül visszahajthat. Ezenkívül becsipődés történhet a szár alsó része és a szár felső része között. Sérülésveszély!

A készülék szállítása és biztosítása

- Ha a készüléket kézzel kell vinni, ne a kidobócsappantyúnál fogva fogja meg! Fogja meg elől a háznál, hátul pedig a vezetősár alsó részének keresztirányújánál fogva.
- Emelés vagy szállítás előtt vegye figyelembe a készülék súlyát (lásd a műszaki adatokat). Nagy súlyok emelése egészségügyi problémákhoz vezethet. Jav asojuk, hogy a készüléket mindig legalább két személy emelje vagy szállítsa.
- A készüléket álló helyzetben kell szállítani.
- A szállítóeszköz egyenes talajra állítsa, hogy a készülék a rögzítés előtt ne gurulhasson el.
- Akassza ki a függőajtó zsákot és szállítás közben rögzítse külön.
- Rögzítse a készüléket jóváhagyott rakományrögzítő eszközökkel (pl. feszítőelemmel felszerelt hevederrel) a járműre. A hevederek szintetikus szövetből készült pántok. Minden heveder egy címkével van jelölve. A címke fontos adatokat tartalmaz a használatról. Tartsa be a címkén szereplő utasításokat a heveder használata közben.
- Olyan rakományoknál, amelyek elgurulhatnak, négy feszítőpánttal a ló közvetlen rögzítés jav asolt. Rögzítse a készülék kerekeit úgy, hogy menet közben ne mozogjanak.

FIGYELEM

Ne húzza meg túlzottan feszesre a pántokat. A készülék túlszoros rögzítése sérüléseket okozhat.

A késtengely karbantartása

Minden gyepszellőztetés előtt ellenőrizze a kés állapotát és rögzítettségét. Haladéktalanul cserélje ki a kopott vagy sérült késeket.

FIGYELMEZTETÉS

A kés cseréjét mindig hivatalos szakműhellyel végeztesse el. A nem megfelelően összeszerelt késtengely miatt alkatrészek szabadulhatnak el, ami súlyos sérülésekhez vezethet.

A cseréhez csak eredeti gyepszellőztető kést használjon! A nem egyenértékű pótalkatrészek kárt tehetnek a gépben és veszélyeztethetik az Ön biztonságát.

A pót gyepszellőztető késen tartósan szerepelnie kell a gyártó vagy a szállító nevének és/vagy emblémájának és az alkatrész cikkszámának.

A bordásszj cseréje

A cseréhez csak eredeti hajtószjait használjon!

A bordásszj cseréjét mindig hivatalos szakműhellyel végeztesse el.

A kerek karbantartása

Évente egyszer vagy 15-20 üzemóránként zsírozza meg a kerékcsoportokat.

- Ehhez a keréksapkák levétele után csavarozza ki a kerék tengelyt, majd vegye le a kerekeket.
- Miután bezsírozta a csoportokat a KAJO-Langzeitfett LZR 2 típusú csoportzsírral, helyezze fel a kerekeket, és a kerék tengelyt rögzítse úgy, hogy a kerek még könnyen, de játéktan mentesen forogjanak.

18 A MOTOR KARBANTARTÁSA



Biztonsági felhívás!
A szimbólumok magyarázatáról lásd a 3. oldalon lévő táblázatot.

FIGYELMEZTETÉS

Kerüljék a sérüléseket! A motor kipufogógázai szén-monoxidot tartalmaznak, mely súlyos betegségek kialakulásához vagy halálhoz is vezethet.

A motort ne üzemeltessék zárt terekben (pl. garázsban), akkor sem, ha az ajtókat és ablakokat kinyitották. Mozgassák a gépet a szabadba, mielőtt a motort beindítanák.

FONTOS

A tisztítási és karbantartási munkálatokhoz billentse előre felfelé a gyepszellőztetőt. A gyepszellőztető felbillentésekor ügyeljen arra, **hogy a kidobócsappantyú ne sérüljön. Rögzítse a gyepszellőztetőt a felemelt helyzetben!**

FIGYELEM

Billentéskor ügyeljen arra, hogy ne folyjon ki olaj vagy benzin. Tűzveszély!

Az előírt karbantartási és ápolási munkálatok rendszeres elvégzése a motor tartós és zavarmentes működésének előfeltétele, ill. alapfeltétele a garanciaigények érvényesítésének.

A motort mindenek előtt tisztán kell tartani, különösképpen a hangtompító és hengerek területét kell idegen tárgyaktól mentesen tartani (pl. fűmaradékok). A kipufogó és a motor az üzem során rendkívüli módon felhevülhetnek. A gyűlékony idegentárgyak, mint pl. lomb, fű stb. meggyulladhatnak.

A kifogástalan fűtés csak akkor biztosított, ha a hengerbordák mindig tiszták.

FONTOS

Soha ne tisztítsa a motort nagy nyomású tisztítóval vagy normál vízsugárral. Sérülést vagy költséges javítást eredményezhet.

Olajcsere (Y1 + Y2 + Y ábra)

FELHÍVÁS

A környezetvédelem okán javasoljuk, hogy az olajcserét szaküzemmel végeztessék el.

Az első olajcsere az új motorban kb. 5 üzemóra után szükséges. Később meg kell tenni minden 50 üzemóra után, vagy legalább szezononként egyszer.

Ellenőrizze rendszeresen az olajsíntet. Ellenőrizze az olaj szintet 8 óránként, vagy a motor beindítása előtt.

- Mielőtt a motor vagy a munkaeszköz bedől az olaj leeresztéséhez, ürítse ki a benzintartályt, és hagyja járni a motort, amíg az meg nem áll az üzemanyag hiány miatt.
- Állítsa le a motort, és távolítsa el a gyűjtőgyertya csatlakozót (1) Y.
- Zárja el az üzemanyag csapot (2) Y2.
- Cserélje az olajat, amíg a motor meleg.
- Az olajcseréhez lazítsa meg az olaj leeresztő csavart (4) Y1.
- Döntse meg a gyepszellőztetőt, hogy a használt olaj lefolyhat a tartályba. **Ne engedje le a használt olajat a szennyvíz rendszerbe, vagy a talajra; a helyi előírásoknak megfelelően kezelje.**
- Helyezze a gyepszellőztetőt egyenesbe, és tegye be az olaj leeresztő csavart (4) újra, és feszítse meg Y1.
- Töltse fel friss motorolajjal (lásd az **Ellenőrizze az olajsíntet, és tölts fel olajjal** fejezetet, Ábra Y1).

A légszűrő tisztítása, ill. cseréje (W ábra)

FONTOS

A motort soha ne indítsa be és ne üzemeltesse levett légszűrővel.

- Lazítsa meg a légszűrő fedelét (2) lévő anyát (1), és távolítsa el a fedelet.
- Távolítsa el a rögzítő anyát (3), majd vegye le a szűrőt (4). Húzza le az előszűrőt (5) papír szűrőbetétről.
- Tisztítsa meg a papírszűrő betétet 25 üzemóránként. Kisebb szennyeződés esetén porolja ki; nagyobb szennyeződés vagy sérülés esetén cserélje ki. Ne fújja ki a papírszűrőt sűrített levegővel. Ne olajozza.
- Tisztítsa meg az előszűrőt 25 üzemóránként. Mossa le az előszűrőt meleg vízben, folyékony mosószerezrel, öblítse le, nyomja ki belőle a felesleges vizet, majd szárítsa meg a levegőn alaposan. Ne olajozza az előszűrőt.
- Tolja a száraz előszűrőt a papír szűrőbetétre, és helyezze mindkettőt a tartócsavarra (6) és a légszűrő lemezre (7). Ügyeljen arra, hogy a szűrő jól rögzüljön a légszűrő lemezen. Rögzítse a szűrőt az anyával (3).
- Helyezze a fedelet (2) a légszűrőre, majd rögzítse azt az anyával (1) a légszűrő lemezre (7).

Kedvezőtlen használati feltételek esetén (jelentős porképződés) minden gyepszellőztetés után tisztításra van szükség. Évente cserélje ki a papír szűrőbetétet és az előszűrőt

(a szűrőbetét és az előszűrő rendelési számait lásd az eredeti pótalkatrészeknél és a tartozékoknál)

A gyújtógyertya ellenőrzése (Y ábra)

A kopás ellenőrzéséhez távolítsa el a gyújtógyertya csatlakozót (1), és csavarja ki a gyújtógyertyát (2). Ha az elektróda csúnyán kopott, a gyújtógyertyát ki kell cserélni természetesen. (Rendelési szám, lásd az eredeti cserealkatrész listát és tartozékokat). Máskülönben elegendő a gyújtógyertya tisztítása, és az elektróda hézag beállítása 0,76 mm-re. Csavarja be a gyújtógyertyát (figyeljen oda a tömítőgyűrűre) kézzel a motorba, és húzza meg csökkelccsal. Nyomja meg a gyújtógyertya csatlakozót. Cserélje a gyújtógyertya csatlakozót évente.

A motor előírásoknak megfelelő áttekintése (vagy hosszabb használaton kívül helyezése)

- Üritse ki a benzin tartályt, és engedje a motort járni, amíg az meg nem áll az üzemanyag hiány miatt.
- Állítsa le a motort, és távolítsa el a gyújtógyertya csatlakozót (1) Y.
- Zárja el az üzemanyag csapot (2) Y2.
- Engedje le az olajat, és tölts fel friss motorolajjal, amíg a motor még meleg (Lásd az Olajcsere fejezetet).
- Távolítsa el a fű és gyep berakodást a munkahengerről és munkahenger bordáról, a motorháztető alatt és a kipufogódob körül.
- Mindig tartsa az eszközt tiszta állapotban egy zárt, száraz helyen, és gyerekek által elérhetetlenül.

19 ZAVAROK OKAI ÉS AZOK ELHÁRÍTÁSA

Zavarok	Lehetséges okok	Elhárítás
Nem indul be a motor	A kábel nincs összekötve a motornál lévő rövidre záró kábellel.	Kösse össze a rövidre záró kábel végeinél lévő dugaszolóaljzatot a motornál lévő rövidre záró kábel két végével N1.
	A váltókar nincs a szár felső részére húzva.	Húzza a váltókart a szár felső részére és tartsa ott A2.
	Az üzemanyagcsap el van zárva.	Nyissa meg az üzemanyagcsapot S2.
	A motornál lévő fojtókar üzemállásban van.	Tolja a motornál lévő fojtókart „Fojtás” állásba S2 (lásd „A motor indítása”).
	Üres az üzemanyag tartály.	Töltsenek be tiszta és friss üzemanyagot.
	A gyújtógyertya csatlakozója laza.	Nyomja fel a gyertya csatlakozóját, vagy vizsgálta meg hivatalosan elismert szakműhellyel.
	A gyújtógyertya hibás, ill. szennyeződött, vagy az elektródák kiégtek.	Cserélje ki, ill. tisztítsa meg a gyújtógyertyát, és állítsa be az elektródák távolságát 0,76 mm-re Y.
	A motor túl sok benzint kap (a gyújtógyertya nedves).	A vizsgálatokat hivatalosan elismert szakműhely végezze.
A légszűrő szennyezett.	Tisztítsa meg vagy cserélje ki a légszűrő betétet W.	
A motor teljesítmény csökken	A légszűrő szennyezett.	Tisztítsa meg vagy cserélje ki a légszűrő betétet W.
	A gyújtógyertya kormos.	A vizsgálatokat hivatalosan elismert szakműhely végezze.
	Az üzemanyag előregedett vagy szennyeződött.	Üritse a benzintartályt és töltsön be friss üzemanyagot
A motor rendszertelenül üzemel	A légszűrő szennyezett.	Tisztítsa meg vagy cserélje ki a légszűrő betétet W.
	A gyújtógyertya kormos.	A vizsgálatokat hivatalosan elismert szakműhely végezze.
Erős rezgések (vibráció)	A motorrögzítő laza	A vizsgálatokat hivatalosan elismert szakműhely végezze.

A késtengely nem forog	A bordásszaj meghibásodott	A vizsgálatokat, illetve cseréket hivatalosan elismert szakműhely végezze.
-------------------------------	----------------------------	--

Az itt nem ismertetett zavarok és hibák esetén kérjük, forduljon a legközelebbi hivatalos szakműhelyhez.

A szakismereteket megkívánó javításokat kizárólag szakember végezheti el. A hivatalos szakműhely szívesen segít abban is, ha az itt leírt karbantartási munkálatokat saját maga nem tudja elvégezni.

20 MŰSZAKI ADATOK

Motor

Motor	B&S 4 ütemű motor, 550 sorozat (v. vízszintes)
Lökettérfogat	127 cm ³
Fordulatszám	3400 min ⁻¹
Névleges teljesítmény	2,3 kW
Elektródátávolság	0,76 mm
Üzemanyag	Ólommentes normál üzemanyag, max. 10% etanollal
Tartály úrtartalma	kb. 2 liter
Kenőolaj	SAE 30, SAE 20W50, SAE 15W40 vagy hasonló márkás olaj, minimum SF minőség
Olajmennyiség	0,55–0,6 liter

Gyepszellőztető

Ház	Alumínium öntvény
Munkaszélesség	380 mm
Fűszellőztető kés	15 db
Gyűjtőzsák úrtartalma	55 liter (opcionális)
Súly	37 kg
Hossz	1320 mm
Szélesség	550 mm
Magasság	1000 mm
Első / hátsó kerekek	Ø 180 mm / Ø 180 mm
Első / hátsó csapágyazás	Kúpos golyócsapágy

Hangteljesítmény-szint

Garantált hangteljesítmény-szint a 2000/14/EK szerint mérve	L _{WA} = 98 dB(A)
---	----------------------------

Hangnyomásszint

Hangnyomásszint a kezelés helyén; az DIN EN 13684 szerint mérve	L _{PA} = 83 dB(A)
Mérési bizonytalanságok az ISO 4871 szerint	1,5 dB

Rezgések

Rezgések a vezetékszáron; az DIN EN 13684 szerint mérve	a _{HW} = 4,7 m/s ²
Mérési bizonytalanságok az EN 12096 szerint	2,3 m/s ²

21 EREDETI CSEREALKATRÉSZEK ÉS TARTOZÉKOK

Csapágy zsír	SAA11300
Gyújtógyertya	M802138
Fűgyűjtő zsák	SA561
Légszűrő betét	Rendelés a B&S-től: 796970
Fűszellőztető kés	A fűszellőztető kés cseréjét biztonsági okokból kizárólag hivatalos műhely végezheti. Ezen szakműhely rendelkezik a fűszellőztető kés megfelelő cserealkatrész-számával.

1	Ievads	2
2	Uz iekārtas esošās tehnisko datu plāksnītes skaidrojums	2
3	Piktogrammu skaidrojums	2
4	Simbolu skaidrojums	3
5	Izmantošana atbilstoši mērķim	3
6	Vispārīgi drošības priekšraksti benzīna skarifikatoram	3
	Vispārīgās drošības norādes	3
	Sagatavošanās pasākumi	4
	Lietošana	4
	Apkope un uzglabāšana	5
7	Detāļu apraksts	6
8	Sagatavošanās darbi	6
	Vadības roktura kāta augšdaļas uzstādīšana (attēli C3 + E3)	6
	Slēdža ierīces montāža (attēls K1)	6
	Startera montāža pie roktura kāta (attēls L1)	6
9	Pirms pirmās ekspluatācijas uzsākšanas	6
	Pārbaudiet eļļas līmeni un uzpildiet eļļu (attēls Y1)	6
	Degvielas uzpilde	6
10	Dzinēja startēšana (attēls Z2 + S2 + A2 + E + Q2)	7
11	Dzinēja izslēgšana (attēls F + Y2)	7
12	Apturēšana ārkārtas gadījumā	7
13	Skarifikatora apstrādes dziļuma iestatīšana	7
	Iestatīšana (attēls T2 + V2 + Z2)	7
14	Zāles savākšanas ietase	7
	Ekspluatācija ar zāles savācējmaisu (papildaprīkojums)	7
	Savācējmaisa iekāršana skarifikatorā (attēls L2 + S1)	7
	Zāles savācējmaisa iztukšošana	7
	Ekspluatācija bez zāles savācējmaisa	7
15	Skarifikatora ekspluatācija	8
	Darbs ar skarifikatoru nogāzēs	8
	Eļļas līmeņa kontrole	8
	Ekspluatācijas drošības pārbaude	8
	Laika ierobežojumi	8
	Padomi zālāja kopšanai (attēls M)	8
16	Apkopes intervāli	8
17	Skarifikatora kopšana un apkope	8
	Tīrīšana	9
	Uzglabāšana	9
	Vadības roktura kāta salocīšana (attēls A1)	9
	Ierīces transportēšana un nodrošināšana	9
	Asmeņu vārpstas apkope	9
	Rievotās kļūsksnas nomaiņa	9
	Riteņu apkope	9
18	Dzinēja apkope	9
	Eļļas maiņa (attēls Y1 + Y2 + Y)	9
	Gaisa filtra tīrīšana vai maiņa (attēls W)	9
	Aizdedzes svece pārbaude (attēls Y)	10
	Dzinēja uzglabāšana pa ziemu (vai ilgāka dīkstāve) atbilstīgi noteikumiem	10
19	Traucējumu cēloņi un to novēršana	10
20	Tehniskie dati	10
	Dzinējs	10
	Skarifikators	10
	Skaņas jaudas līmenis	10
	Skaņas spiediena līmenis	10
	Svārstības	11
21	Oriģinālās rezerves daļas un piederumi	11
	Atbilstības deklarācija	skatīt aizmugurē, aiz pēdējās valodas

1 IEVADS

Dārgā dārza mīļotāja, dārgais dārza mīļotāj!

Ikviena, kurš lepnumu par koptu zālāju cenšas apvienot ar prieku, ko sniedz dārza darbi, zina, cik liela nozīme ir labām dārza ierīcēm. Ar savu jauno skarifikatoru jūs esat izdarījuši pareizo izvēli. Tas apvieno tradicionāla zīmola jaudu ar modernu augsto tehnoloģiju inovācijām. To jūs sajūtsiet, kad ar to strādāsiet, un tas jūs iepriecinās, kad redzēsiet brīnišķīgo rezultātu.

Tomēr, pirms jūs uzsākat zālāja kopšanu, šeit ir sniegta svarīga informācija, kas jums, lūdzu, obligāti ir jāievēro.

Pirms jūs pirmo reizi uzsākat skarifikatora ekspluatāciju, uzmanīgi izlasiet ekspluatācijas instrukciju, lai iepazītos ar iekārtas pareizu lietošanu un apkopi un novērstu savainojumus vai sava skarifikatora bojājumus.

Skarifikatoru izmantojiet uzmanīgi. Uz ierīces esošās pictogrammas norāda uz piesardzības pasākumiem. Pictogrammu nozīme tiek izskaidrota šajā lappusē.

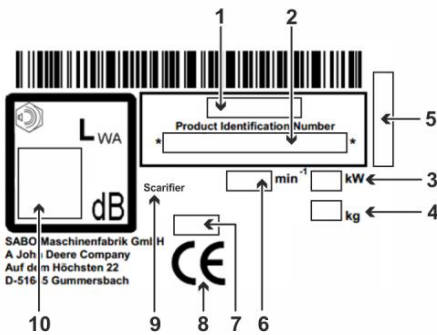
Drošības norādes šajā ekspluatācijas instrukcijā ir apzīmētas ar simboliem. Simbolu nozīmi jūs atradīsiet tabulā nākamajā lappusē.

Apzīmējumi pa kreisi un pa labi vienmēr attiecas uz iekārtas kreiso vai labo pusi, raugoties braukšanas virzienā.

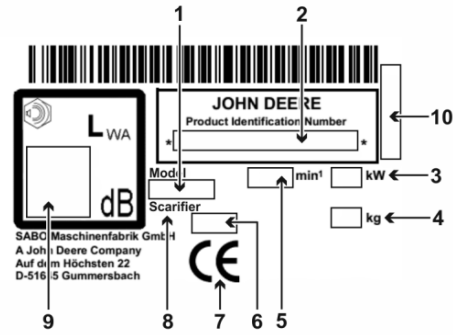
Precīzi ievērojot tehniskās instrukcijas, jūsu skarifikators darbosies uzticami. Mēs norādām uz to, ka uz skarifikatora bojājumiem, kas radušies lietošanas kļūdu dēļ, garantijas izpilde / garantijas pienākums neattiecas.

Mēs vēlam jums daudz prieka, kopjot zālāju un zemesgabalu.

2 UZ IEKĀRTAS ESOŠĀS TEHNISKO DATU PLĀKSNĪTES SKAIDROJUMS



- 1 Modelis
- 2 Izstrādājuma identifikācijas numurs
- 3 Nominālā ievāde
- 4 Svārs
- 5 Sērijas numurs
- 6 Dzinēja nominālais apgriezīnu skaits
- 7 Modeļa izlaides gads
- 8 CE atbilstības zīme
- 9 Skarifikators
- 10 Garantētais skaņas jaudas līmenis



- 1 Modelis
- 2 Izstrādājuma identifikācijas numurs
- 3 Nominālā jauda
- 4 Svārs
- 5 Dzinēja nominālais apgriezīnu skaits
- 6 Ražošanas gads
- 7 CE atbilstības zīme
- 8 Skarifikators
- 9 Garantētais skaņas jaudas līmenis
- 10 Sērijas numurs

Šī ekspluatācijas instrukcija ir spēkā šādiem modeļiem:

38-BV (SA230820): Apstrādes platums 380 mm

D38R (SA235820): Apstrādes platums 380 mm

Jūsu ierīces pareizo modeļa nosaukumu un sērijas numuru lūdzu skatīt tehnisko datu plāksnītē.

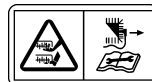
3 PIKTOGRAMMU SKAIDROJUMS



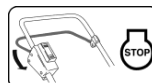
Pirms ekspluatācijas uzsākšanas izlasiet un ņemiet vērā ekspluatācijas instrukciju un drošības norādes!



Risks, ko rada pieejuša dzinēja prom aizsviestas daļas – ievērojiet drošu attālumu / nepieļaujiet trešo personu uzturēšanos bīstamajā zonā!



Uzmanieties no asiņiem darbarīkiem! – Nenogrieziet roku vai kāju pirkstus! Ievērojiet, lai rokas un pēdas nepakļūtu zem korpusa! – Pirms tīrīšanas un apkopes darbiem izslēdziet dzinēju un izvāciet aizdedzes sveces spraudni.



IZSLĒDZIET dzinēju



Apraudējums, kuru rada prom aizsviestas daļas pieejuša dzinēja – vālkājiet aizsargbrilles!



Skalji trokšņi var izraisīt dzirdes bojājumus – vālkājiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!



Brīdinājums par karstām virsmām – neaiztieciat dzinēju un izpūtēju. Apdedzināšanās risks!







Dūmgāzes ir indīgas – nedarbiniet dzinēju slēgtās telpās. Saindēšanās risks!



Benzīns ir viegli uzliesmojošs – nepieļaujiet dzirksteļu un liesmu tuvumu, nesmēķējiet. Ugunsgrēka risks!

4 SIMBOLU SKAIDROJUMS

	BRĪDINĀJUMS Rūpīgi izlasiet un ievērojiet ekspluatācijas instrukciju un vispārīgos drošības priekšrakstus. Uzglabāiet ekspluatācijas instrukciju, lai vārētu tajā ieskatīties arī v ēlāk. Pie izmantošanas atbilstoši mērkim pieder arī ražotāja noteiktie ekspluatācijas, apkopes un darba kārtībā uzturēšanas noteikumi.
	BRĪDINĀJUMS Ievērojiet attālumu / nepieļaujiet trešo personu ienākšanu bīstamajā zonā! Kontakts ar rotējošu griešanas darbarīku var izraisīt smagus savainojumus. Rotējoši, izmesti priekšmeti var izraisīt smagas traumas. Nekad nestrādājiet ar skarifikatoru, kamēr tuvumā ir cilvēki, it īpaši bērni, vai dzīvnieki.
	BRĪDINĀJUMS Benzīns ir viegli uzliesmojošs un ārkārtīgi sprādzienbīstams. Uz karsta dzinēja iztecējis benzīns vai eļļa ir viegli uzliesmojoši. Uguns un sprādzieni var izraisīt smagas traumas un materiālos zaudējumus. Ja dzinējs darbojas vai iekārta ir karsta, nedrīkst atvērt degvielas tvertnes vāku vai uzpildīt benzīnu. Ja dzinējs darbojas, eļļas mērstienim vienmēr ir jābūt stingri ieskrūvētam.
	BRĪDINĀJUMS Benzīns ir viegli uzliesmojošs un ārkārtīgi sprādzienbīstams. Uguns un sprādzieni var izraisīt smagas traumas un materiālos zaudējumus. Degvielas uzpildes laikā smēķēšana vai atvērta liesma ir aizliegti
	BRĪDINĀJUMS Uzmanieties no asiem asmeņiem! Kontakts ar rotējošu griešanas darbarīku var izraisīt smagus pēdu savainojumus. Startējiet dzinēju, tikai stāvot aiz ierīces. Ievērojiet, lai pēdas nepakļūtu zem korpusa.
	BRĪDINĀJUMS Uzmanieties no asiem asmeņiem! Kontakts ar rotējošu griešanas darbarīku var izraisīt smagus roku un pēdu savainojumus. Ja dzinējs/asmeņu vārpsta darbojas, ievērojiet drošības attālumu, ko sniedz vādības roktura kāta garums. Ievērojiet, lai rokas un pēdas nepakļūtu zem korpusa.
	BRĪDINĀJUMS Rotējoši, izmesti priekšmeti var izraisīt smagas traumas. Pirms darba ar skarifikatoru aizvāciet no zālāja, it īpaši no vietām, kas klātas lapām, visus akmeņus, nūjas, stieples, rotaļlietas un citus svēršmerņus. Nekad neizmantojiet ierīci ar bojātu aizsargaprīkojumu vai bez tā. Ja drošības aprīkojums un aizsargaprīkojums nav uzstādīts vai tas ir bojāts, tiek apdraudēta jūsu un citu cilvēku drošība. Pirms pirmās ekspluatācijas uzsākšanas pārbaudiet griešanas darbarīka pozīcijas stingrību, pēc tam katru reizi pirms darba ar skarifikatoru pārbaudiet asmeņu pozīcijas stingrību, nodiluma pakāpi un bojājumus. Noliecot vai bojātu asmeņu nomainīšanu uzdoziet pilnvērtīgai specializētai darbnīcai. Pirms dzinēja startēšanas pārbaudiet, vai ir aizvākti visi darbarīki.
	PIESARDZĪGĪ Izpūtējs un dzinējs ekspluatācijas laikā sasniedz ļoti augstas temperatūras. Apdedzināšanās risks! Pirms apkopes un tīrīšanas darbiem ļaujiet iekārtai vismaz 15 minūtes atdzist. Iztukšojot un iekarinot savācējmaisu, novirzītājam vienmēr pieskarīties no labās puses. Nekad neizmantojiet ierīci ar bojātu aizsargrežģi vai bez tā.
	PIESARDZĪGĪ Ja, veicot darbus pie ierīces, aizdedzes sveces spraudnis netiek izvirzīts, dzinējs varētu iedarboties, kā rezultātā v ar tikt radītas smagas traumas.

	BRĪDINĀJUMS Elektrotrieciens var radīt smagas traumas. Nekad nepārvietojieties ar ieslēgtu plāšanas darbarīku pāri vadiem zem sprieguma. Pirms ierīnāšanas un ierīnāšanas laikā pārbaudiet, vai darba vietā nav vādu zem sprieguma, un, ja iespējams, noņemiet tos. Ja zem sprieguma esošs vads tiek bojāts, izslēdziet aprīkojumu un atvienojiet vādu no apgādes tīkla.
	PIESARDZĪGĪ Kontakts ar skarifikatora asmeņu asajām malām var izraisīt savainojumus. Veicot apkopes un tīrīšanas darbus, vienmēr valkājiet aizsargcimdus.
	BRĪDINĀJUMS Valkājiet aizsargbrilles! Rotējoši, izmesti priekšmeti var izraisīt smagas traumas. Nekad nelietojiet skarifikatoru bez aizsargbrillēm.
	BRĪDINĀJUMS Valkājiet dzirdes aizsardzības līdzekļus! Skalji trokšņi v ar izraisīt dzirdes bojājumus. Nekad nelietojiet skarifikatoru bez dzirdes aizsardzības līdzekļiem.

5 IZMANTOŠANA ATBILSTOŠI MĒRKĪM


- Ierīce ir paredzēta tikai un vienīgi zāles un mauriņa apstrādei ar skarifikatoru dārzeņu un ainavas kopšanas ietvaros. ("Izmantošana atbilstoši mērkim"). Jebkāda cita veida izmantošana tiek uzskatīta par mērkim neatbilstošu. Par zaudējumiem, kas izriet no šādas izmantošanas, ražotājs neatbild; risku šādā gadījumā uzņemas tikai un vienīgi lietotājs. Pie izmantošanas atbilstoši mērkim pieder arī ražotāja noteiktie ekspluatācijas, apkopes un darba kārtībā uzturēšanas noteikumi.
- Izmantojot publiskās vietās, parkos, sporta laukumos, ielās, kā arī lauksaimniecībās un mežsaimniecībās, nepieciešams ievērot īpašu piesardzību.
- It īpaši skarifikatoru nedrīkst izmantot, lai no nezālēm atbrīvotu akmeņu starpas, terases v ar gājēju ceļus, to nedrīkst izmantot kā motorizētu kapli un augsnes nelīdzenumu, piem., kurmjū rakumu izlīdzināšanai.
- Nav atļauta ražotāja neapstiprinātu papildu vai papildus uzstādāmu ierīču izmantošana. Šādu papildu vai papildus uzstādāmu ierīču izmantošana anulē CE atbilstību un garantijas pretenzijas. Šīs ierīces patvaļīga mainīšana izslēdz ražotāja atbildību par no tās izrietošajiem zaudējumiem.

6 VISPĀRĪGI DROŠĪBAS PRIEKŠRAKSTI BENZĪNA SKARIFIKATORAM

Vispārīgās drošības norādes



Lai nodrošinātu savā aizsardzību, kā arī iekārtas darbību, izlasiet ekspluatācijas instrukciju. Iepazīstieties ar iekārtas lietošanas elementiem un pareizu izmantošanu. Uzglabāiet ekspluatācijas instrukciju, lai vārētu tajā ieskatīties arī v ēlāk.

- Paturiet prātā, ka iekārtas operators vai lietotājs ir atbildīgs par negadījumiem ar citām personām vai to īpašumu.
 - Šī ekspluatācijas instrukcija ir daļa no iekārtas un jebkurā gadījumā tālākas pārdošanas gadījumā ir jānodod pircējam.
 - Nekādā gadījumā neļaujiet bērniem un personām, kas ir jaunākas par 16 gadiem, kā arī personām, kas nav iepazīnušās ar ekspluatācijas instrukciju, izmantot iekārtu. Lietotāja personāla minimālais vecums var būt noteikts arī v ietējos priekšrakstos.
 - Ikvienam, kam ir jāstrādā ar ierīci, izskaidrojiet iespējamus riska momentus, kā arī to, kā izvairīties no negadījumiem. Šo ierīci drīkst izmantot, apkopt un remontēt tikai personas, kas ir ar to iepazīnušās un informētas par riskiem.
 - Šī ierīce nav paredzēta, lai to lietotu personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām vai personas ar nepietiekamu pieredzi un/vai zināšanām, ja nu vienīgi tās uzrauga par to drošību atbildīga persona vai šāda persona ir tās instrūējusi par ierīces lietošanu. Šai uzraugošajai personai pirms tam ir jāizlemj, vai persona ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām ir piemērotas šīs darbības veikšanai.
-  Nekad nestrādājiet ar skarifikatoru, kamēr tuvumā ir cilvēki, it īpaši bērni, vai dzīvnieki.
- Uzglabājiet iekārtu drošā veidā! Ierīces, kas netiek izmantotas, ir jāuzglabā sausā, slēgtā telpā, bērniem nepieejamā veidā.
 - Ar iekārtas drošības vai aizsargaprīkojumu nedrīkst veikt manipulācijas, un to nedrīkst deaktivēt!

Sagatavošanās pasākumi

- Veicot ierīcināšanu, vienmēr valkājiet izturīgus, noslēgtus, neslidošus apavus vai aizsargapavus un garās bikses. Nevalkājiet v aļģu apģērbu vai apģērbu ar auklām vai siksnām, kas nokarājas. Neidiniēt, ja kājas ir basas vai jums kājās ir sandales. Acu aizsardzībai izmantojiet aizsargbrilles.
- Skāji trokšņi v ar izraisīt dzirdes bojājumus. Valkājiet dzirdes aizsardzības līdzekļus.



Pirms darba ar skarifikatoru un tā laikā pilnībā pārbaudiet teritoriju, kurā tiek izmantota iekārtā, un aizvāciet akmeņus, kātus, stieples, rotālietas un citus sv ešķermeņus, ko var satvert un aizsviest iekārtā.



Pirms ierīcināšanas un ierīcināšanas laikā pārbaudiet, vai darba vietā nav v adu zem sprieguma, un, ja iespējams, noņemiet tos. Nekad nepārvietojieties ar ieslēgtu plaušanas darbarīku pāri vadiem zem sprieguma. Elektrotraumas risks!
Ja zem sprieguma esošs vads tiek bojāts, izslēdziet aprīkojumu un atv ienojiet v adu no apgādes tīkla.

- Ja izmantojat arī plaušanas robotu zāliena kopšanai, jāņem vērā turpmāk sniegtie drošības norādījumi attiecībā uz plaušanas robota darba zonu.
 - Pirms v eicat ierīcināšanu šajā zonā, vienmēr pārbaudiet robežas vada diapazonu.
 - Ja v adi ir ierakti zemē, tie jāpārbauda, vadi nedrīkst būt redzami un īpaša uzmanība jāpiev eirš uzlādes stacijai.
 - Ja robežas vadi ir novietoti virs zemes, tie jāizvelk nospriegoti tieši uz zemes, tie nedrīkst brī v i gulēt zālē. Vadiem jābūt pietiekami stingri nostiprinātiem, izmantojot robežas skavas; skatiet lietošanas rokasgrāmatu.
 - Robežas skavas nedrīkst izv ierzīties; ja tā ir, iespiediet tās stingri paredzētajā vietā.
 - Pirms ierīcināšanas noņemiet atlikušos vadus.
- Nokareni zari vai līdzīgi šķ eiršji v ai savainot lietotāju v ai kavēt darbu ar skarifikatoru. Pirms darba ar skarifikatoru pievērsiet uzmanību iespējamiem šķ eiršjiem, piem., nokareniem zariem un tos apgrieziet vai aizvāciet.

BRĪDINĀJUMS



– Benzīns ir v iegli uzliesmojošs un ārkārtīgi sprādzienbīstams. Uguns un sprādzieni var izraisīt smagas traumas un materiālos zaudējumus.



- Uzglabājiet benzīnu tikai sertificētā konteinerā un bērniem nepieejamā vietā.
- Neuzpildiet konteineru transportlīdzeklī, kraušanas zonā vai piekabē ar plastmasas apdari. Konteineru pirms degvielas uzpildes nenov ietojiet transportlīdzeklja tuvumā. Vienmēr novietojiet to uz zemes.
- Uzpildiet degvielu tikai ārpus telpām un pie auksta dzinēja. Degvielas uzpildes laikā smēķēšana vai atvērta liesma ir aizliegti.

- Ar degvielu darbināmas ierīces, kas atrodas kraušanas zonā vai piekabē, neuzpildiet no degvielas pildnes, bet gan no pārnēsājamā degvielas konteinerā.
 - Benzīns ir jāuzpilda pirms dzinēja startēšanas.
 - Ja dzinējs darbojas vai iekārtā ir karsta, nedrīkst atv eirt degvielas tv ertnes v āku vai uzpildīt benzīnu.
 - Ja benzīns ir pārtecejis pāri, nekādā gadījumā nedrīkst pat mēģināt startēt dzinēju. Tā vietā ierīce ir jāpārvieto prom no laukuma, kurā ir iztecejis benzīns, un no dzinēja jānoslauka pārtecejušā degviela. Jānov eirš jebkādi iedarbināšanas mēģinājumi, kamēr nav izgaisuši benzīna iztv aikojumi.
 - Drošības apsv ērumu dēļ benzīna tv ertne un benzīna kanna pēc tam ir rūpīgi jāaizv er.
 - Bojājuma gadījumā benzīna tv ertne un degvielas tv ertnes vāks ir jānomaina.
- Pirms skarifikatora izmantošanas, lai novērstu riskus, pārbaudiet, vai skrūv savienojumi ir stingri, vai asmeņu vārpsta ir pareizi uzstādīta un kāds ir tās stāv oklis. Nolieciet v ai bojātī asmeņi un stiprinājuma skrūves ir jānomaina.
 - Pirms katras izmantošanas reizes ir jāpārbauda piktogrammu stāvoklis. Nodietotas v ai bojātas piktogrammas ir jānomaina.

Lietošana

- Ierīci nedrīkst ekspluatēt sprādzienbīstamos apstākļos.
- Iekšdedzes dzinēju nedrīkst darbināt slēgtās telpās, kurās varētu uzkrāties bīstamas dūmgāzes. Saindēšanās risks.
- Kardiotimulatoru nēsātāji dzinēja darbības laikā nedrīkst aiztikt nevienu spriegumu v adošu dzinēja daļu.
- Uzmanību! Nedarbiniēt ierīci telpas ventilācijas sistēmas iesūkšanas atveru tuvumā.
- Nestrādājiet ar skarifikatoru sliktos laikapstākļos, ja pastāv zbens spēriena risks.
- Aizdedzes sveces spraudni nekad neizvelciet dzinēja darbības laikā. Apraudējums: elektriskais trieciens!
- Izv elciet aizdedzes sveces spraudni tikai pie atdzesēta dzinēja. Apledzināšanās risks!
- Nev alkājiet austiņas radio vai mūzikas klausīšanās nolūkos. Lai nodrošinātu drošību apkopes un ekspluatācijas laikā, nepieciešama nedaļta uzmanība.
- Ar skarifikatoru strādājiet tikai dienas gaismā vai laba apgaismojuma apstākļos. Vadiet iekārtu iešanas ātrumā.
- Iev ērojiet īpašu piesardzību, ja redzamību var ietekmēt nepārskatāmi stūri, krūmi, koki v ai citi šķ eiršji.
- Netuv ojeties bedrēm, grāvjiem un stāviem ūdenstilpņu krastiem. Aprīkojums var pēkšņi apgāzties, kad ritenis negaidītī pārslied pāri grāvja vai krasta malai, vai arī tād, ja mala pēkšņi nobrūk.
- Nelietojiet iekārtu slimības, noguruma vai alkohola, medikamentu vai narkotisku v ielu ietekmē.
- Ja v ien iespējams, izvairieties izmantot ierīci slapjā zālē. Pastāv izslīdēšanas risks.
- Vienmēr pievērsiet uzmanību labam, drošai pozīcijai nogāzēs. Ar skarifikatoru strādājiet šķ eiršām pret nogāzi, nekad augšup vai lejup. Esiet īpaši uzmanīgs, mainot kustības v irzienu nogāzēs.
- Nestrādājiet ar skarifikatoru pārlieku stāvās nogāzēs! Darbs ar skarifikatoru nogāzēs principiāli slēp riskus. Jūsu skarifikators ir tik jaudīgs, ka tas vēl spēj veikt apstrādi nogāzēs ar kāpumu līdz 46 % (25° slīpums). Tomēr drošības apsv ērumu dēļ mēs v iennozīmīgi iesakām necensties maksimāli izmantot šo teorētisko jaudas potenciālu. Vienmēr pievērsiet uzmanību tam, lai būtu nodrošināts drošs stāvoklis. Manuāli v adītus skarifikatorus principiāli nevajadzētu izmantot kāpumos, kas ir lielāki par 26 % (15° slīpums). Pastāv stabilitātes zaudēšanas risks.
- Iev ērojiet īpašu piesardzību, pagriezot iekārtu vai velkot to pie sevis.
- Kopā ar iekārtu pārv ietojoties atmuģuriski, pastāv klupšanas risks. Izvairieties no iešanas atmuģuriski. Izvairieties ieņemt netipisku ķermeņa pozu. Rūpējieties par drošu v stabilu pozīciju un v ienmēr saglabājiet līdzsvaru.
- Iev ērojiet drošības attālumu, ko sniedz vadības roktura kāta garums.
- Lai nov ērstu, ka nešanas laikā ierīce izslīd, vienmēr satveriet ierīci aiz šim nolūkam paredzētajām satveršanas ietaisēm (nešanas roktura, korpusa, kāta galiem v ai šķ eirseniskā stienā, kas atrodas vadības roktura kāta apakšdaļā). Nesatveriet aiz nov ierzītāja!

- Pirms pacelšanas vai nešanas ņemiet vērā iekārtas svaru (skatīt tehniskos datus). Lielu smagumu celšana var izraisīt veselības problēmas.
- Nekad nepaceliet iekārtu ar ejošu dzinēju.
- Nekad nelietojiet iekārtu ar bojātu drošības un aizsargaprīkojumu vai bez tā. Ja drošības aprīkojums un aizsargaprīkojums nav uzstādīts vai tas ir bojāts, tiek apdraudēta jūsu un citu cilvēku drošība.

Drošības aprīkojums ir (skatīt nodaļu Detaļu apraksts):



- Lokveida drošības slēdzis dzinēja apstādināšanai (1) Skarifikators ir aprīkots ar dzinēja apstādināšanas ietaisi. Darbības laikā, rodoties riska situācijai, atlaižot dzinēja apstādināšanas loku, iekšdedzes dzinējs tiek apstādināts. Iekšdedzes dzinējam un griešanas darbarīkam ir jāapstājas. Uzmanību! Griešanas darbarīks turpina inercos kustību! Pretējā gadījumā sazināties ar tūko pilnvaroto specializēto darbnīcu. Lokam pēc tā atlaišanas obligāti ir jāatgriežas atpakaļ pozīcijā, kas norādīta attēlā "Detaļu apraksts". Ja tā nenotiek, nepieciešams veikt rūpīgu pārbaudi pilnvarotā specializētā darbnīcā. Nekādā gadījumā nedrīkst atspējot lokveida drošības slēdža funkciju. Jāpievērš uzmanība tam, lai lokveida drošības slēdzis darbotos atbilstīgi noteikumiem. Ja tā nav, nododiet remontā pilnvarotā specializētā darbnīcā.

Aizsargaprīkojums ir (skatīt nodaļu Detaļu apraksts):



- Korpuss, zāles savācējmaiss, novirzītājs (8) Šis aizsargaprīkojums pasargā no savainājumiem, kurus varētu radīt izsviesti priekšmeti. Ierīci nedrīkst ekspluatēt ar bojātu korpusu, bez atbilstoši noteikumiem piestiprināta zāles savācējmaisa vai tad, ja novirzītājs nepiegunst korpusam.



- Korpuss Šis aizsargaprīkojums pasargā no savainājumiem, kurus varētu radīt rotējošs griešanas darbarīks. Iekārtu nedrīkst ekspluatēt ar bojātu korpusu. Ievērojiet, lai rokas un pēdas nepakļūtu zem korpusa.
- Siksnas pārvada pārsegi (4), dzinēja pārsegi (7) Šis aizsargaprīkojums pasargā no savainājumiem, kurus varētu radīt kustīgas daļas. Ierīci nedrīkst darbināt ar bojātiem pārsegumiem vai pārsegumiem, kas nav piestiprināti atbilstīgi noteikumiem.



- Izpūtēja aizsargrežģis (3) Dzinējs/izpūtējs kļūst ļoti karsti. Aizsargrežģis pasargā no apdegumiem. Neizmantojiet ierīci bez izpūtēja aizsargrežģa.

Aizsargaprīkojumu nedrīkst mainīt.

- Nemainiet dzinēja pamata iestatījumus un nepārgrieziet to.



Uzsākot ekspluatāciju, uzmanība jāpievērš tam, lai pēdas atrastos drošā attālumā no griešanas darbarīka.



Startējot vai palaižot dzinēju, iekārtu nedrīkst sagāzt uz augšu. Ja nepieciešams, spiežot uz leju vadības roktura kātu, tā ir jātur tādā stāvoklī, lai griešanas darbarīks būtu vērsts prom no lietotāja, tomēr slīpumam ir jābūt tikai tik lielam, cik obligāti nepieciešams. Kamēriete nav novietota atpakaļ uz zemes, abām rokām ir jāatrodas uz roktura kāta augšdaļas.



Nekad nenovietojiet rokas vai pēdas rotējošo daļu tuvumā vai zem tām. Pievēršiet uzmanību tam, lai rokas un pēdas nepakļūtu zem korpusa.



Izslēdziet dzinēju, palaižot vaļā dzinēja apstādināšanas loku, izvelciet aizdedzes sveces spraudni, pārliecinieties, ka visas kustīgās daļas ir pilnībā apstājušās un aizdedzes atslēgta, ja tāda ir aprīkojumā, ir izvilkti:

- ja iekārta tiek atstāta;
- pirms veikt iekārtas pārbaudi, tīrīšanu vai ar iekārtu saistītus darbus;
- pirms jūs atbrīvojat bloķēto elementus vai izņemat aizsprostojumus no izmetes kanāla;
- ja ir trāpīts svēšķermenim;
- ja iekārta sāk neierasti vibrēt.

- Ja ir trāpīts svēšķermenim vai iekārta ir bloķēta, piem., uzbraucot uz šķēršļa, pilnvarotā specializētā darbnīcā nepieciešams pārbaudīt, vai ierīces daļas nav

bojātas vai deformējušās. Arī iespējami nepieciešamos remontdarbus vienmēr uzdodiet pilnvarotai specializētai darbnīcai.

- Ja iekārta sāk neierasti stipri vibrēt vai radīt neierastus trokšņus, to nekavējoties nepieciešams pārbaudīt pilnvarotā specializētā darbnīcā. Spēcīgas vibrācijas, kas iedarbojas uz jūsu rokām, var kaitēt veselībai. Ja parādās spēcīgas vibrācijas, nekavējoties vēršieties pilnvarotā specializētā darbnīcā.

BRĪDINĀJUMS

Šajā lietošanas instrukcijā minētās trokšņu līmeņa un svārstību vērtības ir maksimālās vērtības, kādas var rasties, lietojot iekārtu. Nelīdzsvarotu griešanas darbarīku izmantošana, pārāk liels braukšanas ātrums un nepietiekama apkope ievērojami ietekmē trokšņu emisiju un svārstības. Tāpēc nepieciešams veikt preventīvus pasākumus, lai novērstu iespējamos zaudējumus, ko var radīt augsts trokšņu līmenis vai svārstību noslojumi. Pievēršiet uzmanību tam, lai iekārta vienmēr tiktu labi apkopta, tiktu valkāti dzirdes aizsardzības līdzekļi un darba laikā tiktu paredzētas pauzes. Ievērojiet šajā lietošanas instrukcijā minētos apkopes darbus un regulāri uzdodiet veikt ierīces pārbaudi un apkopi pilnvarotā specializētā darbnīcā.



- Izslēdziet dzinēju, palaižot vaļā dzinēja apstādināšanas loku, pārliecinieties, ka visas kustīgās daļas ir pilnībā apstājušās,
 - ja jums ir jāpacel vai jāsaģāž skarifikators, piem., transportēšanai;
 - ja jūs iekārtu vienmēr transportējat turp un atpakaļ uz laukumu, kas ir jāapstrādā ar skarifikatoru;
 - braucot ārpus zālāja;
 - ja jūs uz īsu brīdi atstājat iekārtu;
 - ja jūs vēlaties iestatīt skarifikatora apstrādes dziļumu;
 - pirms jūs noņemat zāles savācējmaisu;
 - pirms jūs uzpildāt degvielu. Uzpildiet degvielu tikai pie auksta dzinēja!

- Ja dzinējs ir aprīkots ar benzīna noslēgvārstu, tas pēc darba ar skarifikatoru ir jāaizver.

Apkope un uzglabāšana

- Jūsu ierīces nepietiekama apkope izraisa ar drošību saistītus defektus.
- Pārliecinieties, ka visi skrūvsavienojumi ir stingri pievilkti un ierīce atrodas drošā darba stāvoklī.



Atvērtni novirzītāju noņemt zāles savācējmaisu drīkst tikai pie izslēgta dzinēja.



Ja iekārtas degvielas tvertnē atrodas benzīns, nekad neuzglabājiet tādas iekārtas, kurās benzīna tvaiki var nonākt kontaktā ar atklātu uguni vai dzirkstelēm un aizdegties.



Izpūtējs un dzinējs ekspluatācijas laikā sasniedz ļoti augstas temperatūras. Pirms apkopes un tīrīšanas darbiem ļaujiet iekārtai vismaz 15 minūtes atdzist.

- Lai novērstu ugunsgrēka risku, uzturiet dzinēju, trokšņu slāpētāju (izpūtēju) un degvielas tvertni brīvu no zāles, lapām un iztēcojušās eļļas (smērvielas). Sagāžot uz augšu vai uz sāniem, pievēršiet uzmanību tam, lai neizplūstu eļļa vai benzīns. Ugunsgrēka risks!
 - Ļaujiet dzinējam atdzist, pirms novietot ierīci slēgtās telpās. Neuzglabājiet iekārtu atklātu liesmu vai uguns avotu, piem., boileru vai apkures elementu tuvumā.



Pirms darba ar skarifikatoru pārbaudiet, vai zāles savākšanas ietaise nav nodilusi un spēj pildīt savas funkcijas.



Pirms darba ar skarifikatoru pārbaudiet asmeņu vārpstas stāvokli un pozīcijas stingrību. Noliecot vai bojāti asmeņi obligāti ir jānomaina. Asmeņu nomainīšanai vai darbu izpildei saistībā ar asmeņu vārpstu vienmēr uzdodiet specializētai darbnīcai. Nepareizi samontētas asmeņu vārpstas gadījumā var atbrīvoties daļas, kā rezultātā var tikt radītas smagas traumas.

- Drošības apsvērumu dēļ noliecot vai bojātas daļas nomainiet.



Veicot apkopes un tīrīšanas darbus, vienmēr jāvalkā aizsargcimdus.



Apkopes un tīrīšanas darbus drīkst veikt tikai pie izslēgta dzinēja un izvilktā aizdedzes sveces spraudņa uz līdzēnas virsmas. Regulāra apkope ir obligāta, lai nodrošinātu drošību un jaudas saglabāšanu.

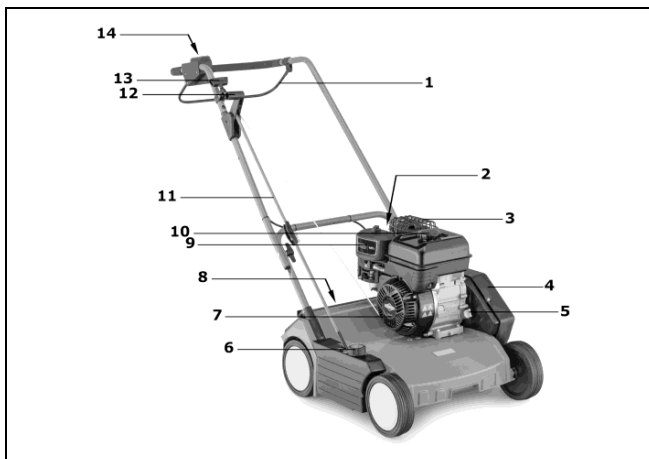
- Aizdedzes sveces spraudni nekad neizvelciet dzinēja darbības laikā! Apdraudējums: elektriskais trieciens.

- Izvēlieties aizdedzes sveces spraudni tikai pie atdzesēta dzinēja. Apdedzināšanās risks!
- Pievērš uzmanību tam, lai aizdedzes sveces spraudnis stingri turētos savā vietā! Apdraudējums: elektriskais trieciens.
- Ja ir jāiztukšo degvielas tvertne, tas ir jāveic ārpus telpām un pie auksta dzinēja. Pievērš uzmanību tam, lai degviela netiktu izlaistā.

Garantijas / garantijas izpildes un drošības apsvērumu dēļ drīkst izmantot tikai oriģinālās rezerves daļas.

Nelīdzvērtīgas rezerves daļas var bojāt iekārtu un apdraudēt jūsu drošību.

7 DETALU APRAKSTS



- 1 Lokveida drošības slēdzis dzinēja apstādināšanai
- 2 Aizdedzes svece
- 3 Izpūtēja aizsargrēģis
- 4 Siksnas pārvada pārsegs
- 5 Eļļas uzpildes tīcaurule
- 6 Skarifikatora apstrādes dziļuma iestatīšanas skrūve
- 7 Dzinēja pārsegs
- 8 Novirzītājs
- 9 Gaisa filtrs
- 10 Degvielas tvertnes vāks
- 11 Regulēšanas stienis
- 12 Svira asmeņu vārpstas nolaišanai/izceļšanai
- 13 Startēšanas auklas rokturis
- 14 Bloķēšanas poga (sarkana)

8 SAGATAVOŠANĀS DARBI

Skarifikatora montāžai iesaiņojumā atrodas šādas atsevišķas detaļas:

- Skarifikators
- Montāžai gatava vadības roktura kāta augšdaļa
- Darbarīku maiss ar šādu saturu:
 - Eksploataācijas instrukcija ar atbilstības deklarāciju
 - Garantijas nosacījumi (atkarībā no modeļa)
 - Dažādas stiprinājuma daļas

Ja pretējā gaidītajam kāda detaļa trūkst, lūdz, sazinieties ar savu specializēto tirgotāju.

UZMANĪBU

Pirms vadības roktura kāta un startēšanas auklas turētāja montāžas vienmēr izvēlieties aizdedzes sveces spraudni! Pēc montāžas, bet ne vēlāk kā pirms dzinēja startēšanas atkal uzspiediet aizdedzes sveces spraudni!

Vadības roktura kāta augšdaļas uzstādīšana (attēli C3 + E3)

- Vadības roktura kāta augšdaļu uzbīdīet uz vadības roktura kāta apakšdaļas tā, lai abas apaļās plakanaļvas skrūves M6x45 (1) no iekšpuses cauri urbumiem varētu iebīdīt roktura kātā **C3**.
- No ārpusē no abām pusēm novietojiet ieliekto diskus (2) uz skrūvēm, uzskrūvējiet un pievelciet abus spārmuzgriežņus (3) **C3**.
- Skarifikatora asmeņu vārpstas regulēšanas stieņa augšpusi (4) iebīdīet adapterī (6), kas ir uzstādīts pie regulēšanas stieņa apakšpusē (5), no ārpusē izspraudiet cauri sešstūrīgalvas skrūvi (7) un pēc paplāksnes (8) uzbīdīšanas pieskrūvējiet ar spārmuzgriezni (9) **E3**.

- Kabeli ar kabelu lentu no darbarīku maisa piesitpriniēt roktura kāta augšdaļai.

Slēdža ierīces montāža (attēls K1)

- Atveriet pārsegu (1).
- Uzbīdīet slēdža ierīci (2) uz roktura kāta (3), vienlaikus ievadiet četrstūri (4) lokveida slēdža gultnī (5). Tagad slēdža ierīce piegulst roktura kāta iekšpusē.
- Pārsegu (1) aizveriet no ārpusē pāri roktura kātam un slēdža ierīcei un pieskrūvējiet ar skrūvēm (6) (no darbarīku maisa) 1,5 Nm apmērā.

Startera montāža pie roktura kāta (attēls L1)

- No darbarīku maisa izņemiet startēšanas auklas turētāju (1).
- Izskrūvējiet uzgriezni tik tālu, lai abas pusēs varētu pārbīdīt pāri roktura kātam.
- Uz roktura kāta augšdaļas atrodas uzlīme (2) startēšanas auklas turētāja pozicionēšanai.

UZMANĪBU

Drošības apsvērumu dēļ startēšanas auklas turētāju drīkst uzstādīt tikai norādītajā pozīcijā.

- Izvēlieties startēšanas auklu (3) un ievadiet startēšanas auklas turētājā.
- Savienojiet abas pusē (4) un viegli iegrieziet uz iekšpusi, atkal stingri pievelciet uzgriezni. Tādējādi tiek novērsta startēšanas auklas nomukšana. Startēšanas auklas turētājs ir jāuzstāda / jāpozicionē tā, lai startera aukla varētu brīvi kustēties un nerīvētos gar nevienu citu daļu.

9 PIRMS PIRMĀS EKSPLOATĀCIJAS UZSĀKŠANAS



Drošības norāde!

Simbolu nozīmi skatīt tabulā 3. lpp.

Pārbaudiet visu skrūvju savienojumu un aizdedzes sveces spraudņa stingrību. Skrūves nepieciešamības gadījumā pievelciet! Īpaši pārbaudiet asmeņu vārpstas pareizu montāžu un stāvokli (šeit skatīt nodaļu "Asmeņu vārpstas apkope").

Darbu izpildi saistībā ar asmeņu vārpstu vienmēr uzdodiet pilnvarotai specializētai darbnīcai. Nepareizi samontētas asmeņu vārpstas gadījumā var atbrīvoties daļas, kā rezultātā var tikt radītas smagas traumas.

Skarifikators ir aprīkots ar dzinēja apstādināšanas ietaisi.

Pirms pirmās eksploataācijas uzsākšanas pārbaudiet, vai lokveida drošības slēdzis dzinēja apstādināšanai darbojas nevainojami. Ja lokveida slēdzis tiek atlaists vāgā, dzinējam un griešanas darbarīkam ir jāapstājas. Uzmanību! Griešanas darbarīks turpina inerces kustību! Pretējā gadījumā sazinieties ar tuvāko pilnvaroto specializēto darbnīcu.

Lokam pēc tā atlaišanas obligāti ir jāatgriežas atpakaļ pozīcijā, kas norādīta attēlā "Detalju apraksts".

Ja tā nenotiek, nepieciešams veikt rūpīgu pārbaudi pilnvarotā specializētā darbnīcā.

Ar iekārtas drošības vai aizsargaprīkojumu nedrīkst veikt manipulācijas, un to nedrīkst deaktivēt!

Pievērš uzmanību tam, lai viss aizsargaprīkojums būtu uzstādīts atbilstīgi noteikumiem un nebūtu bojāts!

Pārbaudiet eļļas līmeni un uzpildiet eļļu (attēls Y1)



Drošības norāde!

Simbolu nozīmi skatīt tabulā 3. lpp.

SVARĪGI

Izvairieties no bojājumiem! Dzinējs tiek piegādāts bez eļļas. Pirms pirmās palaišanas tas ir jāuzpilda ar eļļu.

- Skarifikatoram ir jābūt horizontālā stāvoklī uz līmeniskas virsmas.
- Notīriet visus netīrumus eļļas uzpildes vietā.
- Izņemiet mērstieni (1) un noslaukiet ar tīru drānu.
- Ievietojiet jaunu mērstieni (1). Negrieziet vai nepievelciet to.
- Izvēlieties mērstieni (1) un pārbaudiet eļļas līmeni. Ja eļļas līmenis ir pareizs, eļļai jāsasniedz pilnas tvertnes līmeņa atzīme (2) uz mērstieņa.
- Ja eļļas līmenis ir pārāk zems, lēnām leļojiet dzinēja eļļu iepildīšanas atverē (3) (daudzumu un kvalitāti skatiet tehniskajos datos). Eļļas līmenim jāsasniedz uzpildes atveres apakšējā mala.
- Ievietojiet mērstieni (1) atpakaļ un pievelciet.

Degvielas uzpilde



Drošības norāde!

Simbolu nozīmi skatīt tabulā 3. lpp.

- Degvielas tvērtnei uzpildiet tikai ar svaigu un tīru standarta degvielu bez svina.
- Degvielas sastāvā drīkst būt ne vairāk kā 10 % etanola.
- Noskrūvējiet degvielas tvērtnes vāku.
- Uzpildiet degvielu ar piltuvi, nepārsniedzot uzpildes līnijas apakšējo malu.
- Uzlieciet atpakaļ degvielas tvērtnes vāku un aizskrūvējiet.

10 DZINĒJA STARTĒŠANA

(ATTĒLS Z2 + S2 + A2 + E + Q2)



Drošības norāde!
Simbolu nozīmi skatīt tabulā 3. lpp.

Pirms dzinēja startēšanas pievērsiet uzmanību tam, lai asmeņu vārpsta atrastos izcēlta pozīcijā (1) Z2.

Startējiet dzinēju tikai, stāvot aiz skarifikatora. Skarifikatoru jebkurā gadījumā novietojiet uz līdzenas pamatnes, kas nav apaugusi ar augstu zāli (pārāk augsta zāle kavē asmeņu vārpstas palaišanu un apgrūtina startēšanas procedūru). Startējot vai palaižot dzinēju, iekārtu nedrīkst sagāzt uz augšu. Ja nepieciešams, spiežot uz leju vadības roktura kātu, tā ir jātur tādā slīpumā, lai griešanas darbarīks būtu vērstis prom no lietotāja, tomēr slīpumam ir jābūt tikai tik lielam, cik obligāti nepieciešams. Kamēr ierīce nav novietota atpakaļ uz zemes, abām rokām ir jāatrodas uz roktura kāta augšdaļas.

PIESARDZĪGI

Startēšanas laikā stingri satveriet startēšanas auklas rokturi. Pretējā gadījumā rokturis var izslūgt no rokas. Savainojumu risks!

- Atvērēt degvielas krānu (2) S2.
- Pie auksta dzinēja pārbīdīet pie tā esošo aukstās iedarbināšanas sviru (3) pozīcijā "Choke" (aukstā iedarbināšana) N.
- Pārbīdīet gāzes regulatoru (4) uz aizmuguri pozīcijā "Zaķis". Dzinēja darbības laikā gāzes regulatoram jāatrodas pozīcijā "Zaķis".
- Lai startētu dzinēju, vīspirms turiet nospiestu sarkano pogu (5) un pēc tam pievelciet lokveida slēdzi (6) pie roktura kāta augšdaļas. Eksploatācijas laikā lokveida slēdzis ir jātur šajā pozīcijā A2.
- Lēnām velciet startēšanas auklu (7), līdz ir jūtama pretestība, pēc tam strauji izvālciet uz āru, – dzinējs sāk darboties, un aukla tiek lēni palaista atpakaļ E.
- Startēšanas process noteiktos apstākļos ir jāatkārto.
- Pēc tam, kad dzinējs ir uzsildījies, pārbīdīet aukstās iedarbināšanas sviru (3) uz priekšu darba pozīcijā Q2.
- Ja dzinējam ir darba temperatūra, pārbīdīet pie tā esošo aukstās iedarbināšanas sviru (3) uz priekšu darba pozīcijā. Startējiet dzinēju, kā iepriekš aprakstīts.
- Ja dzinējs nepielec, rīkojieties tāpat kā auksta dzinēja startēšanas gadījumā.

11 DZINĒJA IZSLĒGŠANA (ATTĒLS F + Y2)

- Palaidiet vāļā lokveida drošības slēdzi (1) F. Dzinējs izslēdzas un griešanas darbarīks apstājas. Uzmanību! Griešanas darbarīks turpina inerces kustību!
- Aizvēriet degvielas krānu (2) Y2.

12 APTURĒŠANA ĀRKĀRTAS GADĪJUMĀ

Palaidiet vāļā lokveida drošības slēdzi.

- Griešanas darbarīks apstājas. Uzmanību! Griešanas darbarīks turpina inerces kustību!
- Dzinējs izslēdzas.

UZMANĪBU

Pirms katras skarifikatora izmantošanas reizes pārbaudiet, vai lokveida drošības slēdzis dzinēja apstādīšanai darbojas nevainojami:

- Ja lokveida slēdzis tiek atlaists vāļā, dzinējam ir jāizslēdzas un griešanas darbarīkam ir jāapstājas. Uzmanību! Griešanas darbarīks turpina inerces kustību!

Pretējā gadījumā sazinieties ar tuvāko pilnvaroto specializēto darbnīcu.

13 SKARIFIKATORA APSTRĀDES DZIĻUMA IESTATĪŠANA



Drošības norāde!
Simbolu nozīmi skatīt tabulā 3. lpp.

Skarifikatora apstrādes dziļuma iestatīšanu drīkst veikt tikai pie izslēgta dzinēja!

Lai strādātu ar skarifikatoru, skarifikatora svira tiek pārvietota uz priekšu pozīcijā "Apstrāde ar skarifikatoru" T2. Tādējādi lejā tiek nolaiesta asmeņu vārpsta, un asmeņi iespējams velēna.

Darba dziļums ir atkarīgs no asmeņu nolietojuma pakāpes, un turklāt tas ir jāiestata atbilstoši attiecīgajiem zālāja un augsnes apstākļiem.

Skarifikatora apstrādes dziļumu vienmēr pārbaudiet un iestatiet uz gluda zālāja laukuma.

Ja asmeņu vārpsta ir nolaiesta, asmeņiem ir līdzen jāieskrāmbā velēna. Ieteicamais darba dziļums ir 3-5 mm. Ja zālājs ir kopts, bez akmeņiem un ar mīkstu augsni, var iestatīt lielāku skarifikatora apstrādes dziļumu. Ja zālāja laukums ir ļoti sūnains, jāsamazina darba dziļumu.

Iestatīšana (attēls T2 + V2 + Z2)

Jaunai ierīcei asmeņu vārpsta ir iestatīta augstākajā pozīcijā. Skarifikatora apstrādes dziļumu iestatiet šādi:

- Skarifikatora sviru pārvietojiet uz priekšu, lai nolaiestu asmeņu vārpstu T2.
- Grozāmo pogu (1) griežiet **pa kreisi**, līdz asmeņu vārpsta viegli ieskrāmbā zālājā vīrsmu V2.
- Grozāmās pogas Rādītāju (2) (bultu) novietojiet precīzi uz atzīmes, kas atrodas uz korpusa (nulles punkta iestatījums V2).
- Tagad grozāmo pogu griežiet apkārt **pa kreisi**, lai asmeņu vārpsta iegrieztos augsnē. Rādītājs automātiski tiek griezts līdz V2.
- Pilns apgriezīens (360°) pa kreisi nolaiž asmeņu vārpstu 1,5 mm uz leju.
- Skarifikatora apstrādes dziļumam jābūt apm. 3–5 mm, t.i., grozāmās pogas 2–3 apgriezieni pa kreisi.
- Lai izceltu asmeņu vārpstu no iestatītās darba pozīcijas, svira tiek pārvietota vertikālā pozīcijā. Iestatītais skarifikatora apstrādes dziļums tādējādi **netiek mainīts Z!**

Pēc dažām darba stundām būs nepieciešams pierēgulēt asmeņu vārpstu nolietojuma dēļ. Jo intensīvāka lietošana, jo vairāk tiek nolietoti asmeņi. Cieta vai ļoti sausa augsne paātrina nodilumu. Šeit skarifikatora apstrādes dziļuma iestatīšana ir jāveic tieši tāpat, kā aprakstīts iepriekš.

14 ZĀLES SAVĀKŠANAS IETAISE



Drošības norāde!
Simbolu nozīmi skatīt tabulā 3. lpp.

Eksploatācija ar zāles savācējmaisu (papildaprīkojums)

Skarifikatoru iespējams ekspluatēt arī ar papildu zāles savācējmaisu (pasūt. nr. skatīt "Oriģinālās rezerves daļas un piederumi").

Savācējmaisa iekāršana skarifikatorā (attēls L2 + S1)

- Skarifikatora novirzītāju atvērēt uz augšu.
- UZMANĪBU**
Izpūtējs kļūst ļoti karsts. Pieskaroties var gūt smagus apdegumus. Lai atvērtu, novirzītājam vienmēr pieskarieties no labās puses L2!
- Paceliet zāles savācējmaisa aizlokveida rokturu un ar sānu āķi iekariniet skarifikatora korpusa augšpusē S1.
- Novirzītāju nolaidiet uz zāles savācējmaisa.

Strādājot ar skarifikatoru, pievērsiet uzmanību tam, lai zāles savācējmaiss tiktu laicīgi iztukšots. Tikai ar gaisu caurlaidīgu zāles savācējmaisu jūs nodrošināsiet nevainojamu zāles savākšanu. Ja asmeņi ir iestatīti pārāk dziļi, savākšana pasliktinās.

SVARĪGI

Zāles savācējmaisu **netīriet ar karstu ūdeni!**

Zāles savācējmaisa iztukšošana

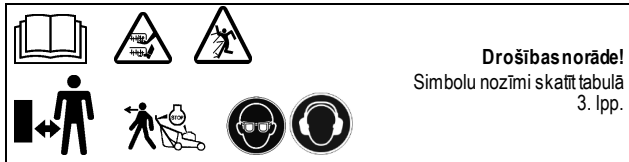
- Izslēdziet dzinēju un nogaidiet, kamēr ir apstājis griešanas darbarīks.
- Paceliet novirzītāju.
- UZMANĪBU**
Izpūtējs kļūst ļoti karsts. Pieskaroties var gūt smagus apdegumus. Lai atvērtu, novirzītājam vienmēr pieskarieties no labās puses L2!
- Aizlokveida rokturu piepildīto zāles savācējmaisa izkariniet laukā no skarifikatora – novirzītājs aizvērsies pats no sevis.
- Iztukšojiet zāles savācējmaisu, turot to aizlokveida rokturu un apakšpusē esošās satveršanas iedobes.

Eksploatācija bez zāles savācējmaisa

BRĪDINĀJUMS

Eksploatējot bez zāles savācējmaisa, novirzītājam pie skarifikatora korpusa vienmēr ir jābūt aizvērtam (nolaiestam lejā).

15 SKARIFIKATORA EKSPLUATĀCIJA



Darbs ar skarifikatoru nogāzēs

UZMANĪBU

Ierīci var izmantot slīpumos un nogāzēs ar kāpumu līdz 46 % (25° slīpums). Turklāt šķībs stāvoklis var izraisīt dzinēja bojājumus.

Tomēr drošības apsvērumu dēļ mēs viennozīmīgi iesakām necensties maksimāli izmantot šo teorētisko jaudas potenciālu. Vienmēr pievēršiet uzmanību tam, lai būtu nodrošināts drošs stāvoklis. Manuāli vadītus skarifikatorus principiāli nevajadzētu izmantot kāpumos, kas ir lielāki par 26 % (15° slīpums). Pastāv stabilitātes zaudēšanas risks!

Eļļas līmeņa kontrole

Pārbaudiet eļļas līmeni pirms iridnāšanas (skatiet nodaļu **Pārbaudiet eļļas līmeni un uzpildiet eļļu**). Nekad nedarbiniet dzinēju, ja eļļas ir pārāk maz vai pārāk daudz. Var rasties neremontējami bojājumi.

Ekspluatācijas drošības pārbaude

Skarifikators ir aprīkots ar dzinēja apstādināšanas ietaisi.

Pirms katras skarifikatora izmantošanas reizes pārbaudiet, vai lokveida drošības slēdzis dzinēja apstādināšanai darbojas nevainojami. Ja lokveida slēdzis tiek atlaists vāžā, dzinējam un griešanas darbarīkam ir jāapstājas. Uzmanību! Griešanas darbarīks turpina inerces kustību! Pretējā gadījumā sazinieties ar tuvāko pilnvaroto specializētu darbnīcu.

Lokam pēc tā atlaišanas obligāti ir jāatgriežas atpakaļ pozīcijā, kas norādīta attēlā "Detāļu apraksts".

Ja tā nenotiek, nepieciešams veikt rūpīgu pārbaudi pilnvarotā specializētā darbnīcā.

Ar iekārtas drošības vai aizsargaprīkojumu nedrīkst veikt manipulācijas, un to nedrīkst deaktivēt!

Pievēršiet uzmanību tam, lai viss aizsargaprīkojums būtu uzstādīts atbilstīgi noteikumiem un nebūtu bojāts!

Apdraudējumu novēršanai pirms katras skarifikatora izmantošanas reizes pārbaudiet asmeņu stāvokli un pozīcijas stingrību (šeit skatīt nodaļu "Asmeņu vārpstas apkope"). Darbu izpildi saistībā ar asmeņu vārpstu vienmēr uzdodiet specializētai darbnīcai. Nepareizi samontētas asmeņu vārpstas gadījumā var atbrīvoties daļas, kā rezultātā var tikt radītas smagas traumas.

Ik pēc 10 darba stundām pārbaudiet ierīces skrūvju un uzgriežņu pozīcijas stingrību un nepieciešamības gadījumā pieveiciet!

Pievērš uzmanību tam, lai aizdedzes sveces spraudnis stingri turētos savā vietā!

Apdraudējums: elektriskais trieciens. Aizdedzes sveces spraudni nekad neizveiciet dzinēja darbības laikā! Apdraudējums: elektriskais trieciens. Izveiciet aizdedzes sveces spraudni tikai pie atdzesēta dzinēja! Risks apdedzināties.

Ja asmeņu vārpsta ir bloķēta, piem., uzbraucot uz šķēršļa, vai svešķermeņa dēļ, uzdodiet pilnvarotai specializētai darbnīcai pārbaudīt, vai skarifikatora daļas nav bojātas vai deformētas. Arī iespējami nepieciešamos remontdarbus vienmēr uzdodiet pilnvarotai specializētai darbnīcai.

Ja iekārta sākt neierasti stipri vibrēt vai radīt neierastus trokšņus, to nekavējoties nepieciešams pārbaudīt pilnvarotā specializētā darbnīcā.

Laika ierobežojumi

Attiecībā uz skarifikatora ekspluatāciju noteiktos laikos var būt spēkā reģionāli ierobežojumi. Pirms skarifikatora ekspluatācijas uzsākšanas, lūdz, jautājiet kompetentajā pašvaldības iestādē.

Padomi zālāja kopšanai (attēls M)

Strādājot ar skarifikatoru, vadiet ierīci taisnā līnijā, pārvietojoties vidēji ātriem sjiem. Pateicoties asmeņu vārpstas griešanās virzienam uz priekšu, nepieciešams stumt tikai ar nelielu spēku. Ātkarībā no augsnes īpašībām daļēji var būt nepieciešams skarifikatoru pieturēt pretēji darba virzienam. Izvairieties braukt šauros līkumos.

Ja zālājā ir ļoti daudz sūnu vai nezāļu, ieteicams apstrādāt ar skarifikatoru veikt vēlreiz – perpendikulāri pirmajam darba virzienam. Strādājot ar skarifikatoru bez savācējmaisa, pirms otrā darba gājiena aizvēciet ar skarifikatoru apstrādātos zāles atlikumus. Ja uz zālāja atrodas papildu zāles atlikumi, tie var pasliktināt skarifikatora apstrādes rezultātus, papildus noslogot ierīci un lieki apgrūtināt darbu operatoram (jāstumj ar lielāku spēku).

Skarifikatora apstrādes atlikumu noņemšanu/savākšanu visvienkāršāk ir veikt, nosūcot ar zāles plāvēju, kas ir aprīkots ar TurboStar sistēmu, vai manuāli savācot ar grābekli.

16 APKOPES INTERVĀLI

SVARĪGI

Izvairieties no zaudējumiem! Strādājot ārkārtējos vai neierastos apstākļos, iespējams, nepieciešams ievērot īsākus apkopes laika intervālus, nekā minēts turpmāk. Ja jūs konstatējat defektus, lūdz, vērsieties pilnvarotā specializētā darbnīcā.

Veiciet iekārtas rutīnas apkopi atbilstīgi turpmāk minētajiem apkopes intervāliem. Turpmāk minētie apkopes intervāli ir jāveic papildus šajā ekspluatācijas instrukcijā minētajiem apkopes darbiem.

Pirms pirmās ekspluatācijas uzsākšanas

- Pārbaudiet eļļas līmeni **Y1**.
- Pārbaudiet visu skrūvsavienojumu stingrību.
- Pārbaudiet asmeņu vārpstu un nepieciešamības gadījumā uzdodiet pievilksanu pilnvarotai specializētai darbnīcai.
- Pārbaudiet, vai lokveida drošības slēdzis dzinēja apstādināšanai darbojas nevainojami.
- Pārbaudiet, vai viss aizsargaprīkojums ir uzstādīts atbilstīgi noteikumiem un nav bojāts.

Pirms katras ekspluatācijas reizes

- Pārbaudiet zālāja laukumu un atbrīvojiet no visiem svešķermeņiem.
- Pārbaudiet darbības lauka ierobežošanas kabeļa zonu (ja zālāja kopšanai tiek izmantots automatizēts plāvējs).
- Pārbaudiet eļļas līmeni **Y1**.
- Pārbaudiet asmeņu stāvokli un pozīcijas stingrību, nepieciešamības gadījumā nomainiet vai pievilksanu uzdodiet pilnvarotai specializētai darbnīcai.
- Pārbaudiet, vai lokveida drošības slēdzis dzinēja apstādināšanai darbojas nevainojami.
- Pārbaudiet, vai viss aizsargaprīkojums ir uzstādīts atbilstīgi noteikumiem un nav bojāts.
- Pārbaudiet zāles savākšanas ietaises nodiluma pakāpi un funkcionēšanas spēju.

Ik pēc 10 ekspluatācijas stundām

- Pārbaudiet visu skrūvsavienojumu stingrību.
- Pārbaudiet asmeņu vārpstas nodiluma pakāpi un pozīcijas stingrību.

Pēc katras ekspluatācijas reizes

- Izfīriet skarifikatoru.
- Pārbaudiet, vai asmeņi nav bojāti vai nodiluši.

Piestrādes laiks – pēc pirmajām 5 darba stundām

- Nomainiet motoreļļu **Y1**.

Ik pēc 15-20 darba stundām vai reizi gadā

- Ieziediet ar smērvielu rīteņu gultņus.

Ik pēc 25 darba stundām vai reizi gadā

- Izfīriet gaisa filtra papīra ieliktņi **W**.
- Izfīriet priekšfiltru **W**.
- Izfīriet aizdedzes sveci un iestatiet elektrodu attālumu **Y**.

Ik pēc 50 darba stundām vai reizi gadā

- Nomainiet motoreļļu **Y1**.

Ikgadējās apkopes laikā

- Nomainiet filtra papīra ieliktņi **W**.
- Nomainiet priekšfiltru **W**.
- Nomainiet aizdedzes sveci **Y**.
- Nomainiet degvīelas filtru.
- Izfīriet gaisa dzesēšanas sistēmu.
- Izfīriet vīti zem siksnas pārsega.
- Ja nepieciešams, pārbaudiet un saremontējiet vadības stieni un dzinēja apturēšanas droseles trosi.

17 SKARIFIKATORA KOPŠANA UN APKOPE

Regulāra kopšana ir labākā garantija ilgam darbmūžam un ekspluatācijai bez traucējumiem! Jūsu ierīces nepietiekama apkope izraisa ar drošību saistītus defektus!

Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas, jo tikai tās garantē drošību un kvalitāti!



Tīrīšana

SVARĪGI

Lai veiktu tīrīšanas un apkopes darbus, sagāziet skarifikatoru ar priekšu uz augšu. Sagāzot skarifikatoru, pievērsiet uzmanību tam, lai **netiktu bojāts novirzītājs. Ja skarifikators atrodas paceltā stāvoklī, nodrošiniet to!**

Netīrumus un zāles atlikumus iztīriet uzreiz pēc darba ar skarifikatoru. Tīrīšanai izmantojiet suku un drānu.

SVARĪGI

Nekad netīriet dzinēja daļas (piem., aizdedzes sistēmu, karburatoru utt.), blīvējumus un gultņu vietas ar augstspiediena tīrīšanas aparātu vai normālu ūdens strūklu. Sekas var būt bojājumi un dārgs remonts.

Uzglabāšana

- Vienmēr novietojiet ierīci tīrā stāvoklī slēgtā, sausā telpā un bērniem nepieejamā vidē.
- Ļaujiet dzinējam atdzist, pirms novietot ierīci slēgtās telpās.

Vadības roktura kāta salocīšana (attēls A1)

- Kompaktai uzglabāšanai vai transportēšanai roktura kāta augšdaļu iespējams salocīt virs dzinēja **A1**.
- Šim nolūkam vispirms atbrīvojiet regulēšanas stieņa augšpusi no adaptera.
- Pēc tam roktura kāta augšdaļu pēc spārnuzgriežņa atskrūvēšanas savāziet uz priekšu.
- Pievērsiet uzmanību tam, lai dzinēja iedarbināšanas kabelis netiktu salocīts vai saspiests!

PIESARDZĪGI

Sagatavojot roktura kātu transportēšanas vai uzglabāšanas nolūkiem, spārnuzgriežņu atskrūvēšanas brīdī roktura kāts var nejauši salocīties. Turklāt var rasties saspiešanas riska vietas starp roktura kāta augšdaļu un roktura kāta apakšdaļu. Pastāv savainošanās risks!

Ierīces transportēšana un nodrošināšana

- Ja ierīce ir jānes, neturiet to aiz novirzītāja! Turiet korpusa priekšu un vadības roktura kāta apakšdaļas šķērsenisko stieni. Pirms pacelšanas vai nešanas ņemiet vērā iekārtas svaru (skatīt tehniskos datus). Lielu smagumu celšana var izraisīt veselības problēmas. Mēs iesakām iekārtu pacelt vai nest vismaz divām personām vienlaikus.
- Transportējiet iekārtu stāvus stāvoklī.
- Transportlīdzekli novietojiet uz līdzenas virsmas, lai ierīce nevarētu aizriņķot, pirms tā ir nostiprināta.
- Izkariniet zāles savācējmaisni un transportēšanas laikā nodrošiniet to atsevišķi.
- Piestipriniet ierīci uz transportlīdzekļa vai transportlīdzekļi ar sertificētiem kravas stiprinājuma līdzekļiem (piem., ar kravas stiprinājuma siksniem ar iespiļēšanas bloku). Kravas stiprinājuma siksna ir siksna lentas no sintētiskas šķiedras. Uz katras kravas stiprinājuma siksnas ir etiķete. Etiķetē norādīta svarīgākā izmantošanas informācija. Izmantojot kravas stiprinājuma siksnu, ir jāievēro šīs norādes uz etiķetes.
- Kravai, kas var rīpot, tiešo stiprināšanu ieteicams veikt ar četrām nosprīgojošām siksniem. Nodrošiniet ierīci no malām tā, lai tā brauciena laikā nevarētu kustēties.

UZMANĪBU

Siksna nedrīkst pievilkāt pārāk stingri. Pārāk stingra ierīces fiksācija var izraisīt bojājumus.

Asmeņu vārpstas apkope

Pirms darba ar skarifikatoru pārbaudiet asmeņu stāvokli un pozīcijas stingrību. Noliekt vai bojāti asmeņi obligāti ir jānomaina.

UZMANĪBU

Asmeņu nomainīšanu vienmēr uzdodiet pilnvarotai specializētai darbnīcai. Nepareizi samontētas asmeņu vārpstas gadījumā var atbrīvoties daļas, kā rezultātā var tikt radītas smagas traumas.

Nomainīšanas gadījumā izmantojiet tikai oriģinālos skarifikatora asmeņus! Nelīdzvērtīgas rezerves daļas var bojāt iekārtu un apdraudēt jūsu drošību.

Nomainītajiem skarifikatora asmeņiem vienmēr jābūt marķētiem ar ražotāja vai piegādātāja nosaukumu un/vai uzņēmuma identifikācijas zīmi, kā arī daļas nr.

Rievotās ķīļsiksna nomaīņa

Nomainīšanas gadījumā izmantojiet tikai oriģinālās rievotās ķīļsiksna. Rievotās ķīļsiksna nomaīņu vienmēr uzdodiet pilnvarotai specializētai darbnīcai.

Rīteņu apkope

Reizi gadā vai arī ik pēc 15-20 darba stundām rīteņu gultņus ieziediet ar smērvielu.

- Šim nolūkam pēc rīteņu dekoratīvo disku noņemšanas izskrūvējiet rīteņu asiņus noņemiet rīteņus.
- Pēc tam, kad gultņi ir iezieti ar rīteņu smērvielu "KAJO-Langzeitfett LZR 2", uzbrīdīet rīteņus atpakaļ un rīteņu asiņus pievelciet tik cieši, lai rīteņi varētu rīpot viegli, bet bez spēles.

18 DZINĒJA APKOPE



UZMANĪBU

Novērsiet savainojumus! Dzinēja dūmgāzes satur oglekļa oksīdu un var izraisīt nopietnas saslimšanas vai nāvi.

Nedarbiniet dzinēju slēgtās telpās, piem., garāžās, pat tad ne, ja durvis un logi ir atvērti. Pārvietojiet iekārtu ārpus telpām, pirms tiek palaists dzinējs.

SVARĪGI

Lai veiktu tīrīšanas un apkopes darbus, sagāziet skarifikatoru ar priekšu uz augšu. Sagāzot skarifikatoru, pievērsiet uzmanību tam, lai **netiktu bojāts novirzītājs. Ja skarifikators atrodas paceltā stāvoklī, nodrošiniet to!**

UZMANĪBU

Sagāzot pievērst uzmanību tam, lai neizplūstu eļļa vai benzīns. Ugunsgrēka risks!

Noteikto apkopes un kopšanas darbu regulāra izpilde ir priekšnosacījums dzinēja ilgstošai darbībai bez traucējumiem, turklāt tā ir arī pamata priekšnosacījums garantijas pretenziju izvirzīšanai.

Uzturiet dzinēju tīru galvenokārt no ārpuses, it īpaši trokšņa slāpētāja un cilindra zonai vienmēr ir jābūt brīvai no svešķermeņiem (piem., zāles atlikumiem). Izpūtējs un dzinējs ekspluatācijas laikā sasniedz ļoti augstas temperatūras. Degošī svešķermeņi, piem., lapas, zāle utt. var aizdegties.

Arī nevainojama dzesēšana ir nodrošināta tikai tad, ja cilindra ribas vienmēr ir tīras.

SVARĪGI

Nekad netīriet dzinēju ar augstspiediena tīrīšanas aparātu vai normālu ūdens strūklu. Sekas var būt bojājumi un dārgs remonts.

Eļļas maiņa (attēls Y1 + Y2 + Y)

NORĀDE

Vides aizsardzības dēļ mēs iesakām uzdot eļļas nomaīņu specializētai darbnīcai.

Pirmā eļļas maiņa jaunam dzinējam ir jāveic pēc apt. 5 darba stundām. Vēlāk tas jādarbina ik pēc 50 darba stundām vai vismaz reizi gadā.

Regulāri pārbaudiet eļļas līmeni. Pārbaudiet eļļas līmeni ik pēc 8 stundām vai pirms dzinēja iedarbināšanas.

- Pirms dzinējs vai aprīkojums tiek savērsts, lai izlietu eļļu, iztukšojiet benzīna tvertni un ļaujiet dzinējam darboties, līdz tas apstājas degvielas trūkuma dēļ.
- Apturiet dzinēju un noņemiet aizdedzes sveces savienotāju (1) **Y**.
- Aizvāriet degvielas krānu (2) **Y2**.
- Papildiniet eļļu, kamēr dzinējs ir karsts.
- Lai nomainītu eļļu, atskrūvējiet eļļas izlīšanas skrūvi (4) **Y1**.
- Sasvāriet skarifikatoru tā, lai izlietotā eļļa iztek tvertnē. **Neizlejiet izlietoto eļļu kanalizācijas sistēmā vai augsnē; utilizējiet to saskaņā ar valsts normatīviem.**
- Novietojiet skarifikatoru taisni, ievietojiet atpakaļ un pievelciet eļļas izlīšanas skrūvi (4) **Y1**.
- Iepildiet svāciņu dzinēja eļļu (skatiet nodaļu **Pārbaudiet eļļas līmeni un uzpildiet eļļu**, attēls **Y1**).

Gaisa filtra tīrīšana vai maiņa (attēls W)

SVARĪGI

Nekad nedarbiniet dzinēju ar noņemtu gaisa filtru.

- Atskrūvējiet uzgriezni (1), kas atrodas pie gaisa filtra vāka (2), un noņemiet pārsegu.
- Noņemiet stiprinājuma uzgriezni (3) un izņemiet filtru (4). No papīra filtra ieliktna noņemiet priekšfiltru (5).

- Papīra filtra ieliktni tīriet ik pēc 25 darba stundām. Ja tas ir viegli nefīrs, izdauziet to, ja ļoti nefīrs vai bojāts – nomainiet. Papīra filtru neizpūstiet ar saspiestu gaisu. Neieļojiet.
- Priekšfiltru tīriet ik pēc 25 darba stundām. Mazgājiet priekšfiltru siltā ūdenī ar šķidru tīrīšanas līdzekli, izskalojiet, lieko ūdeni izspiediet un ļaujiet gaisā kārtīgi izžūt. Priekšfiltru neeļojiet.
- Sauso priekšfiltru uzbīdīet uz papīra filtra ieliktna un abus uzstādīet uz enkurbultas (6) un gaisa filtra plāksnes (7). Pievērsiet uzmanību tam, lai filtrs droši nofikšētos filtra plāksnē. Nostipriniet filtru ar uzgriezni (3).
- Uz gaisa filtra uzstādīet pārsegu (2) un stingri piestipriniet uzgriezni (1) pie gaisa filtra plāksnes (7).

Ja izmantošanas nosacījumi nav optimāli (spēcīga putekļu veidošanās), tīrīšanu nepieciešams veikt pēc katras skarifikatora izmantošanas reizes. Papīra filtra ieliktni un priekšfiltru nomainiet reizi gadā.

(Filtra ieliktna un priekšfiltra pasūt. nr. skatīt "Oriģinālās rezerves daļas un piederumi")

Aizdedzes svece pārbaude (attēls Y)

Lai pārbaudītu nodiluma pakāpi, noņemiet aizdedzes sveces savienotāju (1) un izskrūvējiet aizdedzes sveci (2). Ja elektrods ir pārmērīgi nodilis, aizdedzes svece ir jānomaina, jo aizdedzes svece ar laiku nolietojas. (Pasūtījuma numuru skatiet oriģinālā rezervē daļu un piederumu sarakstā).

Pretējā gadījumā iztīriet aizdedzes sveci un noregulējiet elektrodu atstarpi 0,76 mm. Ieskrūvējiet aizdedzes sveci (pievērsiet uzmanību blīvredzenam) ar roku un pievelciet, izmantojot uzmavas uzgriežņatslēgu. Uzspiediet aizdedzes sveces savienotāju. Nomainiet aizdedzes sveci katru gadu.

Dzinēja uzglabāšana pa ziemu (vai ilgāka dīkstāve) atbilstīgi noteikumiem

- Iztukšojiet benzīna tvertni un ļaujiet dzinējam darboties, līdz tas apstājas degvielas trūkuma dēļ.
- Apturiet dzinēju un noņemiet aizdedzes sveces savienotāju (1) Y.
- Aizvēriet degvielas krānu (2) Y2.
- Izlejiet eļļu un iepildiet jaunu dzinēja eļļu, kamēr dzinējs vēl ir karsts (skatiet nodaļu Eļļas maiņa).
- Notīriet zāli un plāvējuma atliekas no cilindra un tā ribām, zem dzinēja pārsega un ap trokšņa slāpētāju.
- Vienmēr uzturiet aprīkojumu tīru un uzglabājiet to noslēgtā, sausā un bērniem nepieejamā vietā.

19 TRAUCĒJUMU CĒĻI UN TO NOVĒRŠANA

Traucējumi	Iespējamie cēloņi	Novēršana
Nevar ieslēgt dzinēju	Kabelis nav savienots ar pie dzinēja pārejas kabeli.	Pārejas kabeļa galā esošos pirksta ieliktnus savienojiet ar pie dzinēja esošā pārejas kabeļa abiem brīvajiem galiem N1.
	Lokveida slēdzis nav pievilts pie roktura kāta augšdaļas.	Pievēlciet un turiet lokveida slēdzi pie roktura kāta augšdaļas A2.
	Aizvērts degvielas krāns.	Atvēriet degvielas krānu S2.
	Aukstās iedarbināšanas svira pie dzinēja darba pozīcijā.	Pārbīdīet aukstās iedarbināšanas sviru pozīcijā "Choke" (aukstās iedarbināšana) S2 (skatīt "Dzinēja startēšana").
	Degvielas tvertnē tukša.	Uzpildiet tīru un svāigu degvielu.
	Aizdedzes sveces spraudnis vājgs.	Iespiediet sveces spraudni vai uzdodiet pārbaudīt pilnvārotā specializētā darbnīcā.
	Aizdedzes svece bojāta vai nefīra vai sadeguši elektrodi.	Nomainiet vai notīriet aizdedzes sveci, elektrodu attālumu iestatiet uz 0,76 mm Y.
	Dzinējā pienāk pārāk daudz dzinēja (aizdedzes svece slapja).	Uzdodiet pārbaudīt pilnvārotā specializētā darbnīcā.
Gaisa filtrs nefīrs.	Iztīriet vai nomainiet gaisa filtra ieliktni W.	

Dzinēja jauda pasliktinās	Gaisa filtrs nefīrs.	Iztīriet vai nomainiet gaisa filtra ieliktni W.
	Aizdedzes svece aizsērējusi.	Uzdodiet pārbaudīt pilnvārotā specializētā darbnīcā.
	Degviela vāca vai nefīra	Iztukšojiet benzīna tvertni un iepildiet svāigu degvielu.
Dzinējs darbojas nevienmērīgi	Gaisa filtrs nefīrs.	Iztīriet vai nomainiet gaisa filtra ieliktni W.
	Aizdedzes svece aizsērējusi.	Uzdodiet pārbaudīt pilnvārotā specializētā darbnīcā.
Spēcīgi satricinājumi (vibrācijas)	Dzinēja stiprinājums vājgs	Uzdodiet pārbaudīt pilnvārotā specializētā darbnīcā.
Asmeņu vārpsta negriežas	Rievotā kļūstiksna bojāta	Uzdodiet pārbaudīt vai nomainīt pilnvārotā specializētā darbnīcā.

Traucējumu vai defektu gadījumā, kas šeit nav minēti, lūdzu, vērsieties tuvākajā pilnvārotā specializētā darbnīcā.

Remontdarbus, kuriem nepieciešamas specializētas zināšanas, uzdodiet veikt tikai speciālistam. Jūsu pilnvārotā specializētā darbnīcā labprāt palīdzēs jums arī tad, ja jūs šeit aprakstītos apkopes darbus nevēlaties veikt paši.

20 TEHNISKIE DATI

Dzinējs

Dzinējs	B&S 4 taktu dzinējs, 550 Series (horizontāls)
Dzinēja tilpums	127 cm ³
Apgrīzietu skaits	3400 min ⁻¹
Nominālā jauda	2,3 kW
Elektrodu attālums	0,76 mm
Degviela	Standarta degviela bez svina, ar maks. 10 % etanola
Degvielas tvertnes tilpums	apm. 2 litri
Eļļa	SAE 30, SAE 20W50, SAE 15W40 vai līdzīga zīmola eļļa, minimālā kvalitāte SF
Eļļas daudzums	0,55 - 0,6 litri

Skarifikators

Korpuss	Alumīnija lējums zem spiediena
Darba platums	380 mm
Skarifikatora asmeņi	15 gab.
Savācējmaisa tilpums	55 litri (papildaprīkojums)
Svars	37 kg
Garums	1320 mm
Platums	550 mm
Augstums	1000 mm
Riteņi priekšā / aizmugurē	Ø 180 mm / Ø 180 mm
Gultņi priekšā / aizmugurē	Konusveida lodīšu gultņi

Skaņas jaudas līmenis

Garantētais skaņas jaudas līmenis; izmērīts atbilstīgi 2000/14/EK	L _{WA} = 98 dB(A)
---	----------------------------

Skaņas spiediena līmenis

Emisijas skaņas spiediena līmenis operatora pozīcijā; izmērīts atbilstīgi DIN EN 13684	L _{PA} = 83 dB(A)
Mērījuma nenoteiktība; atbilstīgi ISO 4871	1,5 dB

Svārstības

Svārstības pie vadības roktura kāta; izmērīts atbilstīgi DIN EN 13684	$a_{hw} = 4,7 \text{ m/s}^2$
Mērījuma nenoteiktība; atbilstīgi EN 12096	2,3 m/s ²

21 ORIĢINĀLĀS REZERVES DAĻAS UN PIEDERUMI

Ritgultņu smērvieļa	SAA11300
Aizdedzes svece	M802138
Zāles savākšanas maisījums	SA561
Gaisa filtra ieliktnis	Iespējams pasūtīt pie B&S, norādot 796970
Skarifikatora asmeņi	Skarifikatora asmeņu nomaiņa drošības apsvērumu dēļ jāuzdod tikai pilnvarotai specializētai darbnīcai. Šīs darbnīcas rīcībā ir arī skarifikatora asmeņu atbilstīgais rezerves daļu numurs.

1	Въведение	2
2	Обяснение на поставената върху машината типова табелка	2
3	Обяснение на пиктограмите	2
4	Обяснение на символите	3
5	Употреба по предназначение	3
6	Общи предписания за безопасност за бензиновия вертикутир	4
	Общи указания за безопасност.....	4
	Подготвителни мерки.....	4
	Боравене.....	4
	Поддръжка и складиране.....	6
7	Описание на елементите	6
8	Подготвителни работи	6
	Горна част на водещия лост (фигура C3 + E3).....	6
	Монтаж на разпределителна кутия (фигура K1).....	6
	Монтаж на лоста за стартиране (фигура L1).....	7
9	Преди първоначално въвеждане в експлоатация	7
	Проверете нивото на маслото и напълнете с масло (фигура Y1).....	7
	Наливане на гориво.....	7
10	Стартиране на двигателя (фигура Z2 + S2 + A2 + E + Q2)	7
11	Изключване на двигателя (фигура F + Y2)	7
12	Спиране в спешни случаи	7
13	Настройка на дълбочината на вертикутиране	7
	Настройка (фигура T2 + V2 + Z2).....	8
14	Приспособление за събиране на трева	8
	Работа със сака за събиране на трева (принадлежност).....	8
	Окачване на сака за събиране към вертикутира (фигура L2 + S1).....	8
	Изпразване на сака за събиране на трева.....	8
	Експлоатация без сак за събиране на трева.....	8
15	Работа на вертикутира	8
	Вертикутиране на места с наклони.....	8
	Проверка на нивото на маслото.....	8
	Проверка на експлоатационната безопасност.....	8
	Ограничения по отношение на часа.....	9
	Съвети относно грижите за моравата (фигура M).....	9
16	Интервали на поддръжка	9
17	Грижи и поддръжка на вертикутира	9
	Почистване.....	9
	Съхранение.....	9
	Обръщане на водещия лост (фигура A1).....	9
	Транспортиране и обезопасяване на уреда.....	9
	Поддръжка на вала на ножовете.....	10
	Смяна на ремъка на клиновидното ребро.....	10
	Поддръжка на колелата.....	10
18	Поддръжка на двигателя	10
	Смяна на масло (фигура Y1 + Y2 + Y).....	10
	Почистване респ. смяна на въздушния филтър (фигура W).....	10
	Проверка на запалителната свещ (фигура Y).....	10
	Презимуване (или по-продължителна липса на използване) на двигателя...10	
19	Причини за неизправности и тяхното отстраняване	11
20	Технически данни	11
	Двигател.....	11
	Вертикутир.....	11
	Ниво на шума.....	11
	Ниво на звуково налягане.....	11
	Вибрации.....	11
21	Оригинални резервни части и принадлежности	11
	Декларация за съвместимост..... вижте отзад, след последния език	

1 ВЪВЕДЕНИЕ

Скъпи любители на градината,

Ако гордостта от поддържаната морава породи и радост от работата в градината, тогава вече знаете, как да цените градинските си уреди. Направили сте добър избор с Вашия нов вертику тир. Той съчетава мощността на една голяма традиционна марка с иновациите на модерните високи технологии. Ще почувствате това, докато работите с него, и ще се радвате на преизрасналия резултат.

Но преди да започнете с грижите за моравата, ще Ви предложим важна информация, която непременно трябва да вземете под внимание.

Преди да работите с вертику тира за първи път, прочетете внимателно ръководството за експлоатация, за да се запознаете с коректното обслужване и поддръжка на машината и да избегнете нараняванията или щети по Вашия вертику тир.

Използвайте вертику тира предпазливо. Поставените върху уреда пиктограми дават указания за най-важните предпазителни мерки. Значението на пиктограмите е обяснено на тази страница.

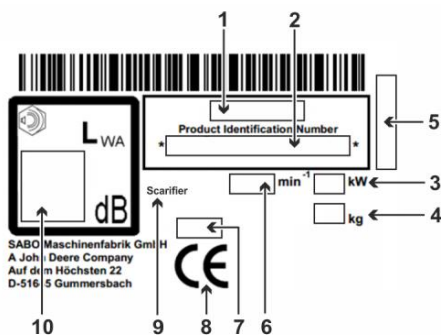
Указанията за безопасност в това ръководство за експлоатация са обозначени със символи. Обяснението на символите ще намерите в таблицата на следващата страница.

Обозначенията отляво и отдясно се отнасят винаги за погледната по посоката на движение лява или дясна страна на уреда.

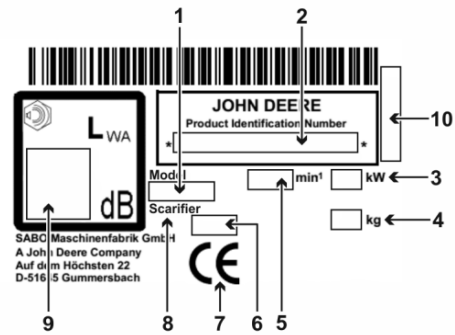
При точно спазване на техническите инструкции Вашият вертику тир ще функционира надеждно. Обръщаме Ви внимание на това, че щетите по вертику тира, които са възникнали поради грешки при обслужване, не подлежат на гаранция / задължение за предоставяне на гаранция.

Желаем Ви много радост при поддръжката на моравата и поземления участък.

2 ОБЯСНЕНИЕ НА ПОСТАВЕНАТА ВЪРХУ МАШИНАТА ТИПОВА ТАБЕЛКА



- 1 Модел
- 2 Идентификационен номер на продукта
- 3 Номинална мощност
- 4 Тегло
- 5 Сериен номер
- 6 Номинални обороти на двигателя
- 7 Година на производство
- 8 CE знак за съвместимост
- 9 Вертику тир
- 10 Гарантирано ниво на шум



- 1 Модел
- 2 Идентификационен номер на продукта
- 3 Номинална мощност
- 4 Тегло
- 5 Номинални обороти на двигателя
- 6 Година на производство
- 7 CE знак за съвместимост
- 8 Вертику тир
- 9 Гарантирано ниво на шум
- 10 Сериен номер

Това ръководство за експлоатация е валидно за следните модели:

38-BV (SA230820): Работна ширина 380 mm

D38R (SA235820): Работна ширина 380 mm

Правилното обозначение на модела на Вашия уред както и серийния номер можете да видите на типовата табелка.

3 ОБЯСНЕНИЕ НА ПИКТОГРАМИТЕ



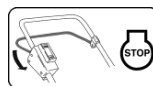
Преди въвеждане в експлоатация прочетете инструкцията за експлоатация и спазвайте указанията за безопасност!



Опасност поради изхвърлени на страни части при работещ двигател - Спазвайте безопасното разстояние / Дръжте другите лица далече от опасната зона!



Внимание при остри работни инструменти! – Не порязвайте пръстите на ръцете или краката си! Внимавайте, ръцете и стъпалата Ви да не попадат под корпуса! – Преди дейности по почистване и поддръжка изключвайте двигателя и изваждайте щекера на запалителната свещ.



СПИРАНЕ на двигателя.



Опасност поради изхвърлени на страни части при работещ двигател - носете защитни очила!



Силните шумове могат да доведат до увреждане на слуха - носете антифони!



Предупреждение за горещи повърхности - Не докосвайте двигателя и ауслуха. Опасност от изгаряне!










Отработените газове са отровни - Не оставяйте двигателя да работи в затворени помещения. Опасност от отравяне!



Бензинът е лесно възпламеним - Дръжте далече искрите и пламъците, не пушете. Опасност от пожар!

4 ОБЯСНЕНИЕ НА СИМВОЛИТЕ

	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочетете старателно и спазвайте ръководството за експлоатация и предписанията за безопасност. Запазете ръководството за експлоатация за допълнителни справки. Към използването по предназначение спада и спазването на предписанията от производителя условия за работа, поддръжка и поддържане в изправност.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Спазвайте разстояние / Дръжте други лица далече от опасната зона! Контактът с въртящия се режещ инструмент може да доведе до тежки наранявания. Издърлените нагоре предмети могат да причинят тежки наранявания. Никога не вертикутирайте, когато във Ваша близост се намират хора, особено деца, или животни.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Бензинът е лесно възпламеним и високо експлозивен. Изтеклият бензин и масло върху горещия двигател са лесно възпламеними. Огънят и експлозиите могат да причинят тежки наранявания и материални щети. Докато двигателят работи или при гореща машина не бива да отваряте капачката за зареждане или да доливате бензин. При работещ двигател маслоизмерителната пръчка винаги трябва да е завинтена добре.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Бензинът е лесно възпламеним и високо експлозивен. Огънят и експлозиите могат да причинят тежки наранявания и материални щети. При зареждане са забранени пушене и открит огън
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Внимание за остри ножове! Контактът с въртящия се режещ инструмент може да доведе до тежки наранявания на стъпалата. Стартирайте двигателя само, когато се намирате зад уреда. Внимавайте, стъпалата Ви да не попадат под корпуса.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Внимание за остри ножове! Контактът с въртящия се режещ инструмент може да доведе до тежки наранявания на ръцете и стъпалата. При работещ двигател/вал на ножовете спазвайте безопасното разстояние обусловено от дължината на водещия лост. Внимавайте, ръцете и стъпалата Ви да не попадат под корпуса.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Издърлените нагоре предмети могат да причинят тежки наранявания. Преди вертикутиране, специално при покрити с шума площите отстранете всички камъни, пръчки, телове, играчки и други чужди тела от моравата. Никога не използвайте уреда с повредени или липсващи предпазни приспособления. Липсващите или повредените обезопасителни и предпазни приспособления застрашават Вашата безопасност и безопасността на други лица. Преди първоначално въвеждане в експлоатация проверете здравината на закрепване на режещия инструмент, след това преди всяко вертикутиране проверявайте здравината на закрепване, износването както и за щети по ножовете. Ангажирайте авторизиран сервиз със смяна на износени и повредени ножове. Преди стартиране на двигателя проверете, дали инструментите са отстранени.
	БЪДЕТЕ ПРЕДПАЗЛИВИ При работа ауслухът и двигателят достигат много високи температури. Опасност от изгаряне!

	Преди работи по поддръжката и почистването оставете машината да се охладва за минимум 15 минути. При изправяне и окачване на сака за събиране винаги хващайте клапата за извърляне отцясно. Никога не използвайте уреда с повредена или липсваща защитна решетка за ауслуха.
	БЪДЕТЕ ПРЕДПАЗЛИВИ Ако при работи по уреда щекерът не бъде изваден, двигателят би могъл да се стартира и в следствие на това да се получат тежки наранявания. Преди работи по поддръжката и ремонтите изключвайте двигателя, изваждайте щекера на запалителната свещ и ключа на запалването, ако има такъв. Никога не изваждайте щекера на свещта при работещ двигател. Опасност: електрически удар! Направете справка за съответните указания за почистване и поддръжка в ръководството за експлоатация. Недостатъчната поддръжка на Вашия уред води до недостатъци, които застрашават безопасността.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Контактът с въртящия се режещ инструмент може да доведе до тежки наранявания на ръцете и стъпалата. Издърлените нагоре предмети могат да причинят тежки наранявания. Изключете двигателя и изчакайте, докато режещият инструмент спре: – ако уредът трябва да бъде повдигнат или наклонен, напр. за транспортиране; – при придвижване извън моравата по пътища или улици; – ако машината остане без надзор за кратко време; – преди да бъде настроена дълбочината на вертикутиране; – преди да бъде свален сакаът за събиране на трева; – преди допълнително зареждане. Зареждайте допълнително само при студен двигател!
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Електрическият удар може да доведе до сериозни наранявания. Никога не премествайте кабели под напрежение, когато режещият инструмент е включен. Преди и по време на процеса на скариране проверете зоната за кабели под напрежение и ги отстранете, ако е възможно. Ако даден кабел под напрежение е повреден, изключете обора дването и изключете кабела от захранващата мрежа.
	БЪДЕТЕ ПРЕДПАЗЛИВИ Контактът с остри ръбове на ножа за вертикутиране може да доведе до наранявания. При работи по поддръжката и почистването винаги носете защитни ръкавици.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Носете предпазни очила! Издърлените нагоре предмети могат да причинят тежки наранявания. Никога не вертикутирайте без предпазни очила.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Носете антифони! Силните шумове могат да доведат до увреждане на слуха. Никога не вертикутирайте без антифони.

5 УПОТРЕБА ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

- Уредът е предназначен единствено за вертикутиране на тревни площи и морави в рамките на градински и селскостопански грижи. ("Употреба по предназначение"). Всяко използване различно от това се счита за не по предназначение, производителят не носи отговорност за получаващи се в резултат от него щети; рискът за това се носи само от потребителя. Към използването по предназначение спада и спазването на предписанията от производителя условия за работа, поддръжка и поддържане в изправност.
- При използване в обществени съоръжения, паркове, спортни съоръжения, на улици и в селско- и горскостопански фирми е необходима изключителна предпазливост.

- Не се позволява използване на вертикутира специално за отстраняване на плевели от каменни фу ги, на тераси или пътеки за преминаване, като мотоку лтиватор и за изравняване на неравности на почвата като напр. къртичини.
- Не се допу ска използването на каквито и да било не разрешени от производителя допълнителни или прикачени уреди. При използване на допълнителни и прикачени уреди от такъв вид се губи съответствието СЕ и гаранцията. Своеволните промени по този у ред изключват отговорността на производителя за полу чаващи се в резултат на това щети.

6 ОБЩИ ПРЕДПИСАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА БЕНЗИНОВИЯ ВЕРТИКУТИР

Общи указания за безопасност



Прочетете старателно ръководството за експлоатация за Ваша защита и за гарантиране на фу нкциите. Запознайте се с обслу жващите елементи и с правилното използване на машината. Запазете ръководството за експлоатация за допълнителни справки.

- Имайте предвид, че водачът на машината или потребителят е отговорен за злополу ки с други лица или с тяхната собственост.
- Това ръководство за експлоатация принадлежи към машината и в случай на повторна продажба трябва да бъде връчено на купувача на уреда.
- Никога не позволявайте машината да бъде използвана от лица под 16 години, както и от дру ги лица, които не познават ръководството за експлоатация. Местни постановления могат да определят минималната възраст на потребителя.
- Обяснете на всеки, които трябва да работи с уреда, възможните опасни моменти и как да избягва злополу ките. Използването, поддръжката и поддържането на този у ред е позволено само от лица, което са запознати с него и с опасностите.
- Този у ред не е предназначен за това, да бъде използван от лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности и липса на опит и/или познания, освен ако те са под надзора на отговарящо за тяхната безопасност лице или са полу чили от него инструкции, как да използват уреда. Упражняващото надзора лице трябва да реши предварително, дали лицето с ограничени физически, сензорни или умствени способности подх одящо за тази дейност.



Никога не вертику тирайте, когато във Ваша близост се намират хора, особено деца, или животни.

- Съх ранявайте Вашата машина безопасно! Неизползваните уреди трябва да се съх раняват в сухо, затворено помещение и на недостъпно за деца място.
- Не бива да бъдат извършвани манипу лации или да бъдат деактивирани обезопасителни и предпазни приспособления на машината!

Подготвителни мерки

- Когато скарирате, винаги трябва да носите здрав, затворен чифт нехлъзгащи се обу вки или предпазни обу вки и дълги панталони. Избягвайте да носите свободни дрех и или дрехи с висящи кантове или колани. Не скарирайте, докато сте боси или носите сандали. Носете защитни очила, за да предпазите очите си.
- Силните шу мове могат да доведат до увреждане на слуха. Носете антифони.



Преди и по време на вертику тиране проверявайте изцяло терена, на който се използва у редът, и отстранявайте всички камъни, пръчки, телове, играчки и дру ги чужди тела, които могат да бъдат зах ванати и изх върлени настрани.



Преди и по време на процеса на скариране проверете зоната за кабели под напрежение и ги отстранете, ако е възможно. Никога не премествайте кабели под напрежение, когато режещият инструмент е включен. Опасност от електрически удар! Ако даден кабел под напрежение е повреден, изключете обору дването и изключете кабела от зах раняващата мрежа.

- Ако също така използвате робот за косене на тревата, трябва да се спазват следните инструкции за безопасност по отношение на работната зона на косящия робот:
 - Преди да скарирате тези области, винаги проверявайте обхвата на граничния кабел.

- Ако кабелите са положени в земята, те трябва да се проверяват, не трябва да се виждат кабели, като е нужно да се обърне специално внимание на зарядната станция.
 - Ако граничните кабели са положени над земята, те трябва да се маршру тизират пълтно до земята и да не лежат свободно в тревата. Кабелите трябва да бъдат достатъчно добре фиксирани с помощта на скоби за крайните кабели, вижте ръководството за експлоатация.
 - Скобите за крайните кабели не трябва да стърчат; ако това е така, притиснете ги здраво на място.
 - Отстранете всички остатъчни кабели преди да скарирате.
- Висящите клони и подобни препятствия могат да наранят потребителя и да възпрепятстват вертику тирането. Преди вертику тирането обърнете внимание на възможни препятствия като напр. висящи клони и ги отрежете или отстранете.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



- Бензинът е лесно възпламеним и високо експлозивен. Огънят и експлозиите могат да причинят тежки наранявания и материални щети.
 - Съх ранявайте бензина само в разрешени съдове и на недостъпно за деца място.
 - Не пълнете горивото в автомобил, върху товарна платформа или ремарке с пластмасова облицовка. Преди напълване с гориво не оставяйте съда в близост до автомобила, а винаги върх у земята.
 - Зареждайте само на открито и при студен двигател. При зареждане са забранени пу шене и открит огън.
 - Не зареждайте задвижваните с гориво уреди, които се намират върх у товарна платформа или ремарке, директно от колонката, а с преносим пластмасов съд.
 - Бензинът се пълни преди стартиране на двигателя.
 - Докато двигателят работи или при гореца машина не бива да отваряте капачката за зареждане или да доливате бензин.
 - Ако се е разлял бензин, не правете опит да стартирате двигателя. Вместо това отстранете уреда от замърсената с бензин площ, избършете разлятото гориво от двигателя. Избягвайте всякакви опити за запалване, докато не се изпарят бензиновите пари.
 - От съображения за безопасност бензиновият резервоар и ту бата с бензин трябва отново да се затварят старателно.
 - При увреждане бензиновият резервоар и капачката за зареждане трябва да бъдат сменени.
- Преди използване на вертику тира за избягване на опасности проверявайте здравината на закрепване на завинтованията, коректното слобяване и състоянието на вала на ножовете. Износените или повредени ножове и закрепващи винтове трябва да бъдат сменени.
 - При всяко използване проверявайте състоянието на пиктограмите. Износените или повредени пиктограми трябва да бъдат сменени.

Боравене

- Уредът не бива да работи във взривоопасна среда.
- Двигателят с въ трешно горене не бива да работи в затворени помещения, в които могат да се съберат отработени газове. Опасност от отравяне.
- Хора с кардиостиму латори не бива да докосват провеждащи напрежение части на двигателя при работещ двигател.
- Внимание! Не оставяйте уреда да работи пред всмукателните отвори на вентилационни системи.
- Не вертику тирайте при лошо време, ако съществува опасност от светкавици.
- Никога не изваждайте щекера на свещта при работещ двигател. Опасност: електрически удар!
- Изваждайте щекера на свещта само при охладен двигател. Опасност от изгаряне!
- Не носете слу шалки за радио или му зика. Безопасността при поддръжката и експлоатацията изискват неограничено внимание.
- Вертику тирайте само на дневна светлина или при добро осветление. Водете машината с пешеходно темпо.
- Бъдете особено предпазливи, ако тгли без видимост, храсти, дървета или дру ги препятствия ограничават видимостта.

- Не се движете твърде близо до дупки, канавки и насипи. Оборудването може неочаквано да се преобърне, когато колелото внезапно хлътне по ръба на канавка или насип или когато ръбът изведнъж поддаде.
- Не обслужвайте машината при заболявания, умора или под влияние на алкохол, медикаменти или дрога.
- Ако е възможно, избягвайте използване на уреда при мокра трева. Съществува опасност от подхлъзване.
- Винаги внимавайте за добро, сигурно положение по наклони. Вертикутирайте напречно на хълма, никога нагоре или надолу. Бъдете особено предпазливи, ако промените посоката на движение по хълма.
- Не вертикутирайте на прекалено стръмни хълмове! Вертикутирането на места с наклони принципно води до опасности. Вашият вертикутир е толкова мощен, че може да вертикутира на хълмове със стръмнина до 46% (25° наклон). От съображения за безопасност изрично Ви препоръчваме да не използвате целия теоретичен потенциал на мощността. Винаги внимавайте за сигурното положение. По принцип ръчно управляеми вертикутири не бива да се използват при места със стръмнини над 26% (15° наклон). Има опасност да изгубите стабилност.
- Бъдете особено предпазливи, когато обръщате машината или притегляте уреда към себе си.
- При движения назад с машината съществува опасност от претъпане. Избягвайте придвижването назад. Избягвайте нестандартни положения на тялото. Погрижете се за сигурна опора и пазете равновесие по всяко време.
- Спазвайте безопасното разстояние обусловено от дължината на водещия лост.
- За да избегнете изплъзване на уреда при носене, дръжте уреда винаги за предвидените за това приспособления за хващане (дръжка за носене, корпус, краища на лостове или напречен лост на долната част на водещия лост). Не го хващайте за клапата за изхвърляне.
- Преди повдигане или носене вземете под внимание теглото на машината (вижте техническите данни). Повдигането на големи тежести може да доведе до здравословни проблеми.
- Никога не повдигайте или носете машина с работещ двигател.
- Никога не използвайте машината с повредени или липсващи обезопасителни и предпазни приспособления. Липсващите или повредени обезопасителни и предпазни приспособления застрашават Вашата безопасност и безопасността на други лица.

Обезопасителни приспособления са (вижте глава Описание на елементите):



- Защитна превключваща скоба за спиране на двигателя (1)
Вертикутирът е оборудван с приспособление за спиране на двигателя.
По време на работа и в момент на опасност двигателят с вътрешно горене се спира посредством пускане на скобата за спиране на двигателя.
Двигателят с вътрешно горене и режещият инструмент трябва да спрат. Внимание! Режещият инструмент работи по инерция! Ако не е така, трябва да се свържете с най-близкия оторизиран сервис.
След пускане скобата във всеки случай трябва да отскочи назад в показаното на фигура „Описание на елементите“ положение. Ако не се получи така, е необходима незабавна проверка от оторизиран сервис.
В никакъв случай не бива да бъде изключвана функцията на защитната превключваща скоба.
Трябва да внимавате за съответстващата на изисванията функция на защитната превключваща скоба. Ако това не е така, ангажирайте оторизиран сервис с привеждането в изправност.

Предпазни приспособления са (вижте глава Описание на елементите):



- Корпус, сак за събиране на трева, клапа за изхвърляне (8)
Тези предпазни приспособления защитават от наранявания от изхвърляни нависоко предмети.
Уредът не бива да се работи с повреден корпус респ. без закрепен правилно сак за събиране на трева или прилегла към корпус са клапа за изхвърляне.



- Корпус
Това предпазно приспособление защитават от наранявания поради контакта с въртящата се режещ инструмент.

Уредът не бива да работи с повреден корпус. Внимавайте, ръцете и стъпалата Ви да не попадат под корпус са.

- Покрития на ремъчния привод (4), покрития на двигателя (7)
Тези предпазни приспособления защитават от наранявания от подвижни части.

Уредът не бива да работи с повредени респ. без правилно поставени покрития.



- Защитна решетка за ауслуха (3)
Двигателят/ауслухът се загрява силно. Защитната решетка защитават от изгаряния.
Не използвайте уреда без защитна решетка за ауслуха.

Предпазните приспособления не бива да бъдат променени.

- Не променяйте основната настройка на двигателя и не го превъртайте.



При въвеждане в експлоатация обърнете внимание на това, стъпалата Ви да са на безопасно разстояние от режещия инструмент.



При стартиране или пускане на двигателя машината още не трябва да се накланя, а ако е необходимо, посредством натискане на водещия лост да се поставя в косо положение дотолкова, че режещият инструмент да сочи в посока обратна на потребителя, но само дотолкова, колкото е непременно необходимо. Преди уредът отново да застане на пода, двете ръце трябва да се намират върху горната част на лоста.



Никога не поставяйте ръцете или стъпалата си в близост или под въртящи се части. Внимавайте, ръцете и стъпалата Ви да не попаднат под корпус са.



Спрете двигателя като пуснете скобата за спиране на двигателя, извадете щекера на свещта, уверете се, че подвижните части са напълно спрели и че ключът на запалването, ако има такъв, е изваден:

- когато напуснете машината;
- преди да проверите, почистите машината или извършите работи по нея;
- преди да освободите блокировките или да отстраните запушванията в канала за изхвърляне;
- ако сте попаднали на чуждо тяло.
- ако машината започне да вибрира необичайно.

- Ако бъде засегнато чуждо тяло и при блокирания на машината, напр. поради натъкване на препятствие, оторизиран сервис трябва да провери, дали части на уреда не са повредени или деформирани. Еventуално необходимите ремонти винаги трябва да бъдат извършвани от оторизиран сервис.

- Ако машината започне да вибрира необичайно силно или се чуят необичайни шумове, е необходимо незабавна проверка от оторизиран сервис. Високите вибрации на ръцете Ви могат да доведат до увреждане на здравето. При настъпване на силни вибрации незабавно се обърнете към оторизиран сервис.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Посочените в тази инструкция за обслужване нива на шума и вибрации са максимални стойности, възникващи при използването на машината. Използването на небалансирани инструменти, твърде високата скорост на движение и недостатъчната поддръжка имат значително влияние върху емисиите на шума и вибрациите. Поради това трябва да бъдат предприети превантивни мерки, за да се избегнат възможните щети поради високи нива на шума или натоварване с вибрации.

Внимавайте за добра поддръжка на машината, носене на антифони и правите паузи при работа.

Спазвайте посочените в тази инструкция за обслужване дейности по поддръжката и редовно ангажирайте оторизиран сервис с проверка и поддръжка на уреда.



- Спрете двигателя като пуснете скобата за спиране на двигателя, уверете се, че всички подвижни части са напълно спрели,
- ако трябва да повдигнете или наклоните вертикутира, напр. за транспортиране;
 - когато транспортирате вертикутира към площта за вертикутиране и обратно;
 - при придвижване извън моравата;
 - ако напускате машината за кратко време;
 - ако желаете да настроите дълбочината на вертикутиране;
 - преди да свалите сака за събиране на трева;

- преди да заредите допълнително. Зареждайте допълнително само при студен двигател!

- Ако двигателят притежава спирателен бензинов крац, след вертикалиране той трябва да бъде затворен.

Поддръжка и складиране

- Недостатъчната поддръжка на Вашия у ред води до недостатъци, които застрашават безопасността.
- Погрижете се за това, всички резбови съединения да бъдат здраво затегнати и у редът да е в безопасно работно състояние.



Отварянето на клапата за изх върляне и свалянето на сака за събиране на трева трябва да се извършва само при изключен двигател.



Никога не съх ранявайте машината с бензин в резервоара в сграда, в която е възможно, бензиновите пари да влязат в контакт с открит огън или искри и да се възпламенят.



При работа ау спухът и двигателят достигат много виски температури.

Преди работи по поддръжката и почистването оставете машината да се охлади за минимум м 15 минути.

- За да се избегне опасността от пожар, дръжете двигателя, шу мозаглушителя (ау спух) и резервоара за гориво без трева, листа или изтичащо масло (грес). При повдигане или поставяне настране внимавайте, да не изтича масло или бензин. Опасност от пожар!

Преди да оставите машината в затворено помещение, оставете двигателя да се охлади.

Не съх ранявайте машината в близост до открит пламък или източници на огън като бойлери или отоплителни у реди.



Преди всяко вертикалиране проверявайте приспособлението за събиране на тревата за износване или загуба на функционалност.



Проверявайте преди всяко вертикалиране състоянието и здравината на закрепване на вала на ножовете. Износените или повредени ножове трябва непременно да бъдат сменени. Смяната на ножовете респ. работата по вала на ножовете винаги трябва да се извършва от сервис. Поради неправилно монтиран вал на ножовете може да се освободят части, което може да доведе до тежки наранявания.

- От съображения за безопасност сменете износените или повредени части.



При работи по поддръжката и почистването винаги носете защитни ръкавици.



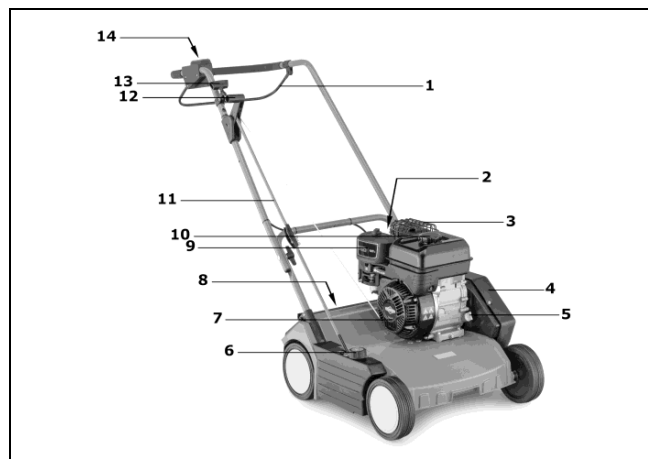
Извършвайте работите по поддръжката и почистването само при изключен двигател и изваден щекер на запалителната свещ върху равни повърхности. Редовната поддръжка е незаменима за безопасността и запазване на продуктивността.

- Никога не изваждайте щекера на свещта при работещ двигател! Опасност: електрически удар.
- Изваждайте щекера на свещта само при охладен двигател. Опасност от изгаряне!
- Обърнете внимание на здравината на закрепване на щекера на запалителната свещ! Опасност: електрически удар.
- Ако трябва да се изпразни резервоарът, това трябва да става на открито и при студен двигател. Обърнете внимание на това, да не разлеете гориво.

Поради гаранцията и обезпечаването и от съображения за безопасност е позволено използването само на оригинални резервни части.

Не равностойните резервни части могат да повредят машината и да застрашат Вашата безопасност.

7 ОПИСАНИЕ НА ЕЛЕМЕНТИТЕ



- 1 Защитна превключваща скоба
- 2 Запалителна свещ
- 3 Защитна решетка за ау спуха
- 4 Покрития на ремъчния привод
- 5 Гърловина за пълнене на масло
- 6 Болт за настройка на дълбочината на вертикалиране
- 7 Покритие на двигателя
- 8 Клапа за изх върляне
- 9 Въздуш ен филтър
- 10 Капачка за зареждане
- 11 Регу лираща щанга
- 12 Лост за спускане/повдигане на вала на ножовете
- 13 Дръжка на жилото на стартера
- 14 Фиксиращо копче (червено)

8 ПОДГОТВИТЕЛНИ РАБОТИ

В опаковката се съдържат следните отделни части за монтиране на вертикалира:

- Вертикали тир
- Готова за монтаж горна част на лоста
- Торбичка за инструменти със следното съдържание:
 - Ръководство за експлоатация с декларация за съответствие
 - Гаранционни условия (в зависимост от модела)
 - различни скрепителни елементи

Ако против очакванията ни липсва някоя част, моля да се свържете със специализираната търговска мрежа.

ВНИМАНИЕ

Преди монтажа на лоста и на носача за жилото на стартера винаги изваждайте щекера на запалителната свещ! След извършване на монтажа, най-късно преди стартиране на двигателя о тново притиснете щекера на запалителната свещ!

Горна част на водещия лост (фигура C3 + E3)

- Наденете горната част на водещия лост така върху долната му част, че двата плоски кръгли болта М6х45 (1) отвътре да могат да бъдат плъзнати през отворите в лоста C3.
- Поставете отвън от двете страни изпъкналите шайби (2) върху болтовете; завинтете двете крилчати гайки (3) и ги затегнете C3.
- Плъзнете горната половина на регулиращата щанга (4) за вала на ножовете на вертикали тира в поставения на долната половина на регулиращата щанга (5) свързващ елемент (6), прекарайте отвън един шестостенен болт (7) и след надяване на подложната шайба (8) затегнете с крилчатата гайка (9) E3.
- Закрепете кабела с кабелната лента от торбичката с инструменти към горната част на лоста.

Монтаж на разпределителна кутия (фигура K1)

- Отворете покритието (1).
- Наденете разпределителната кутия (2) върху лоста (3), едновременно с това вкарайте квадрата (4) в лагера (5) на превключващата скоба. Сега разпределителната кутия приляга на вътрешната страна на лоста.

- Затворете покритието (1) отвън над лоста и разпределителната кутия и го завинтете с болтовете (6) (от торбичката с инструменти) с 1,5 Nm.

Монтаж на лоста за стартиране (фигура L1)

- Извадете носача за жилото на стартера (1) от торбичката с инструменти.
- Развийте гайката само дотолкова, че двете половини да могат да бъдат плъзнати над лоста.
- На горната част на лоста се намира стикер (2) за позициониране на носача за жилото на стартера.

ВНИМАНИЕ

От съображения за безопасност монтирайте носача за жилото на стартера само в посоченото положение.

- Изтеглете жилото на стартера (3) и го вкарвайте в носача за жилото на стартера.
- Съединете двете половини (4) и ги завъртете леко навътре, отново затегнете гайката. Така се предотвратява изскането на жилото на стартера. Носачът за жилото на стартера се монтира / насочва така, че жилото на стартера да е свободно достъпно и да не се търка до никакви други части.

9 ПРЕДИ ПЪРВОНАЧАЛНО ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ



Указание за безопасност!

Вижте обяснението на символите в таблицата на стр. 3

Проверете здравината на закрепване на всички завинтвания на щенера на запалителната свещ. Евентуално затегнете болтовете допълнително! Специално трябва да се провери коректното сглобяване и състоянието на вала на ножовете (по този въпрос вижте глава „Поддръжка на вала на ножовете“).

Винаги ангажирайте оторизиран сервис с извършване на работите по вала на ножовете. Поради неправилно монтиран вал на ножовете може да се освободят части, което може да доведе до тежки наранявания.

Вертикалния тирът притежава приспособление за спиране на двигателя. Преди първоначално въвеждане в експлоатация проверявайте, дали защитната превключваща скоба за спиране на двигателя функционира безупречно. Ако превключващата скоба бъде пусната, двигателят и режещият инструмент трябва да спрат. Внимание! Режещият инструмент работи по инерция! Ако не е така, трябва да се свържете с най-близкия оторизиран сервис.

След пускане скобата във всеки случай трябва да отскочи назад в показаното на фигура „Описание на елементите“ положение. Ако не се получи така, е необходима незабавна проверка от оторизиран сервис.

Не бива да бъдат извършвани манипулации или да бъдат деактивирани обезопасителни и предпазни приспособления на машината!

Обърнете внимание на това, предпазните приспособления да бъдат поставяни правилно и да не са повредени!

Проверете нивото на маслото и напълнете с масло (фигура Y1)



Указание за безопасност!

Вижте обяснението на символите в таблицата на стр. 3

ВАЖНО

Избягвайте щетите! Двигателят се доставя без масло. Преди първото пускане той трябва да бъде напълнен с масло.

- Скарификаторът трябва да стои хоризонтално на равна основа.
- Свалете маслото от веригите.
- Извадете маслопоказателя (1) и го избършете с чиста кърпа.
- Поставете новия маслопоказател (1). Не го въртете или затягайте.
- Извадете маслопоказателя (1) и проверете нивото на маслото. Ако нивото на маслото е правилно, маслото ще достигне до знака „пълно“ (2) на маслопоказателя.
- Ако нивото на маслото е твърде ниско, бавно изсипете моторното масло в отвора за пълнене (3) (за количество и качество вижте техническите данни). Нивото на маслото трябва да достигне до долния край на отвора за пълнене.
- Поставете отново маслопоказателя (1) и го затегнете.

Наливане на гориво



Указание за безопасност!

Вижте обяснението на символите в таблицата на стр. 3

- За пълнене на резервоара използвайте само прясно и чисто безоловно стандартно гориво. Може да се приеме гориво с до 10% етанол.
- Развийте капачката на резервоара.

- Налейте гориво с фуния макс. до долния ръб на гърловината за пълнене.
- Поставете капачката на резервоара и я завинтете добре.

10 СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ (ФИГУРА Z2 + S2 + A2 + E + Q2)



Указание за безопасност!
Вижте обяснението на символите в таблицата на стр. 3

Преди стартиране на двигателя обърнете внимание на това, валът на ножовете да се намира в повдигнато положение (1) Z2.

Стартирайте двигателя само, когато се намирате зад вертикалния случай поставяйте вертикално върху равна повърхност, която не е обрасла с висока трева (твърде високата трева спира потеглянето на вала на ножовете и утежнява стартирането). При стартиране или пускане на двигателя машината още не трябва да се накланя, а ако е необходимо, посредством натискане на водещия лост да се поставя в косо положение дотолкова, че режещият инструмент да сочи в посока обратна на потребителя, но само дотолкова, колкото е непременно необходимо. Преди уредът отново да застане на земята, двете ръце трябва да се намират върху горната част на лоста.

БЪДЕТЕ ПРЕДПАЗЛИВИ

По време на стартиране обхващайте здраво дръжката на жилото на стартера. В противен случай дръжката може да се изплъзне от ръката Ви. Опасност от нараняване!

- Отворете крана за гориво (2) S2.
- При студен двигател плъзнете лоста на дросела (3) на двигателя в положение „Дросел“.
- Плъзнете регулатора на газта (4) назад в положение "Заек". При работа на двигателя регулаторът на газта трябва да е в положение "Заек".
- За стартиране на двигателя първо задръжте червеното копче (5) натиснато и след това го изтеглете превключващата скоба (6) към горната част на лоста. По време на работа превключващата скоба трябва да бъде задръжана в това положение A2.
- Изтеглете бавно жилото на стартера (7) докато почувствате съпротивление, след това го изтеглете бързо, – двигателят започва да работи, върнете жилото бавно обратно E.
- Възможно е стартирането да трябва да се повтори.
- След като двигателят се загрее, плъзнете лоста на дросела (3) напред в положение за работа Q2.
- При загрят двигател плъзнете лоста на дросела (3) на двигателя напред в положение за работа. Стартирайте двигателя, както е описано.
- Ако двигателят не потегли, постъпете както при стартиране на студения двигател.

11 ИЗКЛЮЧВАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ (ФИГУРА F + Y2)

- Пуснете защитната превключваща скоба (1) F. Двигателят се изключва и режещият инструмент спира. Внимание! Режещият инструмент работи по инерция!
- Затворете крана за гориво (2) Y2.

12 СПИРАНЕ В СПЕШНИ СЛУЧАИ

Пуснете защитната превключваща скоба.

- Режещият инструмент спира. Внимание! Режещият инструмент работи по инерция!
- Двигателят се изключва.

ВНИМАНИЕ

Преди всяко вертикалиране проверявайте, дали защитната превключваща скоба функционира безупречно:

- Ако превключващата скоба бъде пусната, двигателят трябва да се изключи и режещият инструмент трябва да спре. Внимание! Режещият инструмент работи по инерция!

Ако не е така, трябва да се свържете с най-близкия оторизиран сервис.

13 НАСТРОЙКА НА ДЪЛБОЧИНАТА НА ВЕРТИКУТИРАНЕ



Указание за безопасност!
Вижте обяснението на символите в таблицата на стр. 3

Извършване на настройка на дълбочината на вертикутиране е позволено само при изключен двигател!

За работа с вертику тира лостът на вертикутира се обръща напред в положение „Вертику тирание“ **T2**. По този начин валът на ножовете се спуска и ножовете проникват в тревната покривка.

Дълбочината на работа зависи от износването на ножовете и освен това трябва да бъде настроена за съответните условия на тревата и почвата.

Проверявайте и настройвайте дълбочината на вертикутиране винаги на равна площ на моравата.

При спуснат вал на ножовете едва трябва да се зацепват в тревната покривка. Препоръчва се работна ширина от 3-5 mm. При поддържана морав без камъни с мека почва може да се настрои малко по-голяма дълбочина на вертикутиране. При силно обрасла с мъх площ на моравата би трябвало да се започне с по-малка дълбочина на работа.

Настройка (фигура **T2 + V2 + Z2**)

При нов уред валът на ножовете е позициониран в най-високо положение. Настройте дълбочината на вертикутиране както следва:

- Завъртете лоста на вертику тира напред за спускане на вала на ножовете **T2**.
- Завъртете копчето за регулиране (1) **наляво**, докато валът на ножовете леко заде повърхността на моравата **V2**.
- **Показалецът** (2) (стрелка) в копчето за регулиране трябва да покрие маркировката на уреда (нулева точка - настройка **V2**).
- Сега завъртете копчето за регулиране **наляво**, за да зареже валът на ножовете в почвата. При това показалецът се завърта автоматично заедно с него **V2**.
- Един пълен оборот (360°) наляво спуска вала на ножовете с 1,5 mm.
- Дълбочината на вертикутиране трябва да възлиза на ок. 3–5 mm, т.е. 2–3 оборота на копчето за регулиране наляво.
- За повдигане на вала на ножовете от настроеното работно положение лостът се поставя отвесно. По този начин настроената дълбочина на вертикутиране **не се променя Z2!**

След няколко работни часа е необходимо допълнително регулиране на вала на ножовете поради износване. Колкото по-интензивно е използването, толкова по-голямо е износването на ножовете. Твърдостта респ. много сухата почва ускоряват изтирането. Тогава трябва да се извърши настройка на дълбочината на вертикутиране точно както е описано по-горе.

14 ПРИСПОСОБЛЕНИЕ ЗА СЪБИРАНЕ НА ТРЕВА



Указание за безопасност!
Вижте обяснението на символите в таблицата на стр. 3

Работа със сака за събиране на трева (принадлежност)

Вертику тирът може да работи и с допълнителен сак за събиране на трева (Номенкл. № на вижте в Оригинални резервни части и принадлежности).

Окачване на сака за събиране към вертикутира (фигура **L2 + S1**)

- Отворете клапата за извърляне на вертикутира нагоре.
ВНИМАНИЕ
Ауспухът се загрява силно. При докосване може да се стигне до силни изгаряния.
За отваряне на клапата за извърляне винаги хващайте отдясно L2!
- Повдигнете сака за събиране на трева за скобата за носене и го окачете със страничните му куки горе към корпуса на вертикутира **S1**.
- Затворете клапата за извърляне на сака за събиране на трева.

При вертикутиране обърнете внимание на това, сакът за събиране на трева да бъде изпразван своевременно. Безупречно поемане на тревата ще постигнете само с пропу скащ въздуха сак за събиране на трева. При твърде дълбока настройка на ножовете резултатът от събирането се влошава.

ВАЖНО

Не почиствайте сака за събиране на трева с гореща вода!

Изпразване на сака за събиране на трева

- Изключете двигателя и изчакайте спирането на режещия инструмент.
- Повдигнете клапата за извърляне.
ВНИМАНИЕ
Ауспухът се загрява силно. При докосване може да се стигне до силни

изгаряния.

За отваряне на клапата за извърляне винаги хващайте отдясно L2!

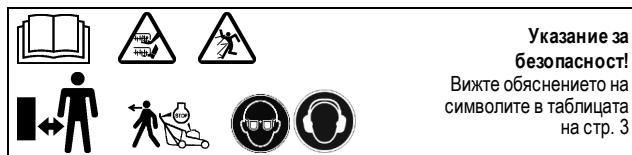
- Откачете напълнения сак за събиране на трева за скобата за носене от вертику тира – клапата за извърляне се затваря автоматично.
- Изтупайте добре сака за събиране на трева като го държите за скобата за носене и у дълбочината за хващане на долната част на дъното.

Експлоатация без сак за събиране на трева

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При работа без сак за събиране на трева клапата за извърляне на корпуса на вертикутира винаги трябва да е затворена (спусната надолу).

15 РАБОТА НА ВЕРТИКУТИРА



Указание за безопасност!
Вижте обяснението на символите в таблицата на стр. 3

Вертикутиране на места с наклони

ВНИМАНИЕ

Уредът може да бъде използван на склонове и хълмове със стръмнина от до 46% (25° наклон). Наклонени положения над това могат да доведат до щети на двигателя.

От съображения за безопасност изрично Ви препоръчваме да не използвате целия теоретичен потенциал на мощността. Винаги внимавайте за сигурното си положение. По принцип ръчно управляеми вертикутири не бива да се използват при места със стръмнини над 26% (15° наклон). Има опасност да изгубите стабилност!

Проверка на нивото на маслото

Проверете нивото на маслото преди скариране (вижте глава Проверете нивото на маслото и напълнете с масло). Никога не оставяйте двигателя да работи с твърде малко или твърде много масло. Могат да възникнат непоправими щети.

Проверка на експлоатационната безопасност

Вертику тирът притежава приспособление за спиране на двигателя.

Преди всяко вертикутиране проверявайте, дали защитната превключваща скоба за спиране на двигателя функционира безупречно. Ако превключващата скоба бъде пу сната, двигателят и режещият инструмент трябва да спрат. Внимани е! Режещият инструмент работи по инерция! Ако не е така, трябва да се свържете с най-близкия оторизиран сервиз.

След пускане скобата във всеки случай трябва да отскочи назад в показаното на фигура „Описание на елементите“ положение.

Ако не се получи така, е необходима незабавна проверка от оторизиран сервиз.

Не бива да бъдат извършвани манипулации или да бъдат деактивирани обезопасителни и предпазни приспособления на машината!

Обърнете внимание на това, предпазните приспособления да бъдат поставяни правилно и да не са повредени!

За избягване на опасности преди всяко вертикутиране проверявайте състоянието и здравината на закрепване на ножовете (по този въпрос вижте глава „Поддръжка на вала на ножовете“). Винаги ангажирайте сервиз с извършване на работите по вала на ножовете. Поради неправилно монтиран вал на ножовете може да се освободят части, което може да доведе до тежки наранявания.

На всеки 10 работни часа проверявайте здравината на закрепване на болтовете и гайките на уреда и евентуално ги затягайте допълнително!

Обърнете внимание на здравината на закрепване на щекера на запалителната свещ! Опасност: електрически удар. Никога не изваждайте щекера на свещта при работещ двигател! Опасност: електрически удар. Изваждайте щекера на свещта само при охладен двигател! Опасност от изгаряне.

При блокиране на вала на ножовете, напр. поради натъкване на препятствие или поради чужди тела, ангажирайте оторизиран сервиз с проверка, дали не са повредени или деформирани части на вертикутира. Евентуално необходимите ремонти винаги трябва да бъдат извършвани от оторизиран сервиз.

Ако машината започне да вибрира необичайно силно или се чуят необичайни шумове, е необходим незабавна проверка от оторизиран сервиз.

Ограничения по отношение на часа

При работа на вертику тирите са възможни регионални ограничения по отношение на часа. Преди въвеждане в експлоатация на вертикутира моля да се информирате в компетентната местна институция.

Съвети относно грижите за моравата (фигура M)

При вертику тиране водете уреда в прави ленти с умерена пешеходна скорост. Обусловено от въртливото движение напред на вала на ножовете е необходима само малка сила при бу тане. В зависимост от структурата на почвата отчасти е необходимо, вертику тирът да се задържа назад против посоката на работа. Избягвайте преминаване по тесни завойи.

При силно обрасли с мъхове и плевели морави се препоръчва да се вертикутира още веднъж, под прав ъгъл към първоначалната посока на работа. При вертику тиране без сак за събиране преди втория работен ход отстранете отработения материал от вертику тирането. Допълнително намиращият се там материал от вертику тиране би влошил резултата от вертикутирането, би натоварил допълнително уреда и би утежнил ненужно работата на оператора (по-голяма сила при бу тане).

Отстраняването/поемането на материала от вертикутирането най-лесно може да стане посредством изсмукване с косачка за трева със система TurboStar или да бъде извършено ръчно с тръмък.

16 ИНТЕРВАЛИ НА ПОДДРЪЖКА

ВАЖНО

Избягвайте щетите! При екстремни респ. извънредни условия евент. ще бъдат необходими по-къси интервали на поддръжка от посочените по-долу. Ако установите недостатъци, моля да се обърнете към оторизиран сервиз.

Извършвайте ру тинна поддръжка на машината в съответствие със следващите интервали на поддръжка.

Следните интервали на поддръжка трябва допълнително да бъдат провеждани към посочените в ръководството за експлоатация дейности по поддръжката.

Преди първоначалното въвеждане в експлоатация

- Проверете нивото на маслото Y1.
- Проверете здравината на закрепване на всички завинтвания.
- Проверете вала на ножовете и евентуално ангажирайте оторизиран сервиз със затягането му.
- Проверете, дали защитната превключваща скоба функционира безупречно.
- Проверете, дали всички предпазни приспособления са поставени правилно и дали не са повредени.

Преди всяка експлоатация

- Проверете площта на моравата и отстранете всички чужди тела.
- Проверете диапазона на ограничителния кабел (ако използвате автоматична косачка за поддръжане на моравата).
- Проверете нивото на маслото Y1.
- Проверете състоянието и здравината на закрепване на ножовете и евентуално ангажирайте оторизиран сервиз със смяната или затягането.
- Проверете, дали защитната превключваща скоба функционира безупречно.
- Проверете, дали всички предпазни приспособления са поставени правилно и дали не са повредени.
- Проверете приспособлението за събиране на тревата за износване или за губа на функционалност.

На всеки 10 работни часа

- Проверете здравината на закрепване на всички завинтвания.
- Проверете износването и положението на вала на ножовете.

След всяка употреба

- Почистете вертику тира.
- Проверете ножовете за щети и износване.

Време за сработване – След първите 5 работни часа

- Сменете моторното масло Y1.

На всеки 15-20 работни часа или ежегодно

- Гресируйте лагерите на колелата.

На всеки 25 работни часа или ежегодно

- Почистете хартиената вложка на въздушния филтър W.
- Почистете предварителния филтър W.
- Почистете запалителната свещ и настройте разстоянието на електродите Y.

На всеки 50 работни часа или ежегодно

- Сменете моторното масло Y1.

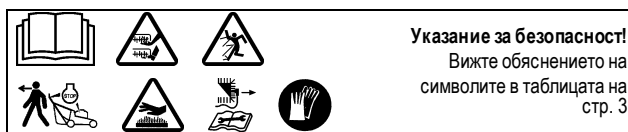
По време на годишното сервизно обслужване

- Сменете хартиената вложка за въздушния филтър W.
- Сменете предварителния филтър W.
- Сменете свещта Y.
- Сменете горивния филтър.
- Почистете системата за въздушно охлаждане.
- Почистете площта под капака на ремъка.
- Проверете контролната лента, жилото на дросела за спиране на двигателя и ги поправете, ако е необходимо.

17 ГРИЖИ И ПОДДРЪЖКА НА ВЕРТИКУТИРА

Редовните грижи са най-добрата гаранция за дълъг срок на експлоатация и безаварийна експлоатация! Недостатъчната поддръжка на Вашия уред води до недостатъци, които застрашават безопасността!

Използвайте оригинални резервни части, защото само те гарантират безопасността и качеството!



Почистване

ВАЖНО

При дейности по почистване и поддръжка повдигнете вертикутира отпред. При повдигане на вертикутира обърнете внимание на това, да не бъде повредена клапата за изхвърляне. **Обезопасете вертикутира в повдигнато положение!**

Отстранявайте мръсотията и остатъците от трева директно след вертикутирането. За почистване използвайте четка или парцал.

ВАЖНО

Никога не почиствайте с уред под налягане или нормална водна струя частите на двигателя (като запалителна уредба, карбуратор и т.н.), уплътнения и места на лагери. Следствие на това могат да бъдат увреждания респ. скъпи ремонти.

Съхранение

Винаги оставайте уреда в чисто състояние в затворено, сухо помещение, далече от достъпа на деца. Преди да оставите машината в затворено помещение, оставете двигателя да се охладни.

Обръщане на водещия лост (фигура A1)

- За да се спести място при съхранение или за транспортиране горната част на лоста може да бъде завъртяна над двигателя A1.
- За целта първо освободете горната половина на регулиращата щанга от свързващия елемент.
- След това завъртете напред горната част на лоста след освобождаване на крилчатите гайки.
- Обърнете внимание на това, кабелът за задействане на двигателя да не бъде прегнат или прищипан!

БЪДЕТЕ ПРЕДПАЗЛИВИ

При обръщане на лоста за целите на транспортиране или съхранение при освобождаване на крилчатите гайки може да се стигне до отскачане на лоста. Освен това може да се стигне до прищипвания между долната и горната част на лоста. Съществува опасност от наранявания!

Транспортиране и обезопасяване на уреда

- Ако уредът трябва да бъде носен, не го хващайте за клапата за изхвърляне! Хванете отпред за корпус или отзад за напречния лост на долната част на водещия лост. Преди повдигане или носене вземете под внимание теглото на машината (вижте техническите данни). Повдигането на големи тежести може да доведе до здравословни проблеми. Препоръчваме, уредът да се повдига или носи от минимум двама души.
- Транспортирайте уреда в изправено положение.
- Паркирайте транспортиращото средство на равна повърхност, за да не потепли уредът, преди да бъде обезопасен.

- Откачете сака за събиране на трева и по време на транспортиране го обезопасете отделно.
- Закрепете сигурно уреда върху или в превозното средство с разрешени средства за обезопасяване на товари (напр. закрепващи ремъци с със стягащ елемент). Закрепващите ремъци са ремъчни ленти от синтетични влакна. Всеки закрепващ ремък е обозначен с етикет. Етикетът съдържа важни данни за използването. При използване на закрепващия ремък трябва да бъдат спазвани указанията на този етикет.
- При товари, които могат да се търкулнат, се препоръчва директно закрепване с четири обтягащи колана. Обезопасете уреда на колелата така, че да не се движат при пътуването.

ВНИМАНИЕ

Не затягайте коланите твърде силно. Твърде силното фиксиране на уреда може да доведе до увреждания.

Поддръжка на вала на ножовете

Проверявайте преди всяко вертикутиране състоянието и здравината на закрепване на ножовете. Износените или повредени ножове трябва непременно да бъдат сменени.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Винаги ангажирайте оторизиран сервиз със смяна на ножовете. Поради неправилно монтиран вал на ножовете може да се освободят части, което може да доведе до тежки наранявания.

При смяна използвайте само оригинални ножове за вертикутиране. Не равностойните резервни части могат да повредят машината и да застрашат Вашата безопасност.

Резервните ножове за вертикутиране трябва да бъдат трайно обозначени с името и/или фирмения знак на производителя или доставчика и с номера на частта.

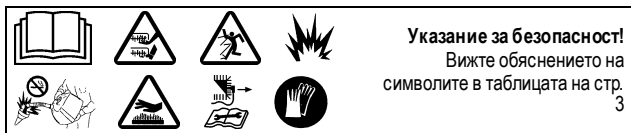
Смяна на ремъка на клиновидното ребро

При смяна използвайте само оригинални задвижващи ремъци. Винаги ангажирайте оторизиран сервиз със смяна на ремъка на клиновидното ребро.

Поддръжка на колелата

- Веднъж годишно или на всеки 15-20 работни часа гресируйте лагерите на колелата.
- За целта след сваляне на капачиците на колелата развийте осите на колелата и свалете колелата.
 - След като лагерите са били гресирани с грес за търкалящи лагери „Дълготрайна грес KAJ O LZR 2“, наденете колелата и затегнете оста на колелата дотолкова, че колелата да се въртят лесно но без хлабина.

18 ПОДДРЪЖКА НА ДВИГАТЕЛЯ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Избягвайте нараняванията! Отработените газове от двигателя съдържат въглероден монооксид и могат да имат за последствие сериозни заболявания или смърт.

Не оставяйте двигателя да работи в затворени помещения, като гаражи, също не и ако са отворени вратите и прозорците. Придвижете машината на открито, преди да стартирате двигателя.

ВАЖНО

При дейности по почистване и поддръжка повдигнете вертикутира отпред. При повдигане на вертикутира обърнете внимание на това, да не бъде повредена клепача за изхвърляне. Обезопасете вертикутира в повдигнато положение!

ВНИМАНИЕ

При накланяне внимавайте, да не излиза масло или бензин. Опасност от пожар!

Редовното изпълнение на предписаните дейности свързани с поддръжка и грижи са предпоставка за трайно и безаварийно функциониране на двигателя и освен това основна предпоставка за предявяване на претенции за гаранция.

Винаги поддържайте двигателя чист отвън, специално зоната на шумозащитните щитове и цилиндричните винаги трябва да е свободна от чужди тела (напр. остатъци от трева). При работа ауслухът и двигателят достигат много високи температури. Горимите чужди тела като шум, трева и т.т. могат да се възпламят.

Отличното охлаждане е гарантирано само, когато ребрата на цилиндричните винаги чисти.

ВАЖНО

Никога не почиствайте двигателя с уред под налягане или нормална водна струя. Следствие на това могат да бъдат увреждания респ. скъпи ремонти.

Смяна на масло (фигура Y1 + Y2 + Y)

УКАЗАНИЕ

За защита на околната среда препоръчваме, смяната на масло да се извършва от сервиз.

Първата смяна на маслото в нов двигател се изисква след около 5 работни часа. По-късно това трябва да се прави на всеки 50 работни часа или поне веднъж на сезон.

Проверявайте редовно нивото на маслото. Проверявайте нивото на маслото на всеки 8 часа или преди стартиране на двигателя.

- Преди да се наклони двигателят или обору дването за източване на масло, изпразнете горивния резервоар и оставете двигателя да работи, докато спре поради липса на гориво.
- Спрете двигателя и извадете ку плунга на свещта (1) Y.
- Затворете крана за гориво (2) Y2.
- Подновявайте маслото, докато двигателят е горещ.
- За смяна на маслото развийте винта за източване на масло (4) Y1.
- Наклонете скарифikatora, така че използваното масло да може да се източва в съд.

Не източвайте използваното масло в канализацията или почвата; изхвърлете го в съответствие с местните разпоредби.

- Поставете скарифikatora изправен, сложете отново винта за източване на масло (4) и затегнете Y1.
- Напълнете с прясно моторно масло (вижте глава Проверете нивото на маслото и напълнете с масло, Фигура Y1).

Почистване респ. смяна на въздушния филтър (фигура W)

ВАЖНО

Никога не стартирайте двигателя със свален въздушен филтър и не го оставяйте да работи.

- Развийте гайките (1) на капака на въздушния филтър (2) и отстранете покритието.
- Отстранете закрепващите гайки (3) и свалете филтъра (4). Свалете предварителния филтър (5) от хартиената вложка на филтъра.
- Почиствайте хартиената вложка на филтъра на всеки 25 работни часа. При леко замърсяване изстискайте; при силно замърсяване или увреждане сменете. Не продухвайте хартиения филтър с въздух под налягане. Не омаслявайте.
- Почиствайте предварителния филтър на всеки 25 работни часа. Измийте предварителния филтър в топла вода с течен почистващ препарат, изплакнете, изстискайте излишната вода и оставете добре да изсъхне на въздух. Не омаслявайте предварителния филтър.
- Плъзнете сухия предварителен филтър върху хартиената вложка на филтъра и ги поставете върху разпорния болт (6) и планката на въздушния филтър (7). Обърнете внимание на това, филтърът да се зацели сигурно в планката на филтъра. Закрепете филтъра с гайката (3).
- Поставете покритието (2) върху въздушния филтър и го закрепете добре с гайката (1) към планката на въздушния филтър (7).

При неблагоприятни условия на приложение (силно запрашаване) е необходимо почистване след всяко вертикутиране. Сменяйте ежегодно хартиената вложка на филтъра и предварителния филтър.

(Номенклат. № на филтриращата вложка и предварителния филтър вижте в Оригинални резервни части и принадлежности)

Проверка на запалителната свещ (фигура Y)

За да проверите за износване, свалете ку плунга на свещите (1) и развийте свещта (2). Ако електродът е силно износен, свещта трябва непременно да бъде сменена. (Поръчка №. Вижте списъка с оригинални резервни части и аксесоари). В противен случай е достатъчно да почистите свещта и да настроите дистанцията на електрода на 0,76 мм. Завийте ръчно свещта (обърнете внимание на плътнителния пръстен) в двигателя и я затегнете с помощта на контактния ключ. Натиснете ку плунга на свещта. Сменяйте свещта ежегодно.

Презимуване (или по-продължителна липса на използване) на двигателя

- Изпразнете горивния резервоар и оставете двигателя да работи, докато спре поради липса на гориво.

- Спрете двигателя и извадете ку плунга на свещта (1) **Y**.
- Затворете крана за гориво (2) **Y2**.
- Източете маслото и напълнете с прясно моторно масло, докато двигателят е все още горещ (вижте глава **Смяна на маслото**).
- Отстранете тревата и отлаганията от косене от цилиндъра и ребрата на цилиндъра, под капака на двигателя и около шу мозаглу шителя.
- Винаги поддържайте обору дването в чисто състояние в затворено, сухо помещение и недостъпно за деца.

19 ПРИЧИНИ ЗА НЕИЗПРАВНОСТИ И ТЯХНОТО ОТСТРАНЯВАНЕ

Неизправности	Възможни причини	Отстраняване
Двигателят не потегля	Кабелът не е свързан с кабел късо съединение на двигателя.	Свържете втулките на щекера в края на кабел късо съединение с двата свободни края на кабел късо съединение на двигателя N1 .
	Превключващата скоба не е изтеглена към горната част на лоста.	Изтеглете превключващата скоба към горната част на лоста и я задръжте A2 .
	Горивният кран е затворен.	Отворете горивния кран S2 .
	Лост на дросела на двигателя в работно положение.	Лост на дросела на двигателя в положение "Плъзгане на „дросела“ S2 (вижте „Стартиране на двигателя“).
	Празен резервоар за гориво.	Заредете допълнително прясно гориво.
	Хлабав щекер на запалителна свещ.	Натиснете щекера на запалителната свещ или ангажирайте оторизиран сервис с проверката.
	Запалителната свещ е дефектна респ. замърсена или електродите са изгорели.	Сменете запалителната свещ респ. я почистете, настройте разстояние на електродите от 0,76 mm Y .
	Двигателят полу чава твърде много бензин (мокра запалителна свещ).	Ангажирайте оторизиран сервис с проверката.
Мощността на двигателя намалява	Замърсен въздушен филтър.	Почистете респ. сменете вложката на въздушния филтър W .
	Запалителната свещ ръждясва.	Ангажирайте оторизиран сервис с проверката.
	Горивото е остаряло или замърсено	Изпразнете резервоара за гориво и налейте ново гориво.
Двигателят работи неравномерно	Замърсен въздушен филтър.	Почистете респ. сменете вложката на въздушния филтър W .
	Запалителната свещ ръждясва.	Ангажирайте оторизиран сервис с проверката.
Силни сътресения (вибриране)	Хлабаво закрепване на двигателя	Ангажирайте оторизиран сервис с проверката.
Валът на ножовете не се върти	Дефектен ремък на клиновидното ребро	Ангажирайте оторизиран сервис с проверка респ. смяна.

При неизправности и дефекти, които не са посочени тук, моля да се обръщате към най-близкия оторизиран сервис. Ремонтите, които изискват специализирани познания, трябва да бъдат извършвани само от специалисти. Оторизираният сервис също с радост ще Ви

помогне, ако не можете да извършите сами описаните тук дейности по поддръжката.

20 ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Двигател

Двигател	B&S 4-тактов двигател, серии 550 (хоризонтален)
Обем на двигателя	127 cm ³
Обороти	3400 min ⁻¹
Номинална мощност	2,3 kW
Разстояние на електродите	0,76 mm
Гориво	Безоловно стандартно гориво, с макс. 10% етанол
Съдържание на резервоара	ок. 2 литра
Смазочно масло	SAE 30, SAE 20W50, SAE 15W40 или подобно марково масло, минимално качество SF
Количество на маслото	0,55 - 0,6 литра

Вертикутир

Корпус	Алу миниева отливка
Работна ширина	380 mm
Ножове на вертику тира	15 бр.
Обем на сака за събиране	55 литра (опция)
Тегло	37 kg
Дължина	1320 mm
Широчина	550 mm
Височина	1000 mm
Колела отпред / отзад	Ø 180 mm / Ø 180 mm
Лагери отпред / отзад	Конус сен сферичен лагер

Ниво на шума

Гарантирано ниво на шума; измерено съгласно 2000/14/EO	$L_{wa} = 98 \text{ dB(A)}$
--	-----------------------------

Ниво на звуково налягане

Ниво на емисии на шума на мястото за обслужване; измерено съгласно DIN EN 13684	$L_{pA} = 83 \text{ dB(A)}$
Грешки в измерванията; съгласно ISO 4871	1,5 dB

Вибрации

Вибрации на водещия лост; измерени съгласно DIN EN 13684	$a_{hw} = 4,7 \text{ m/s}^2$
Грешки в измерванията; съгласно EN 12096	2,3 m/s ²

21 ОРИГИНАЛНИ РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ И ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Грес за търкалящи лагери	SAA11300
Запалителна свещ	M802138
Сак за събиране на трева	SA561
Вложка на въздушния филтър	Може да се поръча от B&S на 796970
Ножове на вертику тира	От съображения за безопасност ножът на вертику тира трябва да се сменя само от оторизиран сервис. Този сервис разполага и със съответния номер на резервната част на ножа на вертику тира.

**EO Декларация за съвместимост / EÜ vastavusdeklaratsioon / EK atbilstības deklarācija / Deklaracja zgodności WE /
Közösségi megfeleléségi nyilatkozat / EB atitikties deklaracija / EG konformitetserklæring / EZ izjava o uskladenosti**

**SABO-Maschinenfabrik GmbH, Auf dem Höchsten 22, D-51645 Gummersbach
Германия / Saksamaa / Vācija / Niemcy / Németország / Vokietija / Tyskland / Nemačka**

Посоченото по-долу лице декларира, че / Allnimetatud isik kinnitab, et / Turpmāk minētā persona paziņo, ka / Niżej wymieniona osoba oświadcza, że /
Az alábbiakban megnevezett személy úgy nyilatkozik, hogy a / Toliau nurodytas asmuo pareiškia, kad / Personen nevnt nederfor erklærer at / Sledeča navedena osoba izjavlja:

Тип машина	Masinatüüp	Mašinas tips	Maszyna typu	Géptípus	Mašinos tipas	Maskintype	Tip mašine
Вертику тип (Scarifier)	Samblaemaldusseade (kultiv aator)	Skarifikator (Scarifier)	Skaryfikator (Scarifier)	Gyepszelőztető (Scarifier)	Skarifikatorius (Scarifier)	Vertikalskjærer (Scarifier)	Vertikuler (Scarifier)
Модел	Mudel	Modelis	Model	Modell	Modelis	Modell	Model
38-BV							
Сериен номер	Seerianumber	Sērijas numurs	Numer seryjny	Sorozatszám	Serijos numeris	Serienummer	Serijski broj
SA230820							

изпълнява всички важни предписания и съществени изисквания на следните директиви:
v astab kõigile järgmistele direktiividele asjakohastele määrustele ja peamistele nõudmistele:
izpilda v isus saistošos noteikumus un būtiskākās prasības, kas noteikti šādās direktīvās:
spełnia w wszystkie stosowne przepisy i mające zastosowanie wymogi następujących dyrektyw:
megfelel a kõvetkezõ irányelvekben foglalt összes vonatkozó és jelentõs követelménynek:
atitinka v isas susijusias apibrėžtis ir esminius toliau pateiktų direktyvų reikalavimus:
alle relev ante bestemmelser og vesentlige krav til følgende direktiv oppfylles:
ispunjav a sve relevantne odredbe i bitne zahteva sledećih smernica:

ДИРЕКТИВА / DIREKTIIV / DIREKTĪVA / DYREKTYWA / IRÁNYELV / DIREKTYVA / DIREKTIV / SMERNICA	HOMEPI / NUMBER / NUMURS / NUMER / SZÁM / NUMERIS / NUMMER / BROJ	МЕТОД НА СЕРТИФИЦИРАНЕ / SERITIFITSEERIMISMETOD / SERITIFICĒŠANAS METODE / METODA CERTYFIKACJI / TANÚSÍTÁSI MÓDSZER / SERITIFIKAVIMO METODAS / SERITIFISERINGSMETODE / METOD SERITIFIKACIJE
Директива за машините / Masinadirektiiv / Direktiva a par mašinām / Dyrektywa dot. maszyn / Gépészeti irányelv / Mašinu direktiva / Maskindirektiv / Direktiva o mašinama	2006/42/EC	Самостоятелно сертифициране / Isesertifitseerimine / Pašsertifikacija / Certifikacija wewnętrzna / Saját tanúsítás / Sav arankiškias sertifikavimas / Selvsertifisering / Samostalna sertifikacija
Директива за електромагнитна съвместимост / Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv / Direktiva a par elektromagnētisko saderību / Dyrektywa dot. zgodności elektromagnetycznej / Irányelv az elektromágneses összeférhetőségről / Elektromagnetinio suderinamumo direktiva / Direktiv for elektromagnetisk kompatibilitet / Smernica u vezi elektromagnetne kompatibilnosti	2014/30/EC	VDE GmbH, D-63069 Offenbach EC шифър 0366 EL-i identifitseerimisnumber 0366 ES identifikācijas numurs 0366 Numer oznaczeniowy UE 0366 EU azonosítószám 0366 ES identifikacinis numeris 0366 EU id-nummer 0366 EU identifikacioni broj 0366
Директива RoHS / RoHS direktiiv / RoHS direktiva / Dyrektywa RoHS / RoHS irányelv / RoHS direktiva / RoHS-direktiv et / RoHS direktiva	2011/65/EC	Самостоятелно сертифициране / Isesertifitseerimine / Pašsertifikacija / Certifikacija wewnętrzna / Saját tanúsítás / Sav arankiškias sertifikavimas / Selvsertifisering / Samostalna sertifikacija
Директива за шумовите емисии / Müradirektiiv / Direktiva a par trokšņa emisiju vidē / Dyrektywa dot. poziomu hałasu / Zajki bocsátási irányelv / Triukšmo direktiva / Støy direktiv / Smernica o buci	2000/14/EC (Приложение V) 2000/14/EC (Lisa V) 2000/14/EC (V pielikums) 2000/14/EC (Załącznik V) 2000/14/EC (melléklet V) 2000/14/EC (priedas V) 2000/14/EC (vedlegg V) 2000/14/EC ((prilog V)	Самостоятелно сертифициране / Isesertifitseerimine / Pašsertifikacija / Certifikacija wewnętrzna / Saját tanúsítás / Sav arankiškias sertifikavimas / Selvsertifisering / Samostalna sertifikacija

Измерено ниво на шума / Mõõdetud helivõimsuse tase / Izmēritais skaņas jaudas līmenis / Zmierzony poziom ciśnienia akustycznego / Mért hangteljesítményszint / Išmatotasis triukšmo galios lygis / Målt lyd-effektivnivå / Izmereni nivo zvuka	
38-BV Вертику тир, работна ширина 38 cm 38-BV samblaeeemaldusseade, töölaius 38 cm 38-BV skarifikators, apstrādes platums 38 cm Skary fikator 38-BV, szerokość cięcia 38 cm 38-BV gy epszellőztető, munkaszélesség 38 cm 38-BV skarifikatorius, darbinis plotis – 38 cm 38-BV Vertikalskjærer, arbeidsbredde 38 cm 38-BV v vertikuler, radni zahvat 38 cm	97,4 dB(A)
Гарантирано ниво на шума / Garantērtud helivõimsuse tase / Garantētais skaņas jaudas līmenis / Gwarantowany poziom ciśnienia akustycznego / Garantālt hangteljesítményszint / Užtikrinamas triukšmo galios lygis / Garantert lyd-effektivnivå / Garantovani nivo zvuka	
38-BV Вертику тир, работна ширина 38 cm 38-BV samblaeeemaldusseade, töölaius 38 cm 38-BV skarifikators, apstrādes platums 38 cm Skary fikator 38-BV, szerokość cięcia 38 cm 38-BV gy epszellőztető, munkaszélesség 38 cm 38-BV skarifikatorius, darbinis plotis – 38 cm 38-BV Vertikalskjærer, arbeidsbredde 38 cm 38-BV v vertikuler, radni zahvat 38 cm	98 dB(A)

Име и адрес на лицето в дружеството, което е упълномощено за съставяне на техническа документация:

Isiku nimi ja aadress, kes on organisatsioonil volitatud koostama tehnilist dokumentatsiooni:

Personas vārds, uzvārds un adrese, Kopienā, kura ir pilnvarota sastādīt tehniskos dokumentus:

Nazwisko i adres osoby upoważnionej do tworzenia dokumentacji technicznej:

A társaságnak lévő személy neve és címe, aki a műszaki dokumentáció összeállításáért felelős:

Imonėje dirbančio asmens, įgalinto sudaryti techninę dokumentaciją, vardas ir pavardė:

Navn og adresse til personen som er fullmektig til å sette sammen de tekniske dokumentene:

Ime i adresa lica iz društva koje je ovlašćeno da sačini tehnički dokumentaciju:

Knut Viebahn
SABO-Maschinenfabrik GmbH
A John Deere Company
Auf dem Höchsten 22
D-51645 Gummersbach
SA_doc@JohnDeere.com

Място на деклариране / Deklareerimise koht:

Atbilstības deklarācijas sastādīšanas vieta / Miejscoowość:

A nyilatkozat helyszíne / Deklarācijas vieta:

Sted for erklæringen / Mesto davanja izjave:

Gummersbach, Германия / Saksamaa
Gummersbach, Vācija / Niemcy
Gummersbach, Németország / Vokietija
Gummersbach, Tyskland / Nemačka



Име / Nimi / Vārds / Nazwisko / Név / Vardas, pavardė / Navn / Ime: Dietmar Steinhoff

Длъжност / Amet / Amats / Tytul / Beosztás / Pareigos / Tittel / Zvanje: MANAGER PRODUCT DEVELOPMENT

Дата на деклариране / Deklareerimise kuupäev:

22.07.2019

Atbilstības deklarācijas datums / Data:

A nyilatkozat dátuma / Deklarācijas data:

Dato for erklæringen / Datum davanja izjave:

Производител / Tootja:

Ražotājs / Zakład produkcyjny:

Gyártó / Gamintojas:

Produsent / Proizvodač:

SABO-Maschinenfabrik GmbH
A John Deere Company
Auf dem Höchsten 22
D-51645 Gummersbach
Tel.: +49 2261 704-0
Fax: +49 2261 704-104
E-Mail: post@sabo-online.de
www.sabo-online.com

**EO Декларация за съвместимост / EÜ vastavusdeklaratsioon / EK atbilstības deklarācija / Deklaracja zgodności WE /
Közösségi megfeleléségi nyilatkozat / EB atitikties deklaracija / EG konformitetserklæring / EZ izjava o uskladenosti**

Deere & Company Moline, Illinois U.S.A.

Посоченото по-долу лице декларира, че / Allnimetatud isik kinnitab, et / Turpmāk minētā persona paziņo, ka / Niżej wymieniona osoba oświadcza, że /
Az alábbiakban megnevezett személy úgy nyilatkozik, hogy a / Toliau nurodytas asmuo pareiškia, kad / Personen nevnt nedenfor erklærer at / Sledeća navedena osoba izjavljuje:

Тип машина	Masinatüüp	Mašinas tips	Maszyna typu	Géptípus	Mašinos tipas	Maskintype	Tip mašine
Вертику тир (Scarifier)	Samblaemaldusseade (kultiv aator)	Skarifikator (Scarifier)	Skary fikator (Scarifier)	Gyepszelőztető (Scarifier)	Skarifikatorius (Scarifier)	Vertikalskjærer (Scarifier)	Vertikuler (Scarifier)
Модел	Mudel	Modelis	Model	Modell	Modelis	Modell	Model
D38R							
Сериен номер	Seerianumber	Sērijas numurs	Numer seryjny	Sorozatszám	Serijos numeris	Serienummer	Serijski broj
SA235820							

изпълнява всички важни предписания и съществени изисквания на следните директиви:
vastab kõigile järgmistele direktiividele asjakohastele määrustele ja peamistele nõudmistele:
izpilda visus saistošos noteikumus un būtiskākās prasības, kas noteikti šādās direktīvās:
spełnia w szyskie stosowne przepisy i majace zastosowanie wymogi następujących dyrektyw:
megfelel a következı irányelvekben foglalt összes vonatkozó és jelentıs követelménynek:
atitinka visas susijusias apibrėžtis ir esminius toliau pateiktų direktivų reikalavimus:
alle relev ante bestemmelser og vesentlige krav til følgende direktiv oppfyłles:
ispunjav a sve relevantne odredbe i bitne zahteva sledećih smernica:

ДИРЕКТИВА / DIREKTIV / DIREKTIVA / DYREKTYWA / IRÁNYELV / DIREKTYVA / DIREKTIV / SMERNICA	HOMEП / NUMBER / NUMURS / NUMER / SZÁM / NUMERIS / NUMMER / BROJ	МЕТОД НА СЕРТИФИЦИРАНЕ / SERTIFITSEERIMISMETOD / SERTIFICĖŠANAS METODE / METODA CERTYFIKACJI / TANÚSÍTÁSI MÓDSZER / SERTIFIKAVIMO METODAS / SERTIFISERINGSMETODE / METOD SERTIFIKACIJE
Директива за машините / Masinadirektiv / Direktiv a par mašinām / Dyrektywa dot. maszyn / Gépészeti irány elv / Mašinų direktyva / Maskindirektiv / Direktiva o mašinama	2006/42/EC	Самостоятелно сертифициране / Isesertifitseerimine / Pašsertifikacija / Certifikacija wewnętrzna / Saját tanúsítás / Sav arankiškas sertifikavimas / Selv sertifisering / Samostalna sertifikacija
Директива за електромагнитна съвместимост / Elektromagnetilise ühilduvuse direktiv / Direktiv a par elektromagnētisko saderību / Dyrektywa dot. zgodności elektromagnetycznej / Irány elv az elektromágneses összeférhetıségrıl / Elektromagneitinio suderinamumo direktyva / Direktiv for elektromagnetisk kompatibilitet / Smernica u vezi elektromagnetne kompatibilnosti	2014/30/EC	VDE GmbH, D-63069 Offenbach EC шифър 0366 EL-i identifitseerimisnumber 0366 ES identifkācijas numurs 0366 Numer oznaczeniowy UE 0366 EU azonosítószám 0366 ES identifkacinis numeris 0366 EU id-nummer 0366 EU identifkacioni broj 0366
Директива RoHS / RoHS direktiv / RoHS direktiva / Dyrektywa RoHS / RoHS irány elv / RoHS direktyva / RoHS-direktiv et / RoHS direktiva	2011/65/EC	Самостоятелно сертифициране / Isesertifitseerimine / Pašsertifikacija / Certifikacija wewnętrzna / Saját tanúsítás / Sav arankiškas sertifikavimas / Selv sertifisering / Samostalna sertifikacija
Директива за шумовите емисии / Müradirektiv / Direktiv a par trokšņa emisiju vidē / Dyrektywa dot. poziomu hałasu / Zaj kibocsátási irány elv / Triukšmo direktyva / Støy direktiv / Smernica o buci	2000/14/EC (Приложение V) 2000/14/EC (Lisa V) 2000/14/EC (V pielikums) 2000/14/EC (Załącznik V) 2000/14/EC (melléklet V) 2000/14/EC (priedas V) 2000/14/EC (vedlegg V) 2000/14/EC ((prilog V)	Самостоятелно сертифициране / Isesertifitseerimine / Pašsertifikacija / Certifikacija wewnętrzna / Saját tanúsítás / Sav arankiškas sertifikavimas / Selv sertifisering / Samostalna sertifikacija

Измерено ниво на шума / Mēdētud helivõimsuse tase / Izmērtais skaņas jaudas līmenis / Zmierzony poziom ciśnienia akustycznego / Mért hangteljesítményszint / Išmatuotasis triukšmo galios lygis / Māltlydeffektivā / Izmereni nivo zvuka	
D38R Вертику тир, работна ширина 38 cm D38R samblaeeemaldusseade, tōolaius 38 cm D38R skarifikators, apstrādes platums 38 cm Skary fikator D38R, szerokość cięcia 38 cm D38R gy epszellőztető, munkaszélesség 38 cm D38R skarifikatorius, darbinis plotis – 38 cm D38R Vertikalskjærer, arbeidsbredde 38 cm D38R vertikuler, radni zahvat 38 cm	97,4 dB(A)
Гарантирано ниво на шума / Garantērtud helivõimsuse tase / Garantētais skaņas jaudas līmenis / Gwarantowany poziom ciśnienia akustycznego / Garantālt hangteljesítményszint / Užtikrinamas triukšmo galios lygis / Garantert lydeffektivā / Garantovani nivo zvuka	
D38R Вертику тир, работна ширина 38 cm D38R samblaeeemaldusseade, tōolaius 38 cm D38R skarifikators, apstrādes platums 38 cm Skary fikator D38R, szerokość cięcia 38 cm D38R gy epszellőztető, munkaszélesség 38 cm D38R skarifikatorius, darbinis plotis – 38 cm D38R Vertikalskjærer, arbeidsbredde 38 cm D38R vertikuler, radni zahvat 38 cm	98 dB(A)

Име и адрес на лицето в дружеството, което е упълномощено за съставяне на техническа документация:

Isiku nimi ja aadress, kes on organisatsioonil volitatud koostama tehnilist dokumentatsiooni:

Personas vārds, uzvārds un adrese, Kopienā, kura ir pilnvarota sastādīt tehniskos dokumentus:

Nazwisko i adres osoby upoważnionej do tworzenia dokumentacji technicznej:

A társaságban lévő személy neve és címe, aki a műszaki dokumentáció összeállításáért felelős:

Imonēje dirbančio asmens, igalioto sudaryti techninę dokumentaciją, vardas ir pavardė:

Navn og adresse til personen som er fullmektig til å sette sammen de tekniske dokumentene:

Ime i adresa lica iz društva a koje je ovlašćeno da sačini tehnički dokumentaciju:

Brigitte Birk
John Deere GmbH & Co. KG
 John-Deere Straße 70
 D-68163 Mannheim, Deutschland
 EUConformity@JohnDeere.com

Място на деклариране / Deklareerimise koht:

Atbilstības deklarācijas sastādīšanas vieta / Miejscoowość:

A nyilatkozat helyszíne / Deklarācijas vieta:

Sted for erklæringen / Mesto davanja izjave:

Gummersbach, Германия / Saksamaa

Gummersbach, Vācija / Niemcy

Gummersbach, Németország / Vokietija

Gummersbach, Tyskland / Nemačka



Име / Nimi / Vārds / Nazwisko / Név / Vardas, pavardė / Navn / Ime: Nate Hemming

Длъжност / Amet / Amats / Tytul / Beosztás / Pareigos / Tittel / Zvanje: SENIOR PRODUCT SAFETY / STANDARDS ENGINEER

Дата на деклариране / Deklareerimise kuupäev:

22.07.2019

Atbilstības deklarācijas datums / Data:

A nyilatkozat dátuma / Deklarācijas data:

Dato for erklæringen / Datum davanja izjave:

Производител / Tootja:

Ražotājs / Zaklad produkcyjny:

Gyártó / Gamintojas:

Produsent / Proizvodač:

SABO-Maschinenfabrik GmbH

A John Deere Company

Auf dem Höchsten 22

D-51645 Gummersbach

Tel.: +49 2261 704-0

Fax: +49 2261 704-104

E-Mail: post@sabo-online.de

www.sabo-online.com

SABO Maschinenfabrik GmbH

A John Deere Company
Auf dem Höchsten 22
D-51645 Gummersbach
Tel. +49 (0) 22 61 704-0
Fax +49 (0) 22 61 704-104
post@sabo-online.com
www.facebook.de/SABO
www.sabo-online.com

07/2019

